

Panasonic

DVD Player
Lecteur de disque vidéo numérique
(DVD)
Reproductor DVD

DVD-A300^U_{CA}

Operating Instructions
Manuel d'utilisation
Instrucciones de funcionamiento



Before attempting to connect, operate or adjust this product, please read these instructions completely. Please save this manual.

Il est recommandé de lire attentivement le présent manuel avant d'utiliser l'appareil. Conserver ce manuel.

Antes de tratar de conectar, utilizar o ajustar este aparato, lea completamente estas instrucciones. Guarde este manual.



VQT6729-1

Safety information

Note:

This unit can be used only where the power supply is AC 120 V, 50-60 Hz. It cannot be used elsewhere.

CAUTION:

DVD PLAYER IS A CLASS I LASER PRODUCT. HOWEVER THIS PLAYER USES A VISIBLE LASER BEAM WHICH COULD CAUSE HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE IF DIRECTED. BE SURE TO OPERATE THE PLAYER CORRECTLY AS INSTRUCTED.

WHEN THIS PLAYER IS PLUGGED TO THE WALL OUTLET, DO NOT PLACE YOUR EYES CLOSE TO THE OPENING OF THE DISC TRAY AND OTHER OPENINGS TO LOOK INTO THE INSIDE OF THIS PLAYER.

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE. DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE.

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, AND ANNOYING INTERFERENCE, USE THE RECOMMENDED ACCESSORIES ONLY.

CAUTION: (Canada Only)

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

CAUTION -LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM.	(Inside of product)
ATTENTION -RAYONNEMENT LASER EN CAS D'OUVERTURE. NE PAS REGARDER DANS LE FAISCEAU.	(Intérieur du produit)
VORSICHT -LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN.	(Im Inneren des Gerätes)
ADVARSEL -LASERSTRÅLING VED ÅPNING. SE IKKE IND I STRÅLEN.	(Indersiden af apparatet)
ADVARSEL -LASERSTRÅLING NÄR DEKSEL ÅPNES. STIRR IKKE INN I STRÅLEN.	(Produktets innsida)
VARNING -LASERSTRÅLING NÄR DEKSELN DEL ÅR ÖPPNAD. STIRRA EJ IN I STRÅLEN.	(Apparatens innsida)
VARO! -AVAITAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ TUJOKTA SÄTEESEEN.	(Tuotteen sisällä)
注意 -ここを開くとレーザー光がでます。 レーザー光をのぞき込まないでください。	(製品の内部)



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

FCC NOTE: (U.S.A. Only)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

FCC Caution: To assure continued compliance, follow the attached installation instructions and use only shielded cables when connecting to other devices. Also, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

THIS DEVICE IS INTENDED FOR CONTINUOUS OPERATION!

Consignes de sécurité

Nota:

Cet appareil requiert une alimentation de 120 V c.a., 50-60 Hz. Ne pas l'alimenter sur toute autre source.

ATTENTION:

CET APPAREIL EST UN PRODUIT LASER DE CLASSE I. TOUTEFOIS, CE LECTEUR UTILISE UN FAISCEAU LASER VISIBLE, LEQUEL PEUT CAUSER DES RADIATIONS DANGEREUSES. SE CONFORMER AUX INSTRUCTIONS DU PRÉSENT MANUEL.

LORSQUE CE LECTEUR EST BRANCHÉ SUR LE SECTEUR, NE PAS APPROCHER LES YEUX DE L'OUVERTURE DU PLATEAU DU DISQUE NI DES AUTRES OUVERTURES POUR REGARDER À L'INTÉRIEUR DU LECTEUR.

L'UTILISATION DE COMMANDES OU LE RECOURS À DES RÉGLAGES AUTRES QUE CEUX INDICQUÉS DANS CE MANUEL PEUVENT PRÉSENTER DES RISQUES D'EXPOSITION À DES RADIATIONS. NE PAS OUVRIR LE BOÎTIER. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ ET NON PAR L'USAGER.

MISE EN GARDE:

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À UNE HUMIDITÉ EXCESSIVE.

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'INTERFÉRENCES, UTILISER UNIQUEMENT LES ACCESSOIRES RECOMMANDÉS.

MISE EN GARDE:

AFIN DE PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS BRANCHER LA FICHE (POLARISÉE) DU CORDON D'ALIMENTATION DE L'APPAREIL DANS UN CORDON PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU TOUTE AUTRE PRISE À MOINS QUE LES LAMES NE PUISSENT ÊTRE INSÉRÉES À FOND.

CET APPAREIL EST CONÇU POUR UN FONCTIONNEMENT CONTINU!



ATTENTION
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



ATTENTION: POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE CACHE (OU LE DOS). L'APPAREIL NE RENFERME AUCUNE PIÈCE QUI SOIT RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR. CONFIER TOUTE RÉPARATION À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.



Le symbole de l'éclair dans un triangle équilatéral indique la présence d'une tension suffisamment élevée pour engendrer un risque de chocs électriques.



Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral indique que le manuel d'utilisation inclus avec l'appareil contient d'importantes recommandations quant au fonctionnement et à l'entretien de ce dernier.

ESPAÑOL

NOTA DE LA FCC: (Sólo para los EE. UU.)

Este equipo ha sido probado y ha demostrado cumplir con los límites para dispositivos digitales de la Clase B, de acuerdo con el Apartado 15 de las Normas de la FCC. Estos límites han sido diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede radiar energía radioeléctrica y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar una interferencia perjudicial en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existe garantía de que no se produzcan interferencias en una instalación particular. Si este equipo causa una interferencia perjudicial en la recepción de la radio o del televisor, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, al usuario se le recomienda intentar eliminar las interferencias tomando una, o más, de las medidas siguientes:

- Cambie la orientación o el lugar de instalación de la antena.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente cuyo circuito no sea el mismo que el de la toma a la que está conectado el receptor.
- Consulte con su concesionario o con un técnico con experiencia en radio/televisión para que le ayude.

Aviso de la FCC: Para cumplir de forma continuada con las normas de la FCC, siga las instrucciones de instalación adjuntas y utilice solamente cables blindados cuando conecte otros aparatos. Además, cualquier cambio o modificación que no esté aprobado expresamente por el responsable de que se cumplan las normas podría anular la autorización que el usuario tiene para utilizar este equipo.

Dear Customers

May we take this opportunity to thank you for purchasing this Panasonic DVD player.

We strongly suggest that you carefully study the Operating Instructions before attempting to operate the unit and that you note the listed precautions.

The model number and serial number of this product can be found on either the back or the bottom of the unit.

Please note them in the space provided below and retain this booklet as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

MODEL NUMBER _____
SERIAL NUMBER _____

Features

■ DVD: a completely new dimension in video entertainment

- Subtitles may be displayed in one of a maximum of 32 languages*.
- The audio soundtrack can be heard in up to 8 languages*.
- The multi-angle function allows you to choose the viewing angle of scenes which were shot from a number of different angles. (Limited to DVD discs recorded with multiple camera angles.)

*The number of the languages recorded is dependent on the software.

■ High quality digital audio

- The Dolby Digital (AC-3) decoder is built into the DVD player which makes it possible to enjoy Dolby Digital Surround sound.
- With the linear PCM sound of a 48 kHz/16 bit through 96 kHz/20 bit, audio quality exceeding that of audio CDs becomes possible.

■ Many convenient features

- Direct access of favorite scenes (title/chapter/time/track search).
- Programming of up to 3 scenes in memory (markers) [DVD only].
- Parental lock settings to prevent play of discs unsuitable for some audiences [DVD only].
- The unit comes with a microphone jack and echo level control for having fun with KARAOKE.
- The remote control unit supplied has an easy-to-use joystick, and it can control the TV as well.

■ Compatible with video CDs and audio CDs as well as DVD

■ Disc formats supported by this player

The unit can play back discs bearing any of the following marks:



DVD
[3" (8 cm) disc/5" (12 cm) disc]

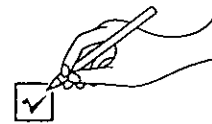


Video CDs
[3" (8 cm) disc/5" (12 cm) disc]

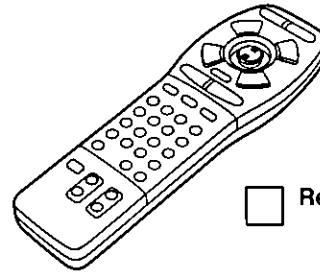


Audio CDs
[3" (8 cm) disc/5" (12 cm) disc]

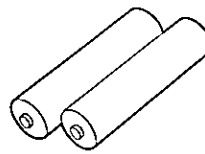
Accessories



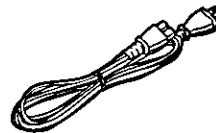
Please check and identify the supplied accessories.



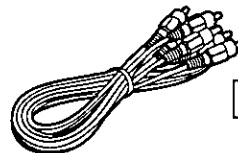
Remote control unit 1



Batteries 2
for remote control unit
[size "AA" (R6P)]



AC power cord 1



Video/audio cord 1

(Only for U.S.A.)

To order accessories call MSC Accessory Dept.
1-800-332-5368.

(Only for Canada)

To order accessories call the dealer from whom you have made your purchase.

Contents

Getting Started:

Safety information	2
Features	4
Accessories	4
Precautions	10
Control reference guide	12
Front panel display	14
Basic connection	16
Optional audio connection	18
Remote control preparation	22
Connecting headphones	22

DVD:

Main unit preparation	24
DVD playback	24
•Basic play	24
•Stopping play	28
•Still picture	28
•Frame advance	28
•Skipping ahead or back to chapters	28
•Slow-motion play	30
•Rapid advance (Rapid reverse)	30
Direct selection of scenes	32
•Selecting scenes by title number	32
•Selecting scenes by chapter number	34
•Selecting scenes by time	36
Repeat play	38
•Repeat viewing	38
•Repeating sections between two specific points (A-B repeat)	38
Convenient functions	40
•Storing scenes in memory to be viewed again (Marker)	40
•Changing audio soundtrack language	42
•Viewing from another angle	42
•Clearing/Displaying of subtitles	44
•Changing subtitle language	44
•Selection of titles	46
•Using a DVD menu	46
•Enjoying KARAOKE	48

Video CDs/Audio CDs:

Video CD and Audio CD playback	50
•Basic play	50
•Menu play [Video CDs]	50
•Stopping play	54
•Still picture (Pause)	54
•Frame advance [Video CDs]	54
•Skipping ahead or back to tracks	54
•Slow-motion play [Video CDs]	56
•Rapid advance (Rapid reverse)	56
•Enjoying video CDs with playback control without using menus [Video CDs]	58

Direct selection of scenes	58
•Selecting by track number	58
Repeat play	60
•Repeat viewing (listening)	60
•Repeating sections between two specific points (A-B repeat)	60
Program play	62
Enjoying KARAOKE [Video CDs]	64

Initial Settings:

Initial settings	66
•Rating level setting [DVD]	66
•Audio soundtrack language selection [DVD]	70
•Subtitle language selection [DVD]	72
•TV screen setting	74
•On screen display messages setting	76
•Menu language setting	76
•Surround sound setting	78

For Your Reference:

Operating the TV set by the remote control unit	80
Disc handling and maintenance	82
Troubleshooting	84
Self-diagnosis display function	85
Language code list	90
Definition of terms	92
Specifications	94
Locale management information	Back cover

Cher client

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce lecteur DVD Panasonic. Il est vivement recommandé de lire attentivement le manuel d'utilisation et de tenir compte des différentes recommandations avant de faire fonctionner l'appareil.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits à l'arrière, ou sous le fond de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE _____
NUMÉRO DE SÉRIE _____

Caractéristiques

■ DVD: une dimension entièrement nouvelle dans les loisirs vidéo à la portée de ceux qui le désirent.

- Possibilité d'affichage des sous-titres dans 32 langues* au choix.
- Écoute de la piste son dans 8 langues* au choix.
- La fonction multi-angle permet de choisir l'angle de vue des scènes prises sous différents angles. (Limité aux disques DVD enregistrés sous des angles multiples.)

*Le nombre de langues enregistrées dépend du disque.

■ Son numérique haute qualité

- Le décodeur Dolby Digital (AC-3) est incorporé au lecteur de DVD, ce qui permet de profiter du son Dolby Digital Surround.
- Avec le son PCM linéaire de 48 kHz/16 bits à 96 kHz/20 bits, il est possible d'obtenir un son d'une qualité supérieure à celle des CD audio.

■ De nombreuses fonctions pratiques

- Appel direct des scènes (repérage de titre/chapitre/temps/plage)
- Programmation d'un maximum de 3 scènes dans la mémoire (marqueurs) [DVD uniquement]
- Réglage de verrouillage parental empêchant la lecture de disques ne convenant pas à certains publics. [DVD uniquement]
- L'appareil possède une prise de microphone et une commande de niveau d'écho en vue du KARAOKE.
- La télécommande fournie possède une manette facile à utiliser, également capable de piloter un téléviseur.

■ Compatible avec les CD vidéo et les CD audio ainsi que les DVD

■ Formats de disques supportés par le lecteur

Tous les disques portant les étiquettes suivantes pourront être lus:



DVD

[Disque de 8 cm (3 po)/
Disque de 12 cm (5 po)]



CD vidéo

[Disque de 8 cm (3 po)/
Disque de 12 cm (5 po)]

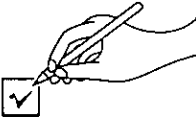


CD audio

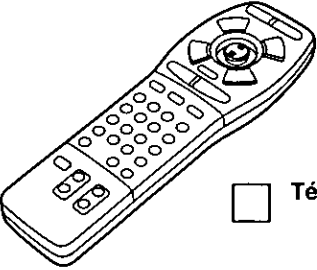
[Disque de 8 cm (3 po)/
Disque de 12 cm (5 po)]

Accessoires

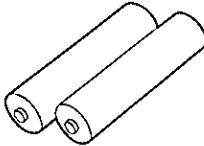
Vérifier les accessoires en les cochant.



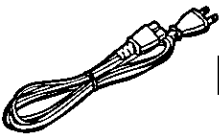
Télécommande 1



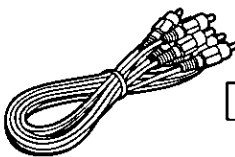
Piles 2
pour la télécommande
[format "AA" (R6P)]



Cordon d'alimentation
secteur 1



Cordon vidéo/
audio 1



Pour la commande d'accessoires, contacter le magasin où l'appareil a été acheté.

Table des matières

Mise en route:

Consignes de sécurité	3
Caractéristiques	6
Accessoires	6
Précautions	10
Guide de référence des commandes	12
Affichage du panneau avant	15
Raccordement de base	17
Raccordement audio facultatif	19
Préparation de la télécommande	23
Raccordement du casque	23

DVD:

Préparation de l'appareil principal	25
Lecture DVD	25
• Lecture de base	25
• Arrêt de la lecture	29
• Arrêt sur image	29
• Avance image par image	29
• Saut aux chapitres suivants ou précédents	29
• Lecture ralentie	31
• Avance rapide (recul rapide)	31
Sélection directe des scènes	33
• Sélection des scènes par numéro de titre	33
• Sélection des scènes par numéro de chapitre	35
• Sélection des scènes par temps	37
Lecture en reprise	39
• Reprise du visionnement	39
• Reprise de sections entre deux points spécifiques (reprise A-B)	39
Fonctions pratiques	41
• Mise en mémoire des scènes à revisionner (marqueur)	41
• Changement de la langue de la piste son	43
• Visionnement sous un autre angle	43
• Effacement/affichage des sous-titres	45
• Changement de la langue des sous-titres	45
• Sélection des titres	47
• Utilisation d'un menu DVD	47
• Chant karaoké	49

CD Vidéo/CD Audio:

Lecture de CD vidéo et de CD audio	51
• Lecture de base	51
• Lecture par menu [CD vidéo]	51
• Arrêt de la lecture	55
• Arrêt sur image (Pause)	55
• Avance image par image [CD vidéo]	55
• Saut aux plages suivantes ou précédentes	55
• Lecture ralentie [CD vidéo]	57
• Avance rapide (recul rapide)	57
• Lecture de disques vidéo avec commande de lecture sans utiliser les menus [CD vidéo]	59

Sélection directe des scènes	59
• Sélection par numéro de plage	59
Lecture en reprise	61
• Visionnement (écoute) en reprise	61
• Reprise de sections entre deux points spécifiques (Reprise A-B)	61
Lecture programmée	63
Chant karaoké [CD vidéo]	65

Réglages initiaux

Réglages initiaux	67
• Réglage du niveau de classement [DVD]	67
• Réglage de la langue de la piste son [DVD]	71
• Réglage de la langue des sous-titres [DVD]	73
• Réglage de l'écran du téléviseur	75
• Réglage de l'affichage à l'écran	77
• Réglage de la langue menu	77
• Réglage du son surround	79

Pour référence:

Utilisation du téléviseur avec la télécommande	81
Maniement des disques et entretien	83
Guide de dépannage	86
Fonction d'affichage d'auto-diagnostic	87
Liste des codes de langue	90
Définition des termes	92
Données techniques	94
Information sur la gestion des régions	Couverture de dos

Estimado cliente

Permítanos tomar esta oportunidad para agradecerle la compra de este reproductor DVD Panasonic. Le sugerimos que lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de tratar de utilizar el aparato, y que tenga en cuenta las precauciones indicadas.

El número de modelo y el número de serie de este aparato se encuentran en el panel trasero o en la parte inferior del aparato.

Anote estos datos en el espacio suministrado abajo y guarde este manual a modo de prueba permanente de su compra, para ayudarle a identificarlo en caso de que se lo roben.

NÚMERO DE MODELO _____
NÚMERO DE SERIE _____

Características

■ DVD: una dimensión completamente nueva en diversión de vídeo basta con que usted lo pida.

- Los subtítulos se podrán visualizar en uno de 32 idiomas*.
- La pista de sonido se podrá escuchar en uno de 8 idiomas*.
- La función de múltiples ángulos le permite elegir el ángulo de visión de las escenas que fueron filmadas desde ángulos diferentes. (Limitado a discos DVD grabados con imágenes tomadas desde múltiples ángulos.)

*El número de idiomas grabados depende del disco.

■ Audio digital de alta calidad

- El reproductor DVD tiene incorporado un decodificador Dolby Digital (AC-3) que hace posible disfrutar del sonido Dolby Digital Surround.
- Con el sonido PCM lineal de 48 kHz/16 bits a 96 kHz/20 bits se hace posible obtener un sonido de calidad más alta que la de los discos compactos de audio.

■ Muchas funciones convenientes

- Llamada directa de las escenas favoritas (búsqueda de título/capítulo/tiempo/pista)
- Memorización de hasta 3 escenas (marcadores) [DVD solamente]
- Fijaciones de bloqueo paternas para evitar la reproducción de discos inapropiados para algunos espectadores. [DVD solamente]
- El aparato tiene una toma de micrófono y un control de nivel de eco para divertirse con KARAOKE.
- El mando a distancia suministrado tiene una palanca de control de fácil utilización, y también puede controlar un televisor.

■ Compatibilidad con CDs de vídeo y CDs de audio junto con discos DVD

■ Formatos de discos soportados por este reproductor

El aparato podrá reproducir los discos que tengan cualquiera de las marcas siguientes:



DVD
[Disco de 3" (8 cm)/
Disco de 5" (12 cm)]

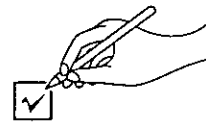


CDs de vídeo
[Disco de 3" (8 cm)/
Disco de 5" (12 cm)]

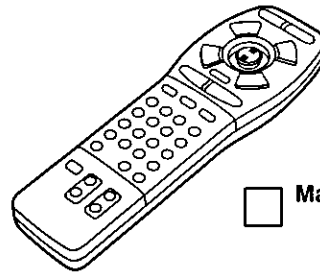


CDs de audio
[Disco de 3" (8 cm)/
Disco de 5" (12 cm)]

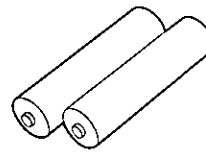
Accesorios



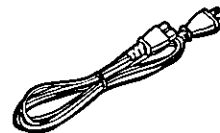
Marque e identifique los accesorios suministrados.



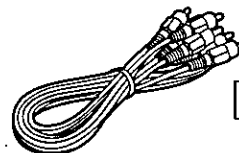
Mando a distancia ... 1



Pilas 2
para el mando a distancia
[tamaño "AA" (R6P)]



Cable de alimentación de CA 1



Cable de vídeo/ audio 1

(Sólo para los EE. UU.)

Para pedir accesorios llame al Departamento de Accesorios MSC, al número 1-800-332-5368.

Preparativos:

Características	8
Accesorios	8
Precauciones	11
Información para su seguridad	11
Guía de referencia de los controles	12
Visualizador del panel delantero	15
Conexión básica	17
Conexión de audio opcional	19
Preparación del mando a distancia	23
Conexión de auriculares	23

DVD:

Preparación de la unidad principal	25
Reproducción de DVDs	25
• Reproducción básica	25
• Parada de la reproducción	29
• Imagen fija	29
• Avance de cuadro	29
• Salto hacia capítulos posteriores o anteriores	29
• Reproducción a cámara lenta	31
• Avance rápido (Retroceso rápido)	31
Selección directa de escenas	33
• Selección de escenas mediante número de título	33
• Selección de escenas mediante número de capítulo	35
• Selección de escenas mediante tiempo	37
Repetición de reproducción	39
• Repetición de visión	39
• Repetición de secciones ubicadas entre dos puntos específicos (Repetición A-B)	39
Funciones convenientes	41
• Memorización de escenas para volver a verlas (Marcador)	41
• Cambio del idioma de la pista de sonido	43
• Visión desde otro ángulo	43
• Cancelación (Visualización) de subtítulos	45
• Cambio del idioma de subtítulos	45
• Selección de títulos	47
• Utilización de un menú DVD	47
• Para disfrutar de KARAOKE	49

CDs de Vídeo/CDs de Audio:

Reproducción de CDs de vídeo y de audio	51
• Reproducción básica	51
• Reproducción con menú [CDs de vídeo]	51
• Parada de la reproducción	55
• Imagen fija (Pausa)	55
• Avance de cuadro [CDs de vídeo]	55
• Salto hacia pistas posteriores o anteriores	55
• Reproducción a cámara lenta [CDs de vídeo]	57
• Avance rápido (Retroceso rápido)	57
• Para disfrutar de CDs de vídeo con control de reproducción sin utilizar menús [CDs de vídeo]	59

Selección directa de escenas	59
• Selección mediante número de pista	59
Repetición de reproducción	61
• Repetición de visión (escucha)	61
• Repetición de secciones ubicadas entre dos puntos específicos (Repetición A-B)	61
Reproducción de programas	63
Para disfrutar de KARAOKE [CDs de vídeo]	65

Fijaciones Iniciales:

Fijaciones iniciales	67
• Fijación de la restricción de visión [DVD]	67
• Fijación del idioma de la pista de sonido [DVD]	71
• Fijación del idioma de subtítulos [DVD]	73
• Fijación de la pantalla del televisor	75
• Fijación de la indicación en pantalla	77
• Fijación del idioma del menú	77
• Fijación del sonido ambiental	79

Para su referencia:

Operación del televisor mediante el mando a distancia	81
Manejo de los discos y mantenimiento	83
Localización y solución de problemas	88
Función de visualización de autodiagnósticos	89
Lista de códigos de idiomas	90
Definición de términos	93
Especificaciones	95
Información de gestión de zonas	Cubierta trasera

Precautions

Please read these precautions before operating this unit.

■ Power cord protection

To avoid any malfunctions of the unit, and to protect against electric shock, fire or personal injury, please observe the following.

- Hold the plug firmly when connecting or disconnecting the AC power cord.
- Keep the AC power cord away from heating appliances.
- Never put any heavy object on the AC power cord.
- Do not attempt to repair or reconstruct the AC power cord in any way.

■ Placement

Avoid placing the unit in areas of:

- direct sunlight or heating radiators, or closed automobiles.
- high temperature [over 35°C (95°F)] or high humidity (over 90%)
- much dust

As the internal parts may be seriously damaged.

■ Nonuse Periods

When the unit is not being used, turn the power off.

When left unused for a long period of time, the unit should be unplugged from the household AC outlet.

■ Lightning

To avoid damage by lightning, disconnect the antenna plug from the unit.

■ No fingers or other objects inside

- Touching internal parts of this unit is dangerous, and may cause serious damage to the unit. Do not attempt to disassemble the unit.
- Do not put any foreign object on the disc tray.

■ Keep away from water/magnet.

- Keep the unit away from flower vases, tubs, sinks, etc. If liquids are spilled into the unit, serious damage could occur.
- Never bring a magnet or magnetized object near the unit.

■ Stacking

Place the unit in a horizontal position, and do not place anything heavy on it.

■ Condensation

Moisture may form on the lens in the following conditions...

- immediately after a heater has been turned on.
- in a steamy or very humid room.
- when the unit is suddenly moved from a cold environment to a warm one.

If moisture forms inside this unit, it may not operate properly. In this case, turn on the power and wait about one hour for the moisture to evaporate.

■ If there is noise interference on the TV while a broadcast is being received

Depending on the reception condition of the TV, interference may appear on the TV monitor while you watch a TV broadcast and the unit is left on. This is not a malfunction of the unit or the TV. To watch a TV broadcast, turn off the unit.

Précautions

Lire attentivement et observer les précautions ci-dessous avant d'utiliser l'appareil.

■ Protection du cordon d'alimentation

Respecter les consignes suivantes afin de prévenir tout dommage ou problème de fonctionnement.

- Pour débrancher, toujours tirer sur la fiche et non sur le fil.
- Éloigner le cordon d'alimentation de tout appareil de chauffage ou émettant de la chaleur.
- Ne pas placer d'objet lourd sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas tenter de réparer ou de remettre le cordon en état.

■ Emplacement

Éviter de placer l'appareil dans des endroits:

- situés en plein soleil, près d'un radiateur ou dans un véhicule fermé.
- haute température [supérieure à 35°C (95°F)] ou forte humidité (supérieure à 90%)
- très poussiéreux

Cela pourrait endommager gravement les pièces internes.

■ Après usage

Après usage, toujours couper le contact sur l'appareil. En cas de non utilisation prolongée, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant.

■ Orages

Afin de prévenir les dommages à l'appareil pendant un orage, débrancher le fil d'antenne.

■ Doigts et objets à l'intérieur

- Il peut être dangereux de toucher aux pièces internes de l'appareil et cela pourrait les endommager. Ne pas tenter de démonter l'appareil.
- Ne pas poser d'objets étrangers dans le plateau du disque.

■ Éloigner de l'eau/des aimants.

- Éloigner l'appareil des vases, baignoires, éviers, etc. Si un liquide est renversé dans l'appareil, de sérieux dommages peuvent en résulter.
- Ne jamais approcher d'aimant ni d'objet aimanté de l'appareil.

■ Empilage

Placer l'appareil à l'horizontale et ne poser aucun objet lourd dessus.

■ Condensation

De la condensation risque de se former sur la lentille dans les cas suivants:

- Tout de suite après avoir allumé le chauffage.
- Dans une pièce embuée ou très humide.
- Quand l'appareil est brusquement amené d'un environnement froid à une pièce chauffée.

Si de la condensation se forme à l'intérieur de l'appareil, il risque de ne plus fonctionner correctement. Dans ce cas, l'allumer et attendre environ une heure que la condensation se soit évaporée.

■ Interférence pendant la réception télé

Selon les conditions de réception du signal de télévision, des parasites peuvent apparaître sur l'écran si le lecteur est laissé en contact. Dans une telle éventualité, couper tout simplement le contact sur le lecteur.

Precauciones

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner este aparato en funcionamiento.

■ Protección del cable de alimentación

Para evitar fallos en el funcionamiento del aparato, y como protección contra sacudidas eléctricas, incendios o lesiones personales, tenga en cuenta los puntos siguientes:

- **Sujete firmemente la clavija cuando conecte o desconecte el cable de alimentación de CA.**
- **Mantenga el cable de alimentación de CA alejado de aparatos de calefacción.**
- **Nunca ponga un objeto pesado encima del cable de alimentación de CA.**
- **No trate de reparar o alterar el cable de alimentación de CA de ninguna manera.**

■ Ubicación

Evite poner el aparato en:

- lugares expuestos a la luz directa del sol o a radiadores de calefacción, o en el interior de automóviles cerrados
- lugares de alta temperatura [más de 35 grados (95°F)] o alta humedad (más de 90 por ciento)
- mucho polvo

Las partes internas podrían estropearse seriamente.

■ Periodos en los que no se utiliza el aparato

Desconecte la alimentación cuando no utilice el aparato. Cuando no lo utilice durante un largo periodo de tiempo, el aparato deberá ser desconectado de la toma de corriente.

■ Relámpagos

Para evitar que los relámpagos pueden estropear el aparato, desconecte la clavija de la antena del aparato.

■ No introduzca los dedos ni otros objetos

- Es peligroso, y puede causar serios daños al aparato, tocar las piezas internas del aparato. No intente desmontarlo.
- No ponga ningún objeto extraño en la bandeja del disco.

■ Aléjelo del agua/imanes.

- Aparte el aparato de jarrones de flores, bañeras, fregaderos, etc. Si se derrama líquido en el aparato pueden producirse serias averías.
- Nunca acerque el aparato a un imán o a un objeto imantado.

■ Instalación

Ponga el aparato en posición horizontal y no coloque nada pesado sobre él.

■ Condensación

La humedad se puede formar en las lentes en los casos siguientes:

- Inmediatamente después de encender una calefacción.
- En una sala con vapor o muy húmeda.
- Cuando el aparato se traslade repentinamente desde un lugar frío hasta otro cálido.

Si se forma humedad en el interior de este aparato, éste quizá no pueda funcionar adecuadamente. En este caso, conecte la alimentación y espere una hora aproximadamente hasta que se evapore la humedad.

■ Si hay interferencias de ruido en el televisor mientras se recibe una emisión

Dependiendo de la condición de la recepción del televisor, la interferencia tal vez aparezca en el monitor de TV cuando usted vea un programa de televisión y este aparato se deje encendido. Esto no indica ningún fallo en el aparato ni en el televisor. Apague este aparato para ver el programa de televisión.

Información para su seguridad

Nota:

Este aparato sólo puede utilizarse en lugares donde la fuente de alimentación sea de 120 V CA, 50-60 Hz. No se puede utilizar en otros lugares.

ADVERTENCIA:

EL REPRODUCTOR DVD ES UN PRODUCTO LÁSER CLASE I. SIN EMBARGO, ESTE REPRODUCTOR UTILIZA UN RAYO LÁSER VISIBLE QUE PUEDE CAUSAR UNA EXPOSICIÓN PELIGROSA A SU RADIACIÓN SI SE LE MIRA DIRECTAMENTE. ASEGÚRESE DE UTILIZAR CORRECTAMENTE EL REPRODUCTOR, COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES.

CUANDO ENCHUFE ESTE APARATO A UNA TOMA DE CORRIENTE, NO SE ACERQUE A LA ABERTURA DE LA BANDEJA DEL DISCO NI A OTRAS ABERTURAS PARA MIRAR EL INTERIOR DE ESTE REPRODUCTOR. EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS O SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, SACUDIDAS ELÉCTRICAS O CAUSAR MOLESTAS INTERFERENCIAS, UTILICE SOLAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

¡ESTE APARATO HA SIDO DISEÑADO PARA FUNCIONAR CONTINUAMENTE!



AVISO
PELIGRO DE SACUDIDA ELÉCTRICA
NO ABRIR



ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE QUE SE PRODUZCAN SACUDIDAS ELÉCTRICAS, NO quite la cubierta (o el panel posterior). EN EL INTERIOR NO HAY PARTES QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. SOLICITE EL TRABAJO DE SERVICIO AL PERSONAL DE SERVICIO CUALIFICADO.

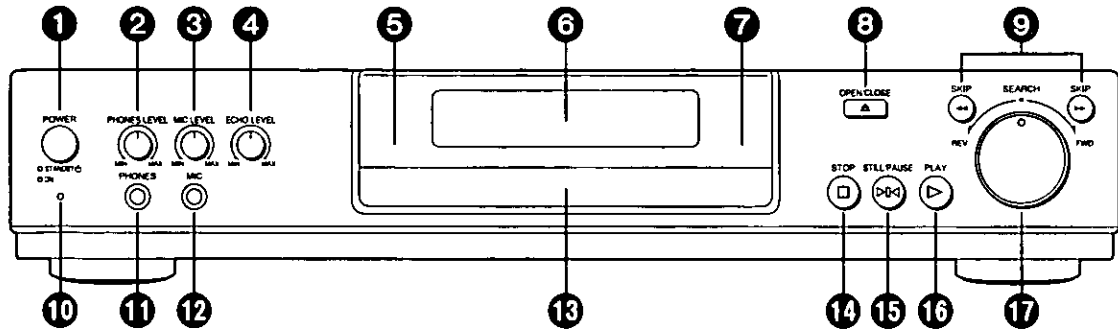


El símbolo del rayo con punta de flecha, en el interior de un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislar en el interior de la caja del aparato que pueden ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de sacudida eléctrica para las personas.



El signo de exclamación, en el interior de un triángulo equilátero, tiene la finalidad de avisar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento (servicio) en el manual que acompaña al aparato.

Control reference guide/Guide de référence des commandes/ Guía de referencia de los controles



ENGLISH

Main unit

Page

- 1 **POWER, STANDBY** (ON/OFF) button 24, 50
Press to switch the unit from on to standby mode or vice versa. In standby mode, the unit is still consuming a small amount of power.
- 2 **PHONES LEVEL** control 22
- 3 **MIC LEVEL** control 48, 64
- 4 **ECHO LEVEL** control 48, 64
- 5 **Remote control signal sensor** 22
- 6 **Display window** 14
- 7 **Dolby Digital indicator**
Lights up during playback of DVDs recorded in Dolby Digital (AC-3).
- 8 **OPEN/CLOSE** button 24, 50
- 9 **SKIP** buttons 28, 52, 54
- 10 **STANDBY** indicator
When the unit is connected to the AC mains supply, this indicator lights up in red in standby mode and lights up in green when the unit is turned on.
- 11 **PHONES** jack 22
- 12 **MIC** jack 48, 64
- 13 **Disc tray** 24, 50
- 14 **STOP** button 28, 54
- 15 **STILL/PAUSE** button 28, 54
- 16 **PLAY** button 24, 50
- 17 **Shuttle dial (SEARCH)** 30, 56

ESPAÑOL

Unidad principal

Página

- 1 **Botón de alimentación** (POWER, STANDBY) (ON/OFF) 25, 51
Oprimir este interruptor para cambiar del modo de alimentación conectada al modo de alimentación en espera o viceversa. En el modo de alimentación en espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.
- 2 **Control de nivel de auriculares (PHONES LEVEL)** ... 23
- 3 **Control de nivel del micrófono (MIC LEVEL)** ... 49, 65
- 4 **Control de nivel de eco (ECHO LEVEL)** 49, 65
- 5 **Sensor de señales del mando a distancia** 23
- 6 **Visualizador** 15
- 7 **Indicador de Dolby Digital**
Se enciende durante la reproducción de DVDs grabados con Dolby Digital (AC-3).

FRANÇAIS

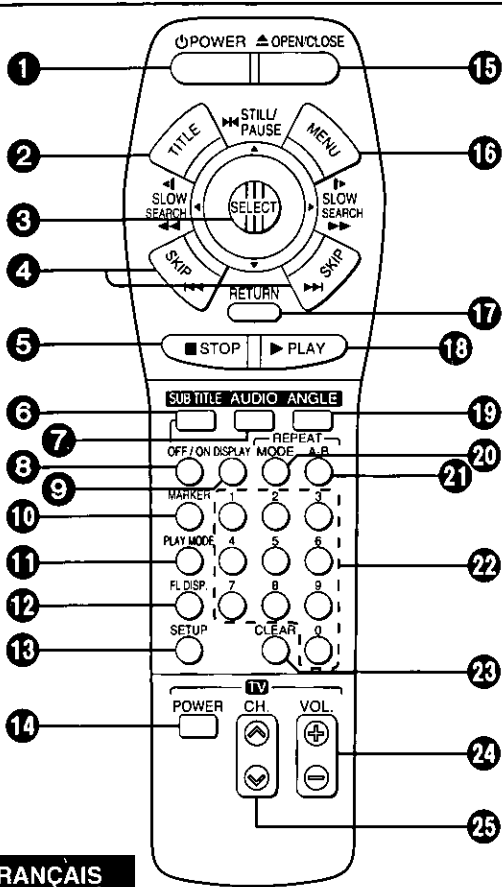
Appareil principal

Page

- 1 **Interrupteur d'alimentation/attente** (POWER, STANDBY) (ON/OFF) 25, 51
Appuyer pour commuter l'appareil de la marche au mode d'attente ou vice versa. En mode d'attente, l'appareil continue de consommer une petite quantité de courant.
- 2 **Commande de niveau du casque** (PHONES LEVEL) 23
- 3 **Commande de niveau du microphone** (MIC LEVEL) 49, 65
- 4 **Commande de niveau d'écho (ECHO LEVEL)** ... 49, 65
- 5 **Détecteur de signal de télécommande** 23
- 6 **Fenêtre d'affichage** 15
- 7 **Indicateur de Dolby Digital**
S'allume pendant la lecture de DVD enregistrés en Dolby Digital (AC-3).
- 8 **Touche d'ouverture/fermeture** (OPEN/CLOSE) 25, 51
- 9 **Touches de saut (SKIP)** 29, 53, 55
- 10 **Voyant d'attente (STANDBY)**
Lorsque l'appareil est raccordé au secteur, ce voyant s'allume en rouge en mode d'attente, et il s'allume en vert lorsque l'appareil est en contact.
- 11 **Prise de casque (PHONES)** 23
- 12 **Prise de microphone (MIC)** 49, 65
- 13 **Plateau du disque** 25, 51
- 14 **Touche d'arrêt (STOP)** 29, 55
- 15 **Touche d'arrêt sur image/pause** (STILL/PAUSE) 29, 55
- 16 **Touche de lecture (PLAY)** 25, 51
- 17 **Molette de repérage (SEARCH)** 31, 57

Página

- 8 **Botón de apertura/cierre (OPEN/CLOSE)** 25, 51
- 9 **Botones de salto (SKIP)** 29, 53, 55
- 10 **Indicador de espera (STANDBY)**
Cuando se conecte el aparato a la red de CA, este indicador se encenderá en rojo en el modo de alimentación en espera y en verde cuando se conecte la alimentación del aparato.
- 11 **Toma para auriculares (PHONES)** 23
- 12 **Toma de micrófono (MIC)** 49, 65
- 13 **Bandeja de disco** 25, 51
- 14 **Botón de parada (STOP)** 29, 55
- 15 **Botón de imagen fija/pausa (STILL/PAUSE)** 29, 55
- 16 **Botón de reproducción (PLAY)** 25, 51
- 17 **Control de lanzadera (SEARCH)** 31, 57



ENGLISH

Remote control unit

	Page
1 POWER button	24, 50
2 TITLE button	46
3 Joystick/SELECT button	26, 28, 30, 54, 56
4 SKIP buttons	28, 52, 54
5 STOP button	28, 54
6 SUBTITLE button	44
7 AUDIO button	42, 48, 64
8 SUBTITLE OFF/ON button	44
9 DISPLAY button	32, 34, 36, 58
10 MARKER button	40
11 PLAY MODE button	62
12 FL DISP. button	14
13 SETUP button	66~78
14 TV POWER button	80
15 OPEN/CLOSE button	24, 50
16 MENU button	46
17 RETURN button	48, 52, 66~78
18 PLAY button	24, 50
19 ANGLE button	42
20 REPEAT MODE button	38, 60
21 REPEAT A-B button	38, 60
22 Number buttons	26, 50
23 CLEAR button	40, 62, 64
24 TV VOL. button	80
25 TV CH. button	80

FRANÇAIS

Télécommande

	Page
1 Interrupteur d'alimentation (POWER)	25, 51
2 Touche de titre (TITLE)	47
3 Manette/touche de sélection (SELECT)	27, 29, 31, 55, 57
4 Touches de saut (SKIP)	29, 53, 55
5 Touche d'arrêt (STOP)	29, 55
6 Touche de sous-titres (SUBTITLE)	45
7 Touche d'audio (AUDIO)	43, 49, 65
8 Touche d'arrêt/marche des sous-titres (SUBTITLE OFF/ON)	45
9 Touche d'affichage (DISPLAY)	33, 35, 37, 59
10 Touche de marqueur (MARKER)	41
11 Touche de mode de lecture (PLAY MODE)	63
12 Touche d'affichage (FL DISP.)	15
13 Touche de configuration (SETUP)	67~79
14 Interrupteur d'alimentation du téléviseur (TV POWER)	81
15 Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE)	25, 51
16 Touche de menu (MENU)	47
17 Touche de retour (RETURN)	49, 53, 67~79
18 Touche de lecture (PLAY)	25, 51
19 Touche d'angle (ANGLE)	43
20 Touche de mode de reprise (REPEAT MODE)	39, 61
21 Touche de mode de reprise A-B (REPEAT A-B)	39, 61
22 Touches numériques	27, 51
23 Touche d'effacement (CLEAR)	41, 63, 65
24 Touche de volume du téléviseur (TV VOL.)	81
25 Touche de canal du téléviseur (TV CH.)	81

ESPAÑOL

Mando a distancia

	Página
1 Botón de alimentación (POWER)	25, 51
2 Botón de título (TITLE)	47
3 Palanca de control/botón selector (SELECT)	27, 29, 31, 55, 57
4 Botones de salto (SKIP)	29, 53, 55
5 Botón de parada (STOP)	29, 55
6 Botón de subtítulos (SUBTITLE)	45
7 Botón de audio (AUDIO)	43, 49, 65
8 Botón de apagado/encendido de subtítulos (SUBTITLE OFF/ON)	45
9 Botón de DISPLAY	33, 35, 37, 59
10 Botón de marcador (MARKER)	41
11 Botón del modo de reproducción (PLAY MODE)	63
12 Botón del visualizador (FL DISP.)	15
13 Botón de preparación (SETUP)	67~79
14 Botón de encendido del televisor (TV POWER)	81
15 Botón de abertura/cierre (OPEN/CLOSE)	25, 51
16 Botón de menú (MENU)	47
17 Botón de retorno (RETURN)	49, 53, 67~79
18 Botón de reproducción (PLAY)	25, 51
19 Botón de ángulo (ANGLE)	43
20 Botón del modo de repetición (REPEAT MODE)	39, 61
21 Botón de REPEAT A-B	39, 61
22 Botones de números	27, 51
23 Botón de cancelación (CLEAR)	41, 63, 65
24 Botón de volumen del televisor (TV VOL.)	81
25 Botón de canales del televisor (TV CH.)	81

Front panel display

The figure right shows the front panel with all the displays on. (A)

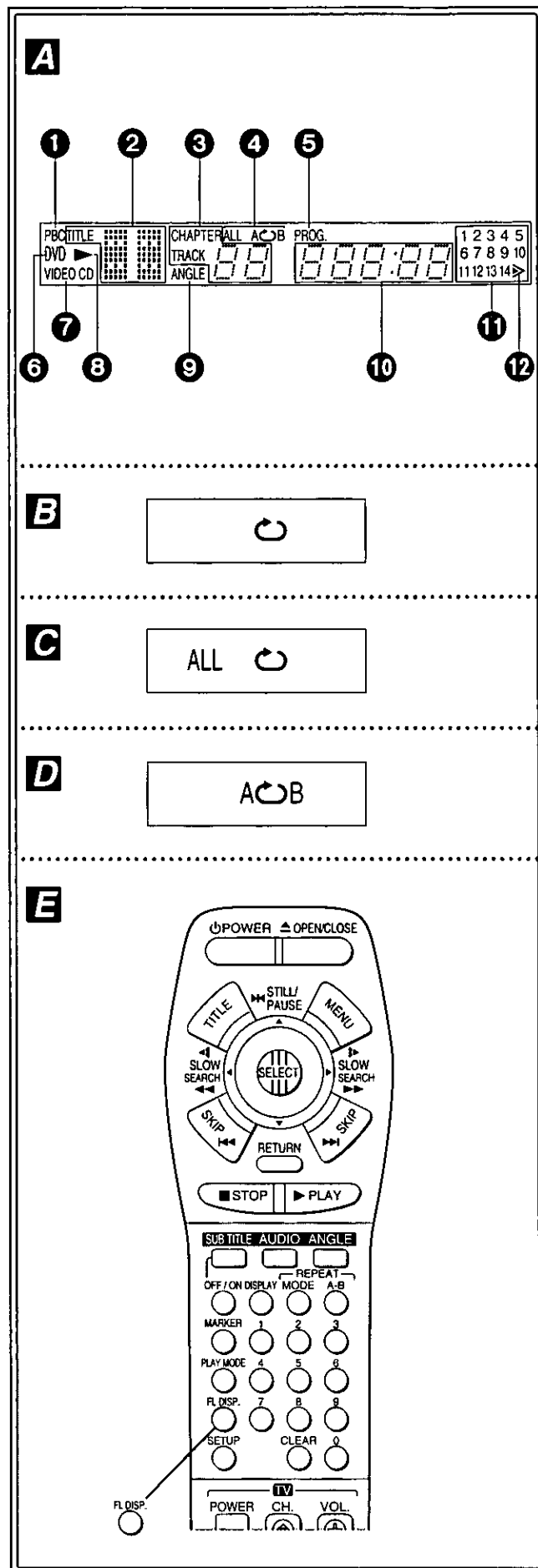
- 1 Illuminates during menu play
[Video CD with playback control only] (see page 50)
 - 2 Indicates the title number [DVD only]
: Illuminates during still picture (pause) mode
(see pages 28 and 54)
 - 3 Indicates the chapter number* [DVD]
Indicates the track number* [Video CD/Audio CD]
 - 4 Illuminates during repeat play
(see pages 38 and 60)
 - Repeat of title/chapter/track (B)
 - Repeat of entire disc contents (disc repeat) (C)
 - Repeat of a section between two specific points (A-B repeat) (D)
 - 5 Illuminates during program play
[Video CD/Audio CD] (see page 62)
 - 6 Illuminates when a DVD is loaded
 - 7 Illuminates when a video CD or an audio CD is loaded
 - 8 Illuminates during playback
Flashes on and off while the RESUME function is ON
(see pages 28 and 54)
 - 9 Illuminates when it is possible to switch the angle.
[DVD only] (see page 42)
 - 10 Indicates the total playing time on a disc [Video CD/
Audio CD]
Indicates the elapsed playing time from the start of the
title/track*
- Messages**
- OPEN:** The disc tray is open.
CLOSE: The disc tray is being closed (retracted).
NO DISC: No disc is loaded.
NO PLAY: Playback is impossible.
 - DVDs for which playback is prohibited by the setup "RATING" (see page 66)
 - DVDs with a Locale No. other than #1 (see page 82)
 - DVDs of PAL system (see page 82)
- 11 Indicates the list of chapter numbers [DVD]
Indicates the list of track numbers
[Video CD/Audio CD]
 - When playback of a chapter/track is finished, its corresponding number is turned off.
 - 12 >: Illuminates for a disc containing 15 or more chapters/tracks

*In the case of some DVDs, the chapter numbers and elapsed playing time may not illuminate on the display. Also, the track numbers and elapsed playing time do not illuminate during video CD menu play (see page 50).

To darken the front panel display (E)


Press FL DISP.

- Press FL DISP. again to illuminate the display.
- The ON/OFF status of the front panel display is retained in the memory even after the power has been turned OFF and then ON.



Affichage du panneau avant

La figure de gauche montre le panneau avec tous les affichages allumés. (A)

- 1 **S'allume pendant la lecture par menu.**
[CD vidéo avec commande de lecture uniquement]
(Voir page 51.)
- 2 **Indique le numéro de titre.** [DVD uniquement]
 : S'allume pendant un arrêt sur image (pausé).
(Voir pages 29 et 55.)
- 3 **Indique le numéro de chapitre.*** [DVD]
Indique le numéro de plage.* [CD vidéo/CD audio]
- 4 **S'allume pendant une lecture en reprise.**
(Voir pages 39 et 61.)
 - Reprise du titre/chapitre/de la plage (E)
 - Reprise du disque entier (reprise en reprise du disque) (G)
 - Reprise d'une section comprise entre deux points spécifiques (lecture en reprise A-B) (D)
- 5 **S'allume pendant la lecture programmée.**
[CD vidéo/CD audio] (Voir page 63.)
- 6 **S'allume lorsqu'un DVD est chargé.**
- 7 **S'allume lorsqu'un CD vidéo ou un CD audio est chargé.**
- 8 **S'allume pendant la lecture.**
Clignote quand la fonction de poursuite est activée.
(Voir pages 29 et 55.)
- 9 **S'allume lorsqu'il est possible de commuter l'angle de vue.**
[DVD uniquement] (Voir page 43.)
- 10 **Indique le temps de lecture total d'un disque.**
[CD vidéo/CD audio]
Indique le temps de lecture écoulé depuis le début du titre/plage.*

Messages

- OPEN:** Le plateau du disque est ouvert.
CLOSE: Le plateau du disque est en train de se refermer (rentrer).
NO DISC: Pas de disque chargé.
NO PLAY: Lecture impossible.

- DVD pour lesquels la lecture est interdite par le réglage de "PUBLIC AUTORISÉ" (voir page 67)
- DVD avec un numéro local autre que #1.
(voir page 83)
- DVD du système PAL (voir page 83)

- 11 **Indique la liste des numéros de chapitre.** [DVD]
Indique la liste des numéros de plage.
[CD vidéo/CD audio]
 - Lorsque la lecture du chapitre/de la plage est terminée, le numéro correspondant s'éteint.
- 12 **➤ : S'allume pour un disque contenant 15 chapitres/plages ou plus.**

*Avec certains DVD, les numéros de chapitre et le temps de lecture écoulé peuvent ne pas s'allumer sur l'affichage. Par ailleurs, les numéros de plage et le temps de lecture écoulé ne s'allument pas pendant une lecture par menu de CD vidéo (voir page 51).


Obscurcissement du registre avant (E)

Appuyer sur FL DISP.

- Pour rallumer l'affichage, appuyer de nouveau sur FL DISP.
- L'état de marche/arrêt du registre avant est conservé en mémoire même après la mise hors contact, puis de nouveau sous contact.

Visualizador del panel delantero

La figura de la izquierda muestra el panel con todas las visualizaciones encendidas. (A)

- 1 **Se enciende durante la reproducción de un menú.**
[CD de vídeo con control de reproducción solamente]
(Consulta la página 51.)
- 2 **Indica el número de título.** [DVD solamente]
 : Se enciende durante el modo de reproducción de imagen fija (pausa).
(Consulte las páginas 29 y 55.)
- 3 **Indica el número de capítulo.*** [DVD]
Indica el número de pista.* [CD de vídeo/CD de audio]
- 4 **Se enciende durante la repetición de reproducción.**
(Consulte las páginas 39 y 61.)
 - Repetición un título/capítulo/pista (E)
 - Repetición del contenido de todo el disco (Repetición de disco) (G)
 - Repetición de una sección entre dos puntos específicos (Repetición A-B) (D)
- 5 **Se enciende durante la reproducción programada**
[CD de vídeo/CD de audio] (Consulte la página 63.)
- 6 **Se enciende cuando hay un DVD cargado.**
- 7 **Se enciende cuando hay un CD de vídeo o un CD de audio cargado.**
- 8 **Se enciende durante la reproducción.**
Parpadea mientras está activada la función RESUME.
(Consulte las páginas 29 y 55.)
- 9 **Se ilumina cuando es posible cambiar el ángulo.**
[DVD solamente] (Consulte la página 43.)
- 10 **Indica el tiempo de reproducción total de un disco.**
[CD de vídeo/CD de audio]
Indica el tiempo de reproducción transcurrido desde el comienzo del título/pista.*

Mensajes

- OPEN:** La bandeja del disco está abierta.
CLOSE: La bandeja del disco está siendo cerrada (introducida).
NO DISC: No hay disco cargado.
NO PLAY: No es posible reproducir.
 - DVDs para los cuales está prohibida la reproducción mediante la preparación "ACCESO AUTORIZADO" (consulte la página 67)
 - DVDs con un número de Local diferente del #1.
(consulte la página 83)
 - DVDs del sistema PAL (consulte la página 83)

- 11 **Indica la lista de números de capítulos** [DVD]
Indica la lista de números de pistas
[CD de vídeo/CD de audio]
 - Cuando termina la reproducción de un capítulo/pista, su número correspondiente se apaga.
- 12 **➤ : Se enciende para un disco que tiene 15 capítulos/pistas o más.**

*En el caso de algunos DVDs, los números de los capítulos y el tiempo de reproducción transcurrido puede que no se iluminen en el visualizador. Además, los números de las pistas y el tiempo de reproducción transcurrido no se iluminarán durante la reproducción con menú de CDs de vídeo (consulte la página 51).

Para oscurecer la visualización del panel frontal (E)

Pulse FL DISP.

- Pulse de nuevo FL DISP. para iluminar la visualización.
- El estado de encendido/apagado del visualizador del panel delantero se mantiene en la memoria incluso después de desconectar y luego conectar la alimentación.

Basic connection

- Set the power switches on the player and equipment to be connected to OFF before connections are made.
- Read through the instructions for the equipment to be connected.
- Be sure that the colors of the connectors and plugs match up when connecting the cord.

Connecting to a stereo TV set

- ① TV set (optional)
- ② DVD player
- ③ Video/audio cord (supplied)
- ④ S-video cord (optional)
- ⑤ To audio input connectors (red, white)
- ⑥ To video input connector (yellow)
- ⑦ To S-video input connector
- ⑧ AC power cord (supplied)
- ⑨ To power outlet (AC 120 V, 50–60 Hz)
- ⑩ Signal ground terminal

Connect the signal ground terminal to ground to reduce noise from microphone cable during KARAOKE.

⑪ Attenuator switch

To have fun with KARAOKE sound delivered through the TV set, set the attenuator switch to ON.

S-video output connector


The S (separate) video output connector separates the color (C) and luminance (Y) signals before transmitting them to the TV set in order to achieve a sharper picture.

Use the S-video cord (optional) when connecting the player to a TV set equipped with an S-video input connector for the best picture clarity possible.

Connecting to a monaural TV set

- ① TV set (optional)
- ② DVD player
- ③ Audio cord (optional)
- ④ Video/audio cord (supplied)
- ⑤ To audio input connector
- ⑥ To video input connector

Connecting to an audio equipment

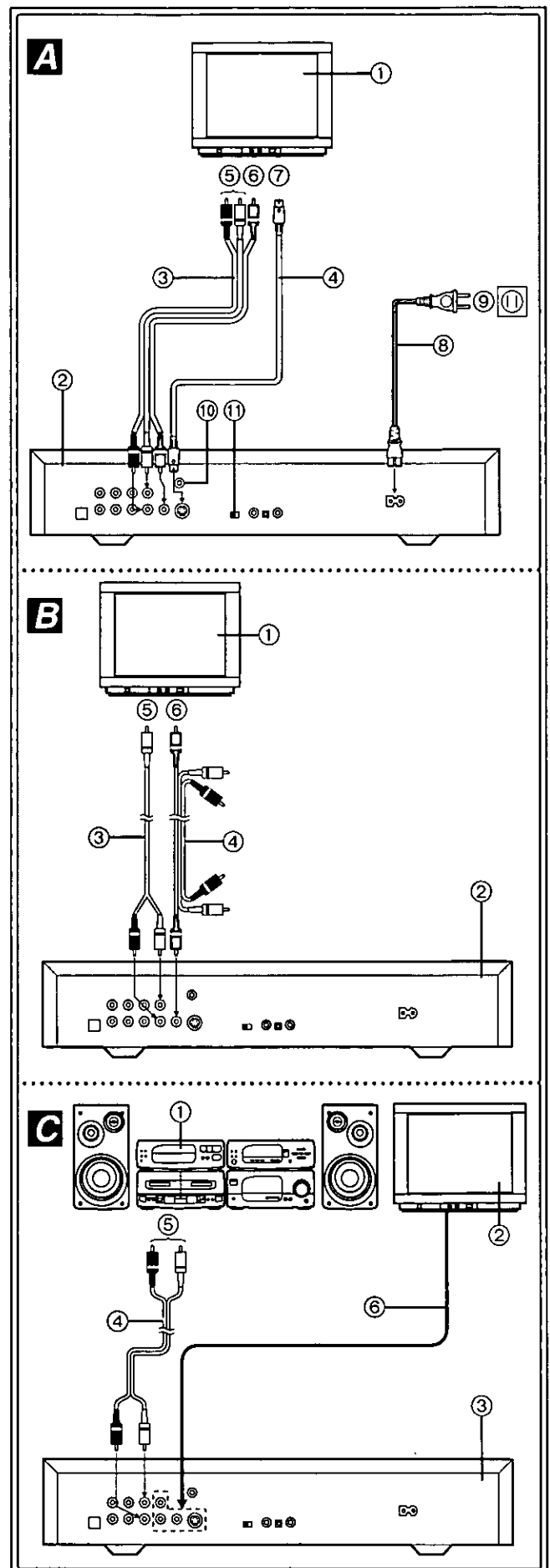
- ① Audio equipment (optional)
- ② TV set (optional)
- ③ DVD player
- ④ Audio cord (optional)
- ⑤ To audio input connectors (red, white)
- ⑥ Video/audio cord (supplied)
S-video cord (optional)
(See above )

Note:

- When the above connection is made, be sure to change the "SURROUND SOUND" setting to "NO" for all speakers.
(See page 78.)

Notes:

- During DVD play, the TV volume may be at a lower level than during TV broadcasts, etc. If this is the case, adjust the volume to the desired level.
- If the DVD player is connected to the TV through a video cassette recorder, the picture may not be played back normally with some DVDs. If this is the case, do not connect the player via the VCR.



Raccordement de base

- Couper le contact sur le lecteur et sur l'appareil à raccorder avant de procéder aux raccordements.
- Lire toutes les instructions de l'appareil à raccorder.
- Lors du raccordement des cordons, bien faire correspondre la couleur des connecteurs avec celle des fiches.

Raccordement d'un téléviseur stéréo

- 1 **Téléviseur** (vendu séparément)
- 2 **Lecteur DVD**
- 3 **Cordon vidéo/audio** (fourni)
- 4 **Cordon S-vidéo** (vendu séparément)
- 5 Vers les connecteurs d'entrée audio (rouge, blanc)
- 6 Vers le connecteur d'entrée vidéo (jaune)
- 7 Vers le connecteur d'entrée S-vidéo
- 8 **Cordon d'alimentation secteur** (fourni)
- 9 **Vers la prise secteur (120 V c.a., 50–60 Hz)**
- 10 **Prise de signal de terre**
Raccorder la prise de signal de terre à la terre pour réduire les parasites du câble de microphone pendant le KARAOKE.
- 11 **Commutateur d'atténuateur**
Pour pouvoir profiter du son KARAOKE délivré par le téléviseur, enclencher le commutateur d'atténuateur.

Connecteur de sortie S-vidéo


Le connecteur de sortie S-vidéo (S=séparé) sépare les signaux de couleur (C) des signaux de luminance (Y) avant de les envoyer au téléviseur de façon à obtenir une image plus nette.

Pour obtenir la meilleure clarté d'image possible, utiliser le cordon S-vidéo (vendu séparément) pour raccorder le lecteur à un téléviseur doté d'un connecteur d'entrée S-vidéo.

Raccordement d'un téléviseur monophonique

- 1 **Téléviseur** (vendu séparément)
- 2 **Lecteur DVD**
- 3 **Cordon audio** (vendu séparément)
- 4 **Cordon vidéo/audio** (fourni)
- 5 Vers le connecteur d'entrée audio
- 6 Vers le connecteur d'entrée vidéo

Raccordement d'un appareil audio

- 1 **Appareil audio** (vendu séparément)
- 2 **Téléviseur** (vendu séparément)
- 3 **Lecteur DVD**
- 4 **Cordon audio** (vendu séparément)
- 5 Vers les connecteurs d'entrée audio (rouge, blanc)
- 6 **Cordon vidéo/audio** (fourni)
Cordon S-vidéo (vendu séparément)
(Voir  ci-dessus.)

Remarque:

- Lorsque le raccordement ci-dessus est effectué, bien commuter le réglage "EFFET SURROUND" sur "NON" pour toutes les enceintes. (Voir page 79.)

Remarques:

- Pendant la lecture d'un DVD, le volume du téléviseur risque d'être inférieur à celui des programmes de télévision, etc. Dans ce cas, régler le volume au niveau désiré.
- Si le lecteur DVD est branché au téléviseur via un magnétoscope, l'image de lecture risque de ne pas être normale avec certains DVD. Dans ce cas, ne pas brancher le lecteur via le magnétoscope.

Conexión básica

- Antes de hacer las conexiones, ponga en OFF los interruptores de alimentación de los equipos que vaya a conectar.
- Lea todas las instrucciones del equipo que vaya a conectar.
- Asegúrese de que los colores de los conectores y de las clavijas coincidan cuando conecte los cables.

Conexión a un televisor estéreo

- 1 **Televisor** (opcional)
- 2 **Reproductor DVD**
- 3 **Cable de vídeo/audio** (suministrado)
- 4 **Cable de vídeo S** (opcional)
- 5 A los conectores de entrada de audio (rojo, blanco)
- 6 Al conector de entrada de vídeo (amarillo)
- 7 Al conector de entrada de vídeo S
- 8 **Cable de alimentación de CA** (suministrado)
- 9 **A la toma de corriente (CA 120 V, 50–60 Hz)**
- 10 **Terminal de masa de señal**
Conecte el terminal de masa de señal a masa para reducir el ruido del cable del micrófono durante KARAOKE.
- 11 **Conmutador de atenuación**
Para divertirse con el sonido de KARAOKE emitido a través del televisor, ponga el conmutador de atenuación en ON.


Conector de salida de vídeo S

El conector de salida de vídeo S (separada) separa las señales de color (C) y de luminancia (Y) antes de transmitir las al televisor para obtener una imagen más nítida. Utilice el cable de vídeo S (opcional) cuando conecte el reproductor a un televisor equipado con conector de entrada de vídeo S para obtener la mejor nitidez de imagen posible.

Conexión a un televisor mono

- 1 **Televisor** (opcional)
- 2 **Reproductor DVD**
- 3 **Cable de audio** (opcional)
- 4 **Cable de vídeo/audio** (suministrado)
- 5 Al conector de entrada de audio
- 6 Al conector de entrada de vídeo

Conexión a un equipo de audio

- 1 **Equipo de audio** (opcional)
- 2 **Televisor** (opcional)
- 3 **Reproductor DVD**
- 4 **Cable de audio** (opcional)
- 5 A los conectores de entrada de audio (rojo, blanco)
- 6 **Cable de vídeo/audio** (suministrado)
Cable de vídeo S (opcional)
(Consulte  indicado más arriba.)

Nota:

- Cuando se haga la conexión indicada arriba, asegúrese de cambiar el ajuste "SONIDO AMBIENTAL" a "NO" para todos los altavoces. (Consulte la página 79.)

Notas:


- Durante la reproducción de discos DVD, el volumen del televisor puede estar a un nivel más bajo que el obtenido durante las emisiones de TV, etc. En este caso, ajuste el volumen al nivel deseado.
- Si el reproductor de DVD está conectado al televisor a través de un vídeo, la imagen tal vez no se reproduzca normalmente con algunos DVDs. En este caso, no conecte el reproductor a través del vídeo.

Basic connection

Connecting to a TV set without the video input 

- ① TV set (optional)
Select the channel for video playback (channel 3 or 4).
- ② DVD player
- ③ RF adaptor connector
- ④ RF adaptor (optional)
- ⑤ VHF cable/antenna plug (supplied with the RF adaptor)
- ⑥ To RF output connector
- ⑦ To antenna input connector
- ⑧ To VHF antenna connector
- ⑨ VHF antenna

Optional audio connection

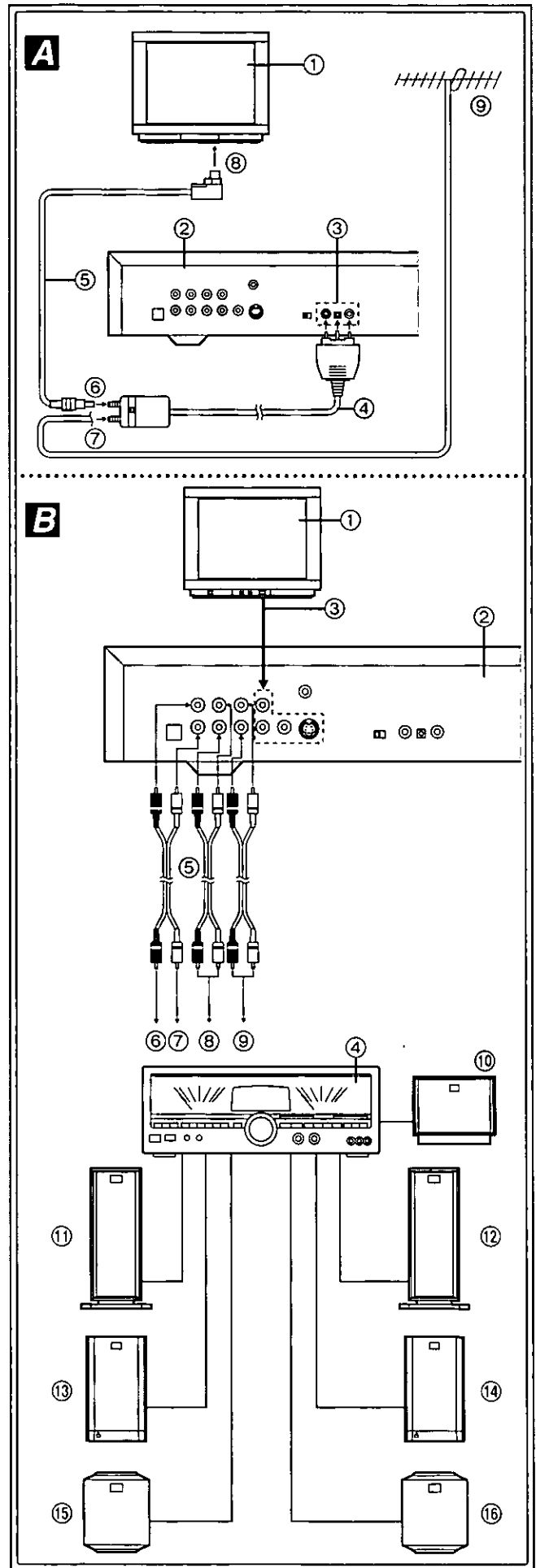
Connecting to an AV amplifier with 5.1 ch input connectors supporting Dolby Digital (AC-3) decoder 

This DVD player contains a Dolby Digital (AC-3) decoder. This enables the playback of DVDs recorded in Dolby Digital Surround without the need for an optional decoder with Dolby Digital processing. When the DVD player is connected to an AV amplifier with 5.1 ch input connectors, you can enjoy theater-quality audio right in your home when playing discs recorded in Dolby Digital Surround.


- ① TV set (optional)
 - ② DVD player
 - ③ Video/audio cord (supplied)
S-video cord (optional)
(See  on page 16.)
 - ④ AV Amplifier with 5.1 ch input connectors
 - ⑤ Audio cord (optional)
 - ⑥ To audio input connector (CENTER)
 - ⑦ To audio input connector (SUBWOOFER)
 - ⑧ To audio input connectors (SURROUND L•R)
 - ⑨ To audio input connectors (FRONT L•R)
 - ⑩ Center speaker
 - ⑪ Front speaker (Left)
 - ⑫ Front speaker (Right)
 - ⑬ Subwoofer (Left)
 - ⑭ Subwoofer (Right)
 - ⑮ Surround speaker (Left)
 - ⑯ Surround speaker (Right)
- (All sold separately.)

Note:

- If one (or more) of the speakers connected (CENTER/SURROUND/SUBWOOFER) is not going to be used, change the "SURROUND SOUND" setting to "NO" for the speaker(s) concerned. (See page 78.)
- The surround speakers should be installed at an equal distance to (or further away from) the front speakers from the listening position so as to get better surround effect.
- When a DVD KARAOKE disc recorded in Dolby Digital (AC-3 5.1 ch) is played and the "SURROUND SOUND" setting is "YES" for the surround speakers, the vocals and background music will be output from the unit's AUDIO OUT (FRONT) connectors but not from the AUDIO OUT (SURROUND) connectors.




Raccordement de base


Raccordement à un téléviseur sans entrée vidéo 

- ① **Téléviseur** (vendu séparément)
Sélectionner le canal de lecture vidéo (canal 3 ou 4).
- ② **Lecteur DVD**
- ③ **Connecteur d'adaptateur RF**
- ④ **Adaptateur RF** (vendu séparément)
- ⑤ **Fiche d'antenne/câble VHF**
(fournie avec l'adaptateur RF)
- ⑥ Vers le connecteur de sortie RF
- ⑦ Vers le connecteur d'entrée d'antenne
- ⑧ Vers le connecteur d'antenne VHF
- ⑨ **Antenne VHF**

Raccordement audio facultatif

Raccordement à un amplificateur AV avec connecteurs de canal 5.1 supportant le décodeur Dolby Digital (AC-3) 

Ce lecteur DVD renferme un décodeur Dolby Digital (AC-3), ce qui permet de lire les DVD enregistrés en Dolby Digital Surround sans décodeur supplémentaire grâce au traitement Dolby Digital. Si le lecteur DVD est raccordé à un amplificateur AV avec connecteurs de canal 5.1, il sera possible d'obtenir un son de qualité cinéma chez soi lors de la lecture de disques enregistrés en Dolby Digital Surround.

- ① **Téléviseur** (vendu séparément)
 - ② **Lecteur DVD**
 - ③ **Cordon vidéo/audio** (fourni)
Cordon S-vidéo (vendu séparément)
(Voir  page 17.)
 - ④ **Amplificateur AV** avec connecteurs d'entrée de canal 5.1
 - ⑤ **Cordon audio** (vendu séparément)
 - ⑥ Vers le connecteur d'entrée audio (CENTER)
 - ⑦ Vers le connecteur d'entrée audio (SUBWOOFER)
 - ⑧ Vers les connecteurs d'entrée audio (SURROUND L • R)
 - ⑨ Vers les connecteurs d'entrée audio (FRONT L • R)
 - ⑩ **Enceinte centrale**
 - ⑪ **Enceinte avant** (gauche)
 - ⑫ **Enceinte avant** (droite)
 - ⑬ **Extrêmes-graves** (gauche)
 - ⑭ **Extrêmes-graves** (droite)
 - ⑮ **Enceinte surround** (gauche)
 - ⑯ **Enceinte surround** (droite)
- (Tous vendus séparément.)

Remarque:

- Si l'une (ou plusieurs) des enceintes raccordées (CENTRE/ARRIERE/GRAVES) ne doit pas être utilisée, commuter le réglage "EFFET SURROUND" sur "NON" pour la (ou les) enceinte(s) en question. (Voir page 79.)
- Les enceintes surround devront être installées à distance égale (ou plus loin) des enceintes avant par rapport à la position d'écoute.
- Lors de la lecture d'un disque DVD de KARAOKE enregistré en Dolby Digital (AC-3 canal 5.1) avec "EFFET SURROUND" réglé sur "OUI" pour les enceintes surround, les voix et la musique de fond seront envoyées par les connecteurs AUDIO OUT (FRONT) de l'appareil, et non par les connecteurs AUDIO OUT (SURROUND).

Conexión básica

Conexión a un televisor sin entrada de vídeo 


- ① **Televisor** (opcional)
Seleccione el canal para la reproducción de vídeo (canal 3 ó 4).
- ② **Reproductor DVD**
- ③ **Conector de adaptador de RF**
- ④ **Adaptador de RF** (opcional)
- ⑤ **Cable de VHF/clavija de antena**
(suministrados con el adaptador de RF)
- ⑥ Al conector de salida de RF
- ⑦ Al conector de entrada de antena
- ⑧ Al conector de antena de VHF
- ⑨ **Antena de VHF**

Conexión de audio opcional

Conexión a un amplificador AV con conectores de canal 5.1 que soporte el descodificador Dolby Digital (AC-3) 

Este reproductor DVD contiene el descodificador de Dolby Digital (AC-3), el cual permite reproducir DVDs grabados en Dolby Digital Surround sin emplear un descodificador opcional con procesamiento Dolby Digital.

Cuando el reproductor DVD esté conectado a un amplificador AV con conectores de canal 5.1, usted podrá disfrutar, en su propio hogar, de un sonido como el obtenido en los cines cuando se reproduzcan discos grabados con Dolby Digital Surround.

- ① **Televisor** (opcional)
 - ② **Reproductor DVD**
 - ③ **Cable de vídeo/audio** (suministrado)
Cable de vídeo S (opcional)
(Consulte  en la página 17.)
 - ④ **Amplificador AV** con conectores de entrada de canal 5.1
 - ⑤ **Cable de audio** (opcional)
 - ⑥ Al conector de entrada de audio (CENTER)
 - ⑦ Al conector de entrada de audio (SUBWOOFER)
 - ⑧ A los conectores de entrada de audio (SURROUND L • R)
 - ⑨ A los conectores de entrada de audio (FRONT L • R)
 - ⑩ **Altavoz central**
 - ⑪ **Altavoz delantero** (izquierdo)
 - ⑫ **Altavoz delantero** (derecho)
 - ⑬ **Altavoz de subgraves** (izquierdo)
 - ⑭ **Altavoz de subgraves** (derecho)
 - ⑮ **Altavoz de sonido ambiental** (izquierdo)
 - ⑯ **Altavoz de sonido ambiental** (derecho)
- (Todos vendidos separadamente.)

Nota:

- Si no se va a utilizar uno (o más) de los altavoces conectados (CENTRO/ATRAS/SUB-GRAVES), cambie el ajuste "SONIDO AMBIENTAL" a "NO" para el(los) altavoz(ces) concerniente(s). (Consulte la página 79.)
- Los altavoces de sonido ambiental deberán instalarse a una distancia igual (o superior) a la que separa los altavoces delanteros de la posición de escucha.
- Cuando se reproduzca un disco DVD KARAOKE grabado con Dolby Digital (AC-3, canal 5.1) y el ajuste "SONIDO AMBIENTAL" sea "SI" para los altavoces de sonido ambiental, las voces y la música de fondo saldrán por los conectores AUDIO OUT (FRONT) del aparato, pero no por los conectores AUDIO OUT (SURROUND).

Optional audio connection

Connecting to a decoder with Dolby Digital (AC-3) processing

When DVDs recorded in Dolby Digital Surround are played, Dolby Digital bit stream is output from the DVD player's optical digital audio output connector. When the DVD player is connected to a Dolby Digital decoder, you can enjoy theater-quality audio right in your home.

(An optional optical digital cable is required when an optional Dolby Digital decoder is used.)

① TV set (optional) ② DVD player

③ Video/audio cord (supplied)

S-video cord (optional) (See **A** on page 16.)

④ Decoder or Amplifier with Dolby Digital (AC-3) processing (optional)

⑤ Optical digital cable (optional)

⑥ To optical digital audio input connector

Notes when connecting the optical digital cable (optional)

- Remove the dust protection cap from the connector and connect the cable firmly so that the configurations of both the cable and the connector match (**B**).
- Keep the dust protection cap and always reattach the cap when not using the connector to protect against dust.

Concerning the digital audio output

Depending on the disc format, either Dolby Digital (AC-3) sound or Linear PCM sound will be output from the unit's optical digital audio output connector (PCM/AC-3) as shown in the table below.

Disc	Sound recording format	Optical digital audio output from connector
DVD	Dolby Digital	Dolby Digital bit stream
	Linear PCM	Linear PCM (48 kHz sampling only)
Audio CD	Linear PCM	Linear PCM (44.1 kHz sampling)
Video CD	MPEG	Linear PCM (44.1 kHz sampling)

Note:

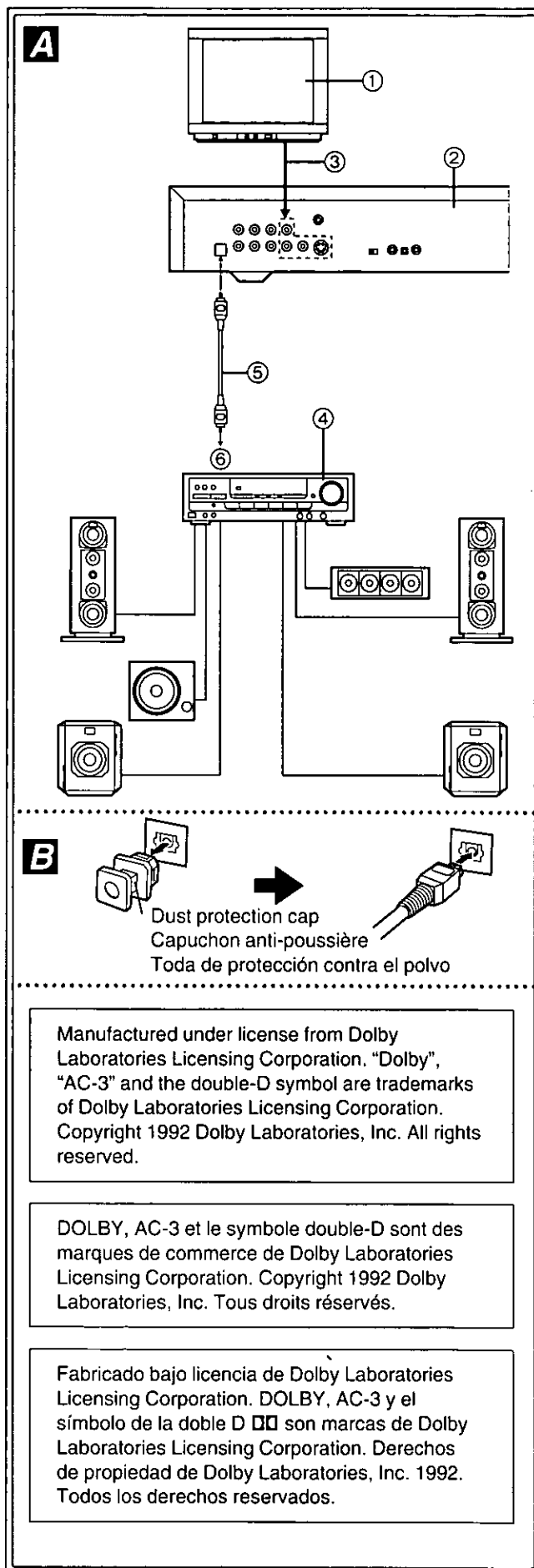
- For DVDs, sound having 96 kHz sampling is not output from the unit's optical digital audio output connector.

For your reference:

- Dolby Digital (AC-3) is a digital sound compression technique developed by the Dolby Laboratories Licensing Corporation. Supporting 5.1-channel surround sound, as well as stereo (2-channel) sound, this technique enables a large quantity of sound data to be efficiently recorded on a disc.
- Linear PCM is a signal recording format used in audio CDs. While audio CDs are recorded in 44.1 kHz/16 bit, DVDs are recorded in 48 kHz/16 bit up to 96 kHz/24 bit.
- If you have a Dolby Pro Logic Surround decoder, you will obtain the full benefit of Pro Logic from the same DVD movies that provide full 5.1-channel Dolby Digital soundtracks, as well as from titles with the Dolby Surround mark.

Caution for the optical digital audio output connector:

- Do not connect an amplifier (with an optical digital input connector) which does not contain the Dolby Digital (AC-3) decoder.
- Otherwise any attempt to play DVDs may cause such a high level of noise that it may be harmful to your ears and damage your speakers.
- Video CDs and audio CDs can be played as they would normally be played.




Raccordement audio facultatif

Raccordement d'un décodeur avec traitement Dolby Digital (AC-3) 

Lors de la lecture de DVD enregistrés en Dolby Digital Surround, le flux des bits Dolby Digital est envoyé par le connecteur de sortie optique du lecteur de DVD. Si le lecteur de DVD est raccordé à un décodeur Dolby Digital, il sera possible de profiter du son d'une salle de cinéma dans son salon.


(Il faudra se procurer un câble numérique optique, vendu séparément, pour pouvoir utiliser un décodeur Dolby Digital vendu séparément.)

- ① **Téléviseur** (vendu séparément)
- ② **Lecteur DVD**
- ③ **Cordon vidéo/audio** (fourni)
Cordon S-vidéo (vendu séparément) (Voir  page 17.)
- ④ **Décodeur ou amplificateur** avec traitement Dolby Digital (AC-3) (vendu séparément)

⑤ **Câble numérique optique** (vendu séparément)

⑥ Vers le connecteur d'entrée de son numérique optique

Remarques sur le raccordement du câble numérique optique (vendu séparément)

- Retirer le capuchon anti-poussière du connecteur et brancher le câble à fond de façon que la configuration du câble corresponde à celle du connecteur. ()
- Conserver le capuchon anti-poussière et toujours le remettre si le connecteur n'est pas utilisé afin de le protéger de la poussière.

À propos de la sortie du son numérique

Selon le format du disque, il est possible d'envoyer un son Dolby Digital (AC-3) ou un son PCM linéaire par le connecteur de sortie numérique optique (PCM/AC-3) de l'appareil comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Disque	Format d'enregistrement du son	Son numérique optique envoyé par le connecteur
DVD	Dolby Digital	Flux des bits du Dolby Digital
	PCM linéaire	PCM linéaire (échantillonnage de 48 kHz uniquement)
CD audio	PCM linéaire	PCM linéaire (échantillonnage de 44,1 kHz)
CD vidéo	MPEG	PCM linéaire (échantillonnage de 44,1 kHz)

Remarque:

- Avec les DVD, le son échantillonné à 96 kHz n'est pas envoyé par le connecteur de sortie numérique optique de l'appareil.

Pour référence:

- Le Dolby Digital (AC-3) est une technique de compression du son numérique mise au point par Dolby Laboratories Licensing Corporation. Cette technique, qui supporte un son surround à 5.1 canaux ainsi qu'un son stéréo à 2 canaux, permet d'enregistrer efficacement une grande quantité de données sonores sur un disque.
- Le PCM linéaire est un format d'enregistrement du signal utilisé pour les CD audio. Alors que les CD audio sont enregistrés à 44,1 kHz/16 bits, les DVD sont enregistrés entre 48 kHz/16 bits et 96 kHz/24 bits.
- Un décodeur Dolby Pro Logic Surround permettra de tirer le même avantage maximal du Pro Logic que les films DVD qui possèdent la totalité des pistes son Dolby Digital 5.1, ainsi que des titres portant la marque Dolby Surround.

Précaution pour le connecteur de sortie audio numérique optique:


- **Ne pas raccorder un amplificateur (avec connecteur d'entrée numérique optique) non équipé d'un décodeur Dolby Digital (AC-3).**
- En effet, toute tentative de lecture d'un DVD pourrait entraîner un niveau de bruit si élevé qu'il risque d'affecter l'ouïe et d'endommager les enceintes.
- Les CD vidéo et les CD audio se lisent normalement.

Conexión de audio opcional


Conexión a un descodificador con procesamiento Dolby Digital (AC-3) 

Cuando se reproduzcan discos DVD grabados con Dolby Digital Surround, la señal binaria Dolby Digital saldrá por el conector de salida de sonido óptico-digital del reproductor DVD. Cuando el reproductor DVD esté conectado a un descodificador Dolby Digital, usted podrá disfrutar en su propio hogar de un sonido con una calidad igual a la de un cine.

(Cuando se utilice un descodificador Dolby Digital opcional será necesario utilizar un cable óptico-digital opcional.)

- ① **Televisor** (opcional)
- ② **Reproductor DVD**
- ③ **Cable de vídeo/audio** (suministrado)
Cable de vídeo S (opcional)
(Consulte  en la página 17.)
- ④ **Descodificador o amplificador** con procesamiento Dolby Digital (AC-3) (opcional)
- ⑤ **Cable óptico-digital** (opcional)
- ⑥ Al conector de entrada de sonido óptico-digital

Notas para cuando se conecte el cable óptico-digital (opcional)

- Quite la tapa de protección contra el polvo del conector y conecte firmemente el cable de modo que concuerden las configuraciones del cable y del conector. ()
- Guarde la tapa de protección contra el polvo y vuelva a ponerla siempre que no utilice el conector, para protegerlo contra el polvo.

Acerca de la salida de sonido digital

Dependiendo del formato del disco, por el conector de salida óptico-digital (PCM/AC-3) del aparato saldrá sonido Dolby Digital (AC-3) o sonido PCM lineal, como se muestra en la table de abajo.

Disco	Formato de grabación de sonido	Salida de sonido óptico-digital desde el conector
DVD	Dolby Digital	Flujo de bits Dolby Digital
	PCM lineal	PCM lineal (muestreo de 48 kHz solamente)
Disco compacto de audio	PCM lineal	PCM lineal (muestreo de 44,1 kHz)
Disco compacto de vídeo	MPEG	PCM lineal (muestreo de 44,1 kHz)

Nota:

- Para DVDs, el sonido con muestreo de 96 kHz no sale por el conector de salida óptico-digital del aparato.

Para su referencia:

- Dolby Digital (AC-3) es una técnica de compresión del sonido desarrollada por Dolby Laboratories Licensing Corporation. Esta técnica, además de soportar el sonido ambiental de canal 5.1 y el sonido estéreo (2 canales), permite grabar eficazmente en un disco grandes cantidades de datos de sonido.
- PCM lineal es un formato de grabación de señales utilizado en discos compactos de audio. Mientras que los discos compactos de audio están grabados en 44,1 kHz/16 bits, los DVDs están grabados en 48 kHz/16 bits a 96 kHz/24 bits.
- Si usted tiene un descodificador Dolby Pro Logic Surround obtendrá el máximo beneficio de Pro Logic de las mismas películas de DVD que proporcionan pistas de sonido completo Dolby Digital canal 5.1, así como también de los títulos que tengan la marca Dolby Surround.

Precaución para el conector de salida de audio óptico digital:

- **No conecte un amplificador (con un conector de entrada óptico digital) que no tenga el descodificador Dolby Digital (AC-3).**
- De lo contrario, cualquier intento de reproducir DVDs podría causar un alto nivel de ruido que a su vez podría dañar sus oídos y estropear sus altavoces.
- Los CDs de vídeo y los CDs de audio se pueden reproducir de igual forma que se reproducen normalmente.

Remote control preparation

Battery installation

Insert the batteries while observing the correct (+) and (-) polarities as illustrated at right.

Service life of batteries

- The batteries normally last for about one year although this depends on how often and for what operations the remote control is used.
- If the remote control unit fails to work even when it is operated near the player, replace the batteries.
- Use size "AA" (R6P) batteries.

Notes:

- Do not use rechargeable (Ni-Cd) batteries.
- Do not attempt to recharge or short-circuit the batteries.
- Do not drop, step on or otherwise impact the remote control unit. This may damage the parts or lead to malfunctioning.
- Do not mix old and new batteries.
- If the remote control unit is not going to be used for a long time, remove the batteries. Otherwise, electrolyte may leak which may lead not only to malfunctioning but also to burns if contact is made with the electrolyte.
- Wipe away any electrolyte leaking inside the remote control unit, and install new batteries.
- If any electrolyte should come into contact with parts of your body, wash it off thoroughly with water.

Remote control operation range

Point the remote control unit no more than about 7 m (23 feet) from the remote control sensor and within about 60° of the front of the unit.

- The operating distance may vary according to the brightness of the room.

Notes:

- Do not point bright lights at the remote control sensor.
- Do not place objects between the remote control unit and the remote control sensor.
- Do not use this remote control unit while simultaneously operating the remote control unit of any other equipment.

Connecting headphones

1 Connect the headphones.

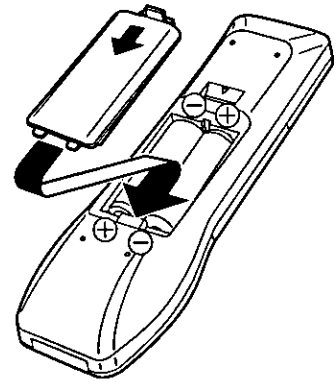
- Headphones with a large stereo plug can be connected.

2 Adjust the volume.

Caution:

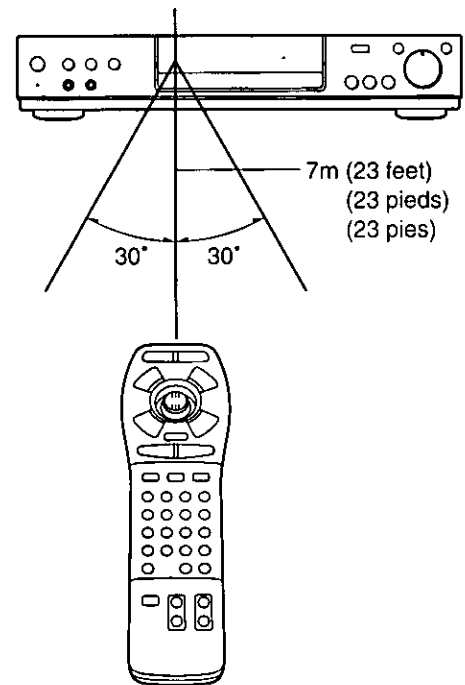
Avoid listening to sound at levels which may be harmful to your ears.

A

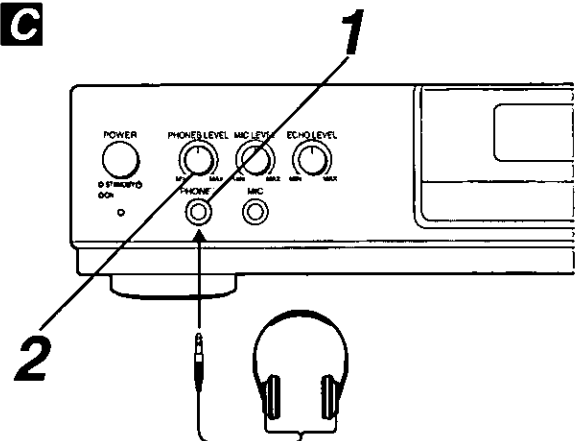


B

Remote control signal sensor
Détecteur de signal de télécommande
Sensor de señales del mando a distancia



C



Préparation de la télécommande

Mise en place des piles

Insérer les piles en respectant les polarités (+) et (-) comme indiqué à gauche.

Autonomie des piles

- Normalement, les piles dureront environ un an, bien que cette durée dépende de la fréquence d'utilisation et des opérations commandées par la télécommande.
- Si la télécommande ne fonctionne pas alors qu'elle est utilisée tout près du lecteur, remplacer les piles.
- Utiliser des piles de format "AA" (R6P).

Nota:

- Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd).
- Ne pas tenter de recharger ni de court-circuiter les piles.
- Ne pas faire tomber la télécommande ni marcher dessus ou la heurter de quelque façon que ce soit. Cela pourrait endommager les pièces ou provoquer un mauvais fonctionnement.
- Ne pas utiliser conjointement une pile usagée et une pile neuve.
- Si la télécommande ne doit pas être utilisée pendant longtemps, sortir les piles. Sinon, l'électrolyte risque de fuir, ce qui pourrait entraîner non seulement un mauvais fonctionnement, mais également des brûlures en cas de contact avec l'électrolyte.
- Essuyer toute fuite d'électrolyte à l'intérieur de la télécommande, et mettre des piles neuves.
- Si l'électrolyte entre en contact avec des parties du corps, bien enlever l'électrolyte à grande eau.

Portée de la télécommande

Diriger la télécommande vers le capteur du lecteur à une distance ne dépassant pas 7 m (23 pieds) et dans un angle d'environ 60°.

- Le rayon d'action de la télécommande peut varier selon l'éclairage ambiant.

Nota:

- Ne pas diriger de lumières vives sur le détecteur de télécommande.
- Ne pas interposer d'objets entre la télécommande et le détecteur de télécommande.
- Ne pas utiliser la télécommande pendant l'utilisation simultanée de la télécommande d'un autre appareil.

Raccordement du casque

1 Brancher le casque.

- Il est possible de raccorder un casque avec grosse fiche stéréo.

2 Régler le volume.

Attention:

Ne pas écouter le son à des niveaux susceptibles d'abîmer les tympans.

Preparación del mando a distancia

Instalación de las pilas

Inserte las pilas asegurándose de que sus polaridades (+) y (-) estén correctamente alineadas, como se muestra en la ilustración de la izquierda.

Duración de las pilas

- Las pilas duran normalmente un año aproximadamente, aunque esto depende de las veces que se utilice el mando a distancia y de las operaciones que éste realice.
- Si el mando a distancia no funciona a pesar de ser utilizado cerca del reproductor, cambie las pilas.
- Utilice pilas tamaño "AA" (R6P).

Notas:

- No utilice baterías de níquel-cadmio (Ni-Cd).
- No intente cargar ni cortocircuitar las pilas.
- No deje caer el mando a distancia, y no lo pise ni golpee tampoco. Esto podría estropear las partes o causar un mal funcionamiento.
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- Si el mando a distancia no va a ser utilizado durante mucho tiempo, quite las pilas. De lo contrario, el electrolito podría escapar, lo que no sólo causaría un mal funcionamiento, sino que también podría causar quemaduras en caso de entrar en contacto con él.
- Limpie cualquier resto de electrolito que pueda haber en el interior del mando a distancia e instale pilas nuevas.
- Si el electrolito entrara en contacto con cualquier parte de su cuerpo, lave bien la parte afectada con agua.

Alcance de funcionamiento del mando a distancia

Apunte el mando a distancia desde una distancia aproximadamente inferior a 7 metros (23 pies) y dentro de un ángulo de unos 60 grados de la parte delantera del reproductor.

- La distancia de operación puede cambiar según la intensidad de luz de la habitación.

Notas:

- No apunte luces brillantes al sensor de señales del mando a distancia.
- No ponga objetos entre el mando a distancia y el sensor de señales del mando a distancia.
- No utilice este mando a distancia mientras utiliza simultáneamente el mando a distancia de cualquier otro equipo.

Conexión de auriculares

1 Conecte los auriculares.

- Los auriculares con clavija estéreo grande podrán ser conectados.

2 Ajuste el volumen.

Precaución:

Evite escuchar el sonido a niveles que puedan hacer daño a sus oídos.

Main unit preparation

- 1** Switch on the power.

SELECT MENU LANGUAGE	
LANGUES DES MENUS	
ELIJA IDIOMA DEL MENU	
ENGLISH PRESS ①	
FRANÇAIS PRESSER ②	
ESPAÑOL PRESIONE ③	

This screen message appears when the unit is switched on for the first time.

- 2** Press "1", "2" or "3" to select the preferred menu language.

All subsequent menu messages will now appear in this language.

- To change the language setting, see page 76.

DVD playback

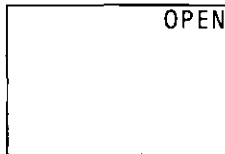
Preparations

- Switch on the TV set's power, and select "Video" as the TV input.
- Switch on the stereo system's power if the player has been connected to a stereo system.

Basic play

- 1** Switch on the power.

- 2** Press OPEN/CLOSE to open the disc tray.

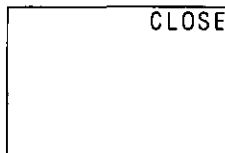


- 3** Place a disc onto the tray.

Hold the disc without touching either of its surfaces, position it with the printed title side facing up, align it with the guides, and place it in its proper position.

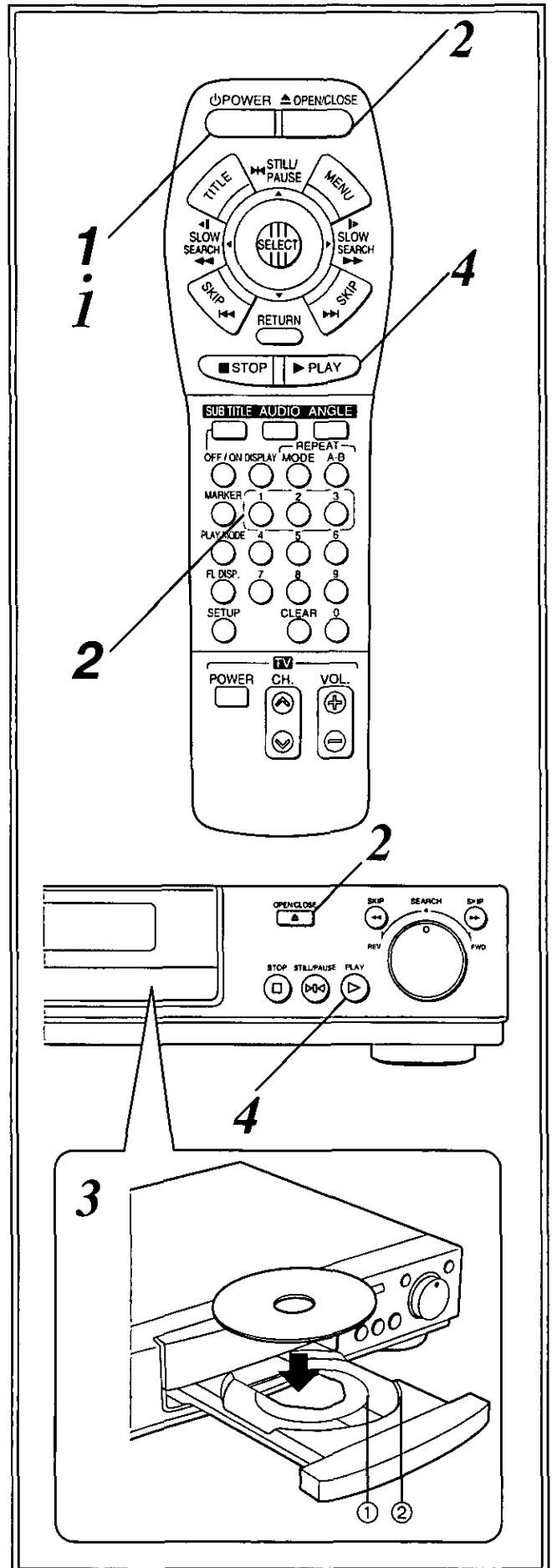
- ① 3" (8 cm) disc
- ② 5" (12 cm) disc

- 4** Press PLAY.



- The disc tray is automatically closed and play commences if the disc does not have any menus recorded on it.
- If the disc has one or more titles recorded on it, a menu screen will appear on the TV monitor after a few moments.

(Continued on the next page)



Préparation de l'appareil principal

1 Établir le contact.

SELECT MENU LANGUAGE		
LANGUES DES MENUS		
ELIJA IDIOMA DEL MENU		
ENGLISH PRESS	①	
FRANÇAIS PRESSER	②	
ESPAÑOL PRESIONE	③	

Ce message apparaît sur l'écran lorsque l'appareil est mis en contact pour la première fois.

2 Appuyer sur "1", "2" ou "3" pour sélectionner la langue de menu de son choix.

Tous les messages de menu subséquents seront affichés dans cette langue.

- Pour changer le réglage de la langue, voir page 77.

Lecture DVD

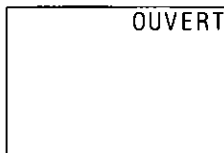
Préparations

- Établir le contact sur le téléviseur et sélectionner "Vidéo" pour l'entrée du téléviseur.
- Si le lecteur est raccordé à une chaîne stéréo, établir le contact sur la chaîne stéréo.

Lecture de base

1 Établir le contact.

2 Appuyer sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le plateau du disque.

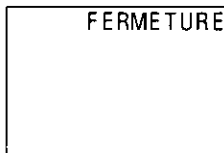


3 Mettre un disque sur le plateau.

Tenir le disque sans toucher ses surfaces, le placer avec le côté portant le titre tourné vers le haut, l'aligner sur les guides et le mettre en place correctement.

- ① Disque de 8 cm (3 po)
- ② Disque de 12 cm (5 po)

4 Appuyer sur PLAY.



- Le plateau du disque se referme automatiquement et la lecture commence si le disque ne possède pas de menus enregistrés.
- Si le disque possède un ou plusieurs titres enregistrés, un menu apparaît sur l'écran du téléviseur au bout de quelques instants.

(Suite à la page suivante)

Preparación de la unidad principal

1 Conecte la alimentación.

SELECT MENU LANGUAGE		
LANGUES DES MENUS		
ELIJA IDIOMA DEL MENU		
ENGLISH PRESS	①	
FRANÇAIS PRESSER	②	
ESPAÑOL PRESIONE	③	

Esta mensaje aparece en la pantalla cuando se enciende la unidad por primera vez.

2 Pulse "1", "2" o "3" para seleccionar el idioma de menú preferido.

Todos los mensajes de menús posteriores aparecerán ahora en ese idioma.

- Para cambiar el ajuste del idioma, consulte la página 77.

Reproducción de DVDs

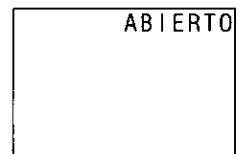
Preparaciones

- Conecte la alimentación del televisor y seleccione "Video" como entrada del televisor.
- Conecte la alimentación del sistema estéreo si el reproductor ha sido conectado a un sistema estéreo de este tipo.

Reproducción básica

1 Conecte la alimentación.

2 Pulse OPEN/CLOSE para abrir la bandeja del disco.

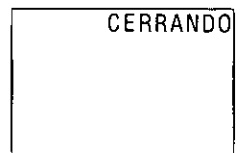


3 Ponga un disco en la bandeja.

Sujete el disco sin tocar ninguna de sus superficies, póngalo con el lado donde está impreso el título hacia arriba, alinéelo con las guías y póngalo en su posición apropiada.

- ① Disco de 3" (8 cm)
- ② Disco de 5" (12 cm)

4 Pulse PLAY.



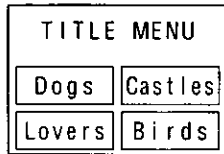
- La bandeja de disco se cierra automáticamente y la reproducción comienza si el disco no tiene ningún menú grabado.
- Si el disco tiene grabado un título o más, en el monitor de TV aparecerá una pantalla de menú después de pasar unos momentos.

(Continúa en la siguiente página)



DVD playback

5 Operate the joystick or press the number button(s) to select the preferred title.



(Example)

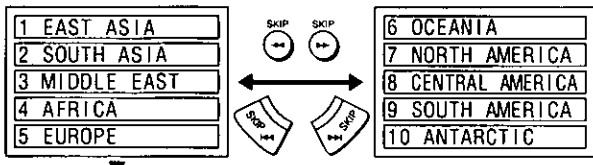
6 Press SELECT.



Play of the selected item now commences.

When the menu continues onto another screen

After step 4 on page 24, press SKIP ►►.



- To return to the previous menu screen Press ◀◀ SKIP.
- For operation, refer also to the jacket of the disc concerned.

Stopping play and returning to the menu screen

Press TITLE, MENU or RETURN.
(Which button is pressed differs depending on the disc used.)
•Play is suspended, and the menu screen is displayed.

After operation

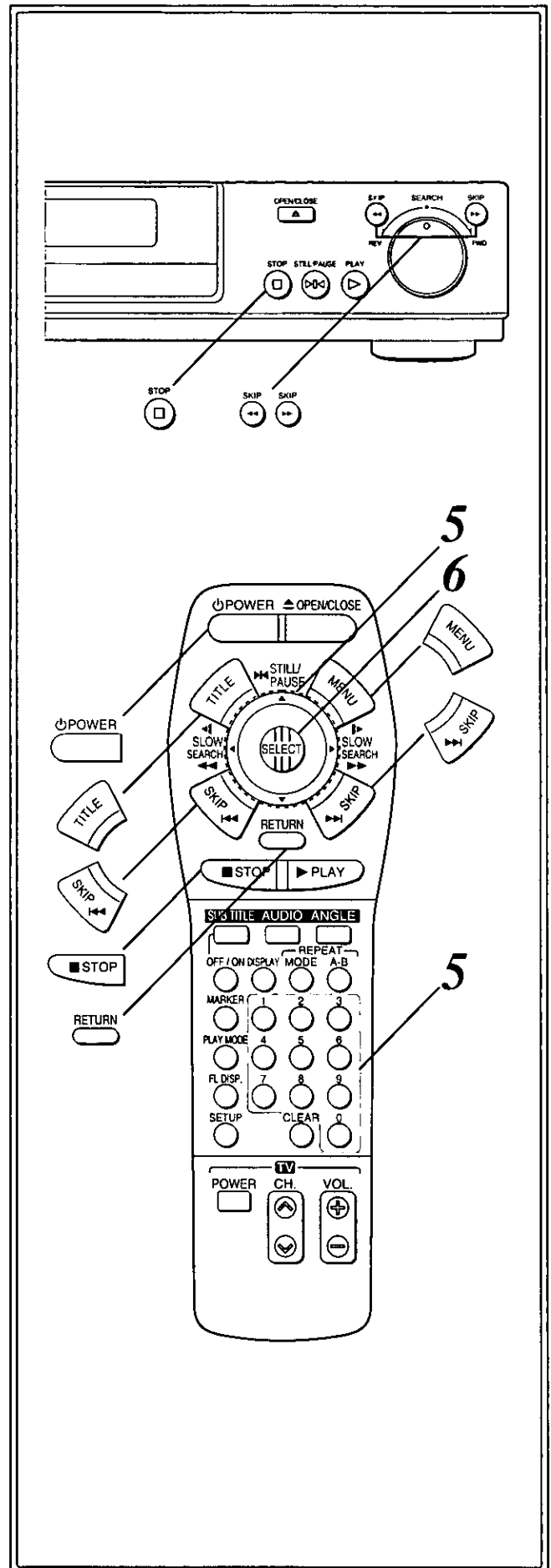
When the unit is not in use, remove the disc and press POWER to turn off the power.
The power will automatically turn off after 30 minutes or so have elapsed in the stop mode. **(Auto power-off function)**

Note:

- The disc continues to rotate while the menu is displayed even after the player has finished playing a particular item. When no further selections are to be played, be sure to press the STOP button to clear the menu display.
- If the disc is placed in upside down (and it is a single sided disc), the DVD display will indicate "NO DISC".

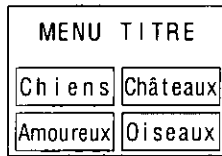
For your reference:

- When "!" appears while a button is being operated, it means that the corresponding operation is prohibited by the player.
- When "!!" appears, it means the operation is prohibited by the disc.



Lecture DVD

- 5 Actionner la manette ou appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour sélectionner le titre de son choix.



(Exemple)

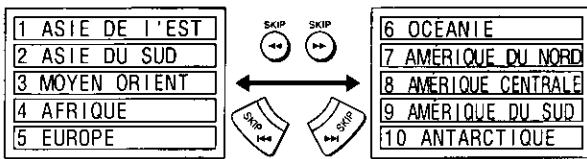
- 6 Appuyer sur SELECT.



La lecture de la rubrique sélectionnée commence.

Si le menu continue sur un autre écran

Après l'opération 4 de la page 25, appuyer sur SKIP ►►.



- Pour revenir à l'écran de menu précédent Appuyer sur ◀◀ SKIP.
- Pour l'utilisation, voir également la jaquette du disque en question.

Arrêt de la lecture et retour à l'écran de menu

Appuyer sur TITLE, MENU ou RETURN.

(Selon le disque utilisé.)

- La lecture s'interrompt, et l'écran de menu s'affiche.

Après l'utilisation

Si l'appareil n'est pas être utilisé dans l'immédiat, sortir le disque et appuyer sur POWER pour couper le contact.

Le lecteur se met automatiquement hors contact au bout de 30 minutes environ en mode d'arrêt. (**Fonction de coupure automatique du contact**)

Remarque:

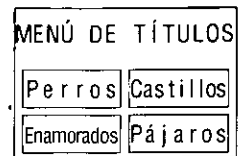
- Lorsque la lecture d'une rubrique spécifique est terminée, le disque continue à tourner pendant que le menu est affiché. Si aucune autre sélection ne doit être lue, bien appuyer sur STOP pour effacer l'affichage du menu.
- Si le disque est placé à l'envers (et le disque n'a qu'un seul côté), l'affichage DVD indique "NO DISC".

Pour référence:

- Si "!" apparaît pendant une pression sur une touche, cela veut dire que l'opération correspondante est interdite par le lecteur.
- Si "!!" apparaît, cela veut dire que l'opération est interdite par le disque.

Reproducción de DVDs

- 5 Utilice la palanca de control o pulse el (los) botón(es) de número(s) para seleccionar el título preferido.



(Ejemplo)

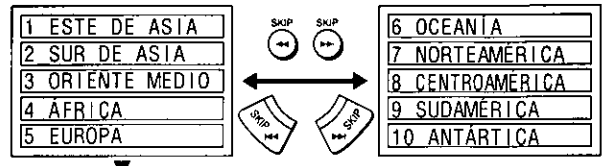
- 6 Pulse SELECT.



La reproducción del ítem seleccionado comienza ahora.

Cuando el menú continúe en otra pantalla

Después del paso 4 de la página 25, pulse ►►.



- Para volver a la pantalla de menú anterior Pulse ◀◀ SKIP.
- Para el funcionamiento, consulte la carátula del disco concerniente.

Parada de la reproducción y retorno a la pantalla de menú

Pulse TITLE, MENU o RETURN.

(El botón que se pulse será diferente dependiendo del disco utilizado.)

- La reproducción se para y se visualiza la pantalla de menú.

Después de la operación

Quando el aparato no se utilice, quite el disco y pulse POWER para desconectar la alimentación.

La alimentación del reproductor se desconectará automáticamente después de que éste haya estado unos 30 minutos en el modo de parada. (**Función de desconexión automática de la alimentación**)

Nota:

- El disco continúa girando mientras se visualiza el menú, incluso después de que el reproductor haya terminado de reproducir un ítem particular. Cuando no vayan a reproducirse más selecciones, asegúrese de pulsar el botón STOP para cancelar la visualización del menú.
- Si el disco se pone al revés (y es un disco grabado en un solo lado), el visualizador del reproductor DVD mostrará "NO DISC".

Para su referencia:

- Cuando aparezca "!" mientras se esté utilizando un botón, esto significará que el reproductor prohíbe la operación correspondiente.
- Cuando aparezca "!!", esto significará que el disco prohíbe la operación.

DVD playback

Stopping play

Press **STOP**.

For your convenience:

•When play is stopped, the unit records the point where **STOP** was pressed (**RESUME function**). Press **PLAY** again, and play will resume from this point. When the tray is opened or **STOP** is pressed again, the **RESUME function** will be cleared.

The **RESUME function** works only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.

This feature will not be cleared when the power is turned **OFF** and then **ON**.

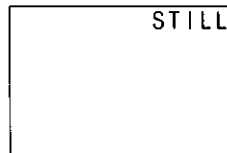
Still picture

By the remote control:

Tilt the joystick to the **▲** direction during play.

On the main unit:

Press **STILL/PAUSE** during play.



To return to normal play

Press **PLAY**.

Frame advance

By the remote control:

Tilt the joystick to the **▲** direction in the still picture mode.

On the main unit:

Press **STILL/PAUSE** in the still picture mode.

The disc is advanced by one frame each time the joystick is tilted or the button is pressed.

To return to normal play

Press **PLAY**.

Skipping ahead or back to chapters

Skipping ahead

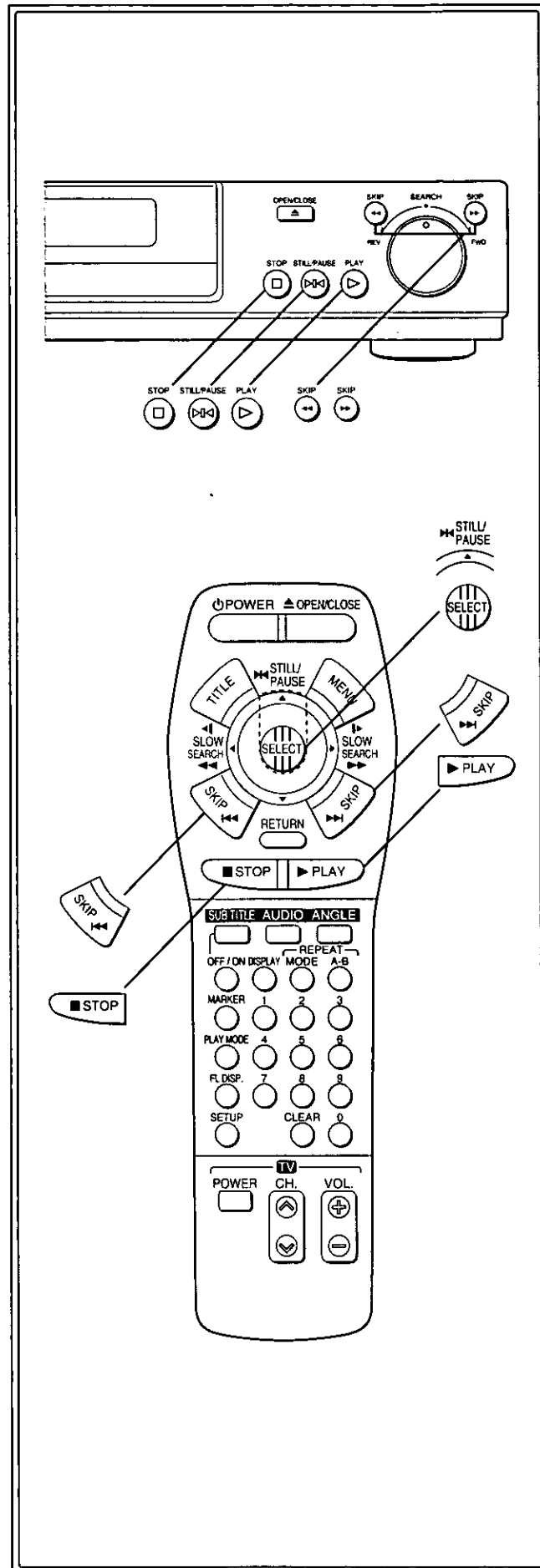
Press **SKIP ►►** during play.

A chapter is skipped each time the button is pressed.

Skipping back

Press **◄◄ SKIP** during play.

When the button is pressed once midway through a chapter, play returns to the start of that chapter. When it is pressed again, a chapter is skipped each time the button is pressed.



Lecture DVD

Arrêt de la lecture

Appuyer sur STOP.

Pour votre commodité:

- Lorsque la lecture est arrêtée, l'appareil enregistre le point où STOP a été actionnée (**Fonction de poursuite**). Appuyer à nouveau sur PLAY et la lecture reprend à ce point. Lorsque le plateau est ouvert ou que STOP est pressée de nouveau, la fonction de poursuite s'annule. La fonction de poursuite n'est opérationnelle qu'avec les disques pour lesquels le temps de lecture écoulé s'affiche sur le registre pendant la lecture. Cette fonction ne s'annule pas lorsque l'appareil est mis hors contact puis à nouveau en contact.

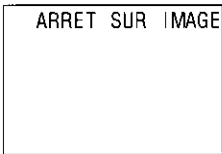
Arrêt sur image

Avec la télécommande:

Incliner la manette dans la direction ▲ pendant la lecture.

Sur l'appareil principal:

Appuyer sur STILL/PAUSE pendant la lecture.



Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

Avance image par image

Avec la télécommande:

Incliner la manette dans la direction ▲ en mode arrêt sur image.

Sur l'appareil principal:

Appuyer sur STILL/PAUSE en mode arrêt sur image.

Le disque avance d'une image chaque fois que la manette est inclinée ou la touche enfoncée.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

Saut aux chapitres suivants ou précédents

Saut avant

Appuyer sur SKIP ►► pendant la lecture.

Un chapitre est sauté à chaque pression sur la touche.

Saut arrière

Appuyer sur ◀◀ SKIP pendant la lecture.

Si la touche est actionnée une fois au milieu d'un chapitre, la lecture revient au début de ce chapitre. Si elle est ensuite actionnée de nouveau, un chapitre est sauté à chaque pression.

Reproducción de DVDs

Parada de la reproducción

Pulse STOP.

Para su conveniencia:

- Cuando se detenga la reproducción, el aparato grabará el punto donde se pulsó el botón STOP (**Función RESUME**). Pulse de nuevo PLAY y la reproducción se reanudará desde ese punto. Cuando se abra la bandeja o se pulse de nuevo STOP, la función RESUME se cancelará. La función RESUME sólo funciona con discos para los cuales el tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador del aparato durante la reproducción. Esta característica no se cancelará cuando se desconecte la alimentación y luego vuelva a conectarse.

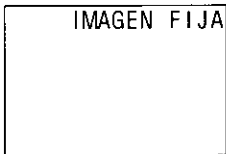
Imagen fija

Mediante el mando a distancia:

Incline la palanca de control en el sentido ▲ durante la reproducción.

Mediante el aparato principal:

Pulse STILL/PAUSE durante la reproducción.



Para volver al modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

Avance de cuadro

Mediante el mando a distancia:

Incline la palanca de control en el sentido ▲ en el modo de imagen fija.

Mediante el aparato principal:

Pulse STILL/PAUSE en el modo de imagen fija.

El disco avanza un cuadro cada vez que se inclina la palanca de control o se pulsa el botón.

Para volver la modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

Salto hacia capítulos posteriores o anteriores

Salto hacia adelante

Pulse SKIP ►► durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa el botón se salta un capítulo.

Salto hacia atrás

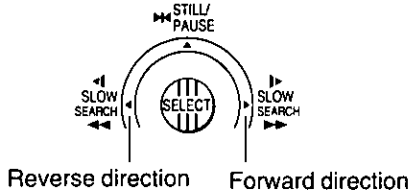
Pulse ◀◀ SKIP durante la reproducción.

Cuando se pulse una vez el botón en medio de un capítulo, la reproducción volverá al comienzo de ese capítulo. Cuando se pulse de nuevo, cada vez que se pulse el botón se saltará un capítulo.

DVD playback

Slow-motion play

By the remote control only:
Tilt the joystick to the ◀▶ direction in the still picture mode.



To return to normal play

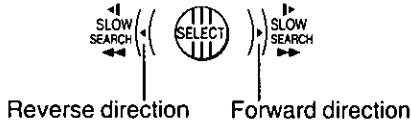
Press PLAY.

For your reference:

- Slow-motion playback in reverse direction does not provide as clear a picture as forward direction, and the image may appear to "jump".

Rapid advance (Rapid reverse)

By the remote control:
Tilt the joystick to the ◀▶ direction during play.



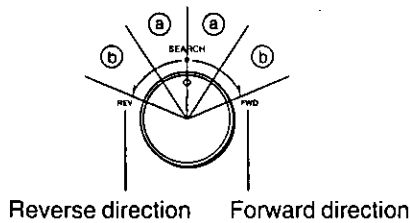
The speed of advance (or reverse) is relatively slow when the joystick is tilted for the first time, and it speeds up when it is tilted again in the same direction.

To return to normal play

Press PLAY.

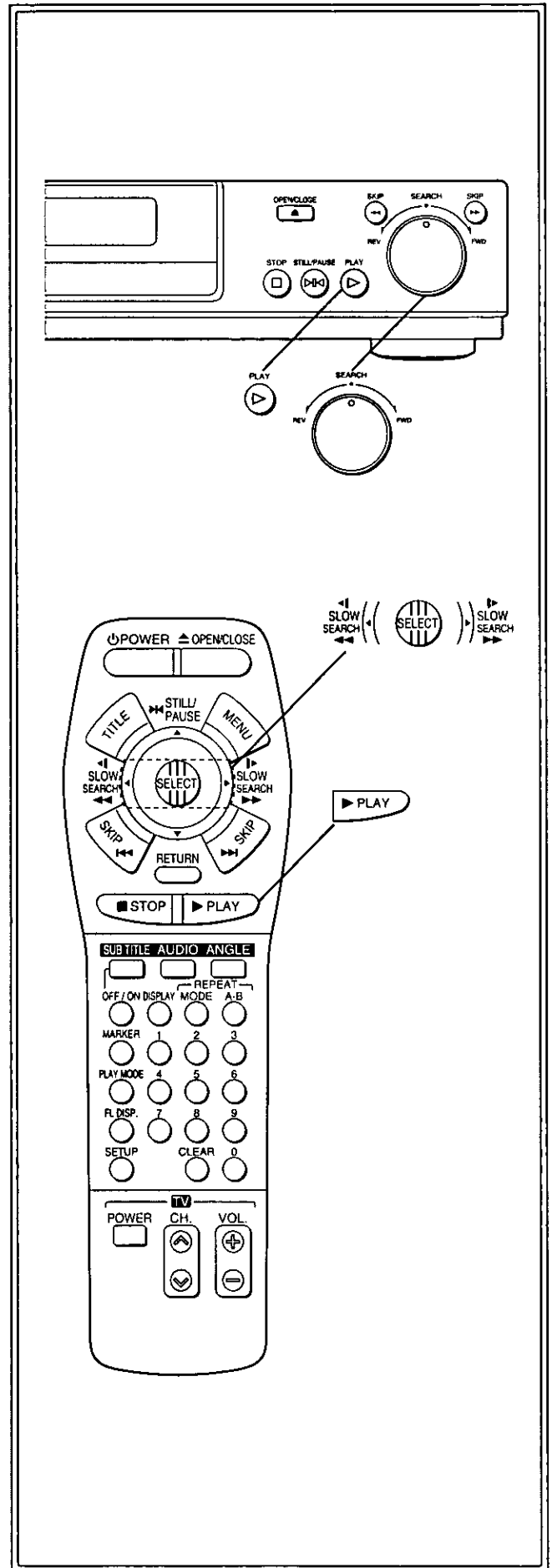
On the main unit:

Turn the shuttle dial during play.



- Ⓐ Low speed
- Ⓑ High speed

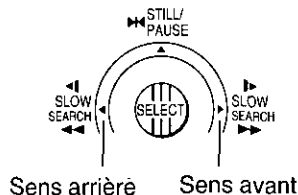
Normal play is resumed when the shuttle dial is released.



Lecture DVD

Lecture ralentie

Avec la télécommande uniquement:
Incliner la manette dans la direction ◀/▶ en mode arrêt sur image.



Pour revenir à la lecture normale

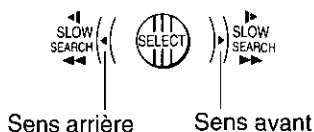
Appuyer sur PLAY.

Pour référence:

- La lecture ralentie en sens arrière n'offre pas une image aussi nette qu'en sens avant, et l'image peut donner l'impression de "sauter".

Avance rapide (recul rapide)

Avec la télécommande:
Incliner la manette dans la direction ◀/▶ pendant la lecture.

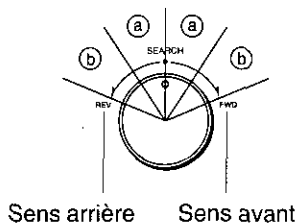


La vitesse de l'avance (recul) rapide est relativement lente lorsque la manette est inclinée pour la première fois, puis elle s'accélère lorsque la manette est inclinée de nouveau dans la même direction.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

Sur l'appareil principal:
Tourner la molette de repérage pendant la lecture.



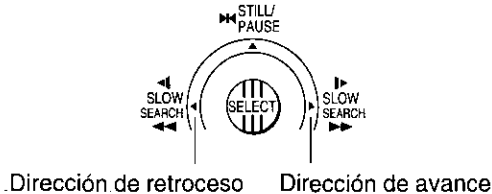
- (a) Vitesse lente
- (b) Grande vitesse

La lecture normale reprend lorsque la molette de repérage est libérée.

Reproducción de DVDs

Reproducción a cámara lenta

Mediante el mando a distancia solamente:
Incline la palanca de control en el sentido ◀/▶ en el modo de imagen fija.



Para volver al modo de reproducción normal

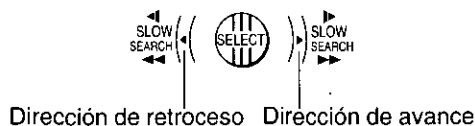
Pulse PLAY.

Para su referencia:

- La reproducción a cámara lenta en la dirección de retroceso no proporcionará una imagen clara como la de la dirección de avance, y además la imagen puede "saltar".

Avance rápido (Retroceso rápido)

Mediante el mando a distancia:
Incline la palanca de control en el sentido ◀/▶ durante la reproducción.

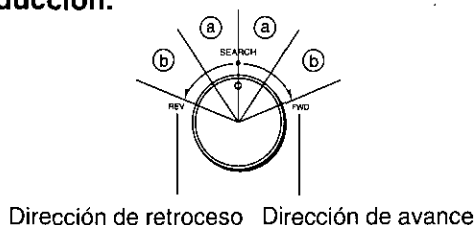


La velocidad de avance (o retroceso) es relativamente lenta cuando la palanca de control inclina por primera vez, pero ésta aumenta cuando se inclina de nuevo la palanca en la misma dirección.

Para volver al modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

Mediante el aparato principal:
Gire el control de lanzadera durante la reproducción.



- (a) Baja velocidad
- (b) Alta velocidad

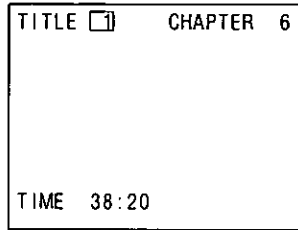
La reproducción normal se reanuda cuando se suelta el control de lanzadera.

Direct selection of scenes

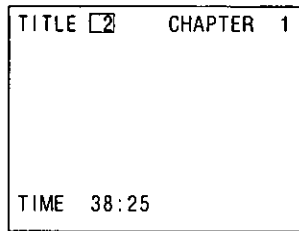
Selecting scenes by title number

Example: Viewing title "2"

- 1 Press **DISPLAY** during play.



- 2 Press the number button(s) to select the preferred title.



- 3 Press **SELECT** or **PLAY**.

Play now commences from chapter 1 of the selected title.

Selecting a double-digit number

Example: 10

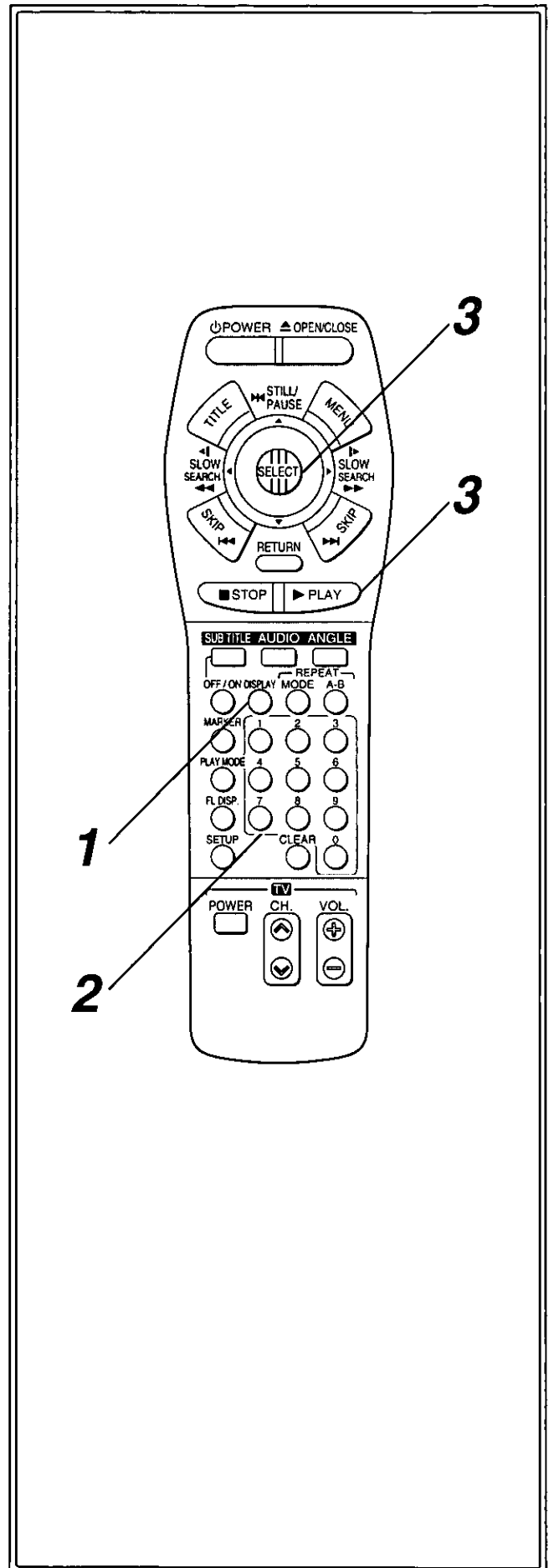
Press "1" and then "0".

Note:

- While the above screen is on the TV monitor, the joystick cannot be used for still picture, rapid advance (reverse) and slow-motion play.
- Depending on the disc used, it may not be possible to perform these operations during DVD menu play.

For your reference:

- "NUMBER OUT OF RANGE" appears on the TV monitor if the number selected does not exist on the disc.

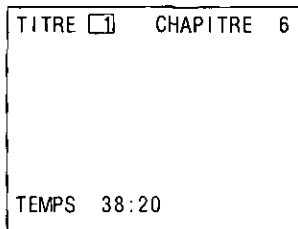


Sélection directe des scènes

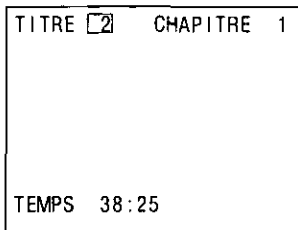
Sélection des scènes par numéro de titre

Exemple: Pour visionner le titre "2"

- 1 Appuyer sur **DISPLAY** pendant la lecture.



- 2 Appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour sélectionner le titre de son choix.



- 3 Appuyer sur **SELECT** ou **PLAY**.

La lecture commence au chapitre 1 du titre sélectionné.

Sélection d'un numéro à deux chiffres

Exemple: 10

Appuyer sur "1" puis sur "0".

Remarque:

- Quand l'écran ci-dessus apparaît sur le téléviseur, il n'est pas possible d'utiliser la manette pour l'arrêt sur image, l'avance (recul) rapide et la lecture ralentie.
- Selon le disque utilisé, ces opérations risquent de ne pas être possibles pendant la lecture par menu d'un DVD.

Pour référence:

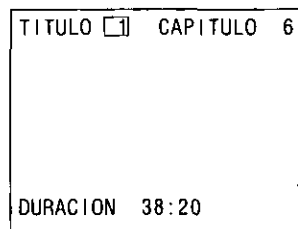
- "NUMÉRO INEXISTANT" apparaît sur l'écran du téléviseur si le numéro sélectionné n'existe pas sur le disque.

Selección directa de escenas

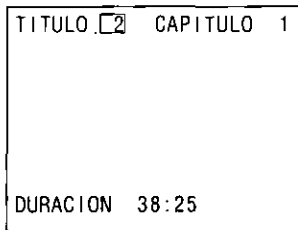
Selección de escenas mediante número de título

Ejemplo: Para ver el título "2"

- 1 Pulse **DISPLAY** durante la reproducción.



- 2 Pulse el (los) botón(es) de número(s) para seleccionar el título preferido.



- 3 Pulse **SELECT** o **PLAY**.

La reproducción comienza ahora desde el capítulo 1 del título seleccionado.

Selección de un número de dos dígitos

Ejemplo: 10

Pulse "1" y luego "0".

Nota:

- Mientras la pantalla de arriba esté en el monitor de TV, la palanca de control no podrá utilizarse para la imagen fija, el avance rápido (retroceso) y la reproducción a cámara lenta.
- Dependiendo del disco utilizado, tal vez no sea posible realizar estas operaciones durante la reproducción con menú de DVD.

Para su referencia:

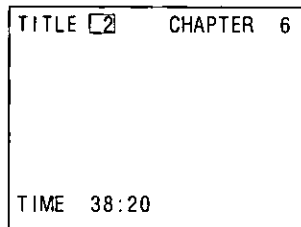
- "NUMERO INEXISTENTE" aparece en el monitor de TV si el número seleccionado no existe en el disco.

Direct selection of scenes

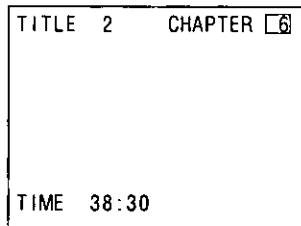
Selecting scenes by chapter number

Example: Viewing chapter "1"

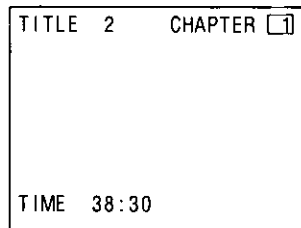
1 Press DISPLAY during play.



2 Tilt the joystick to the ► direction to move the cursor to the chapter number.



3 Press the number button(s) to select the preferred chapter.



4 Press SELECT or PLAY.

Play now commences from the selected chapter.

Selecting a double-digit number

Example: 10

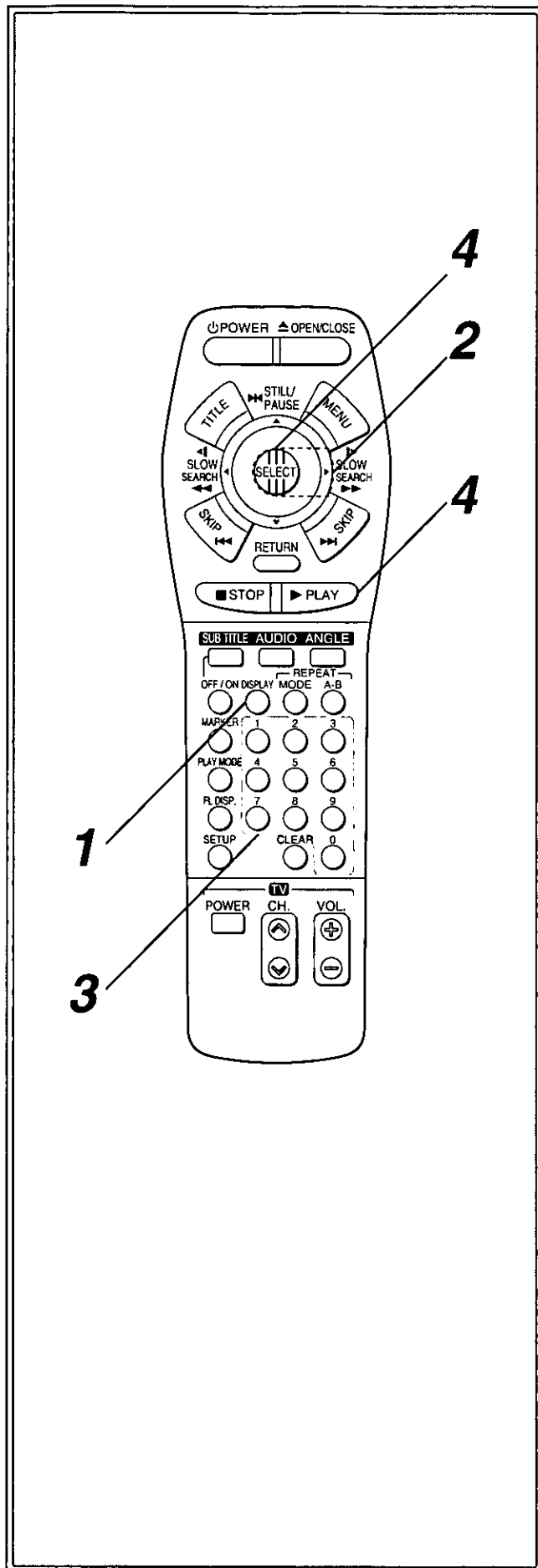
Press "1" and then "0".

Note:

- While the above screen is on the TV monitor, the joystick cannot be used for still picture, rapid advance (reverse) and slow-motion play.
- Depending on the disc used, it may not be possible to perform these operations during DVD menu play.

For your reference:

- "NUMBER OUT OF RANGE" appears on the TV monitor if the number selected does not exist on the disc.

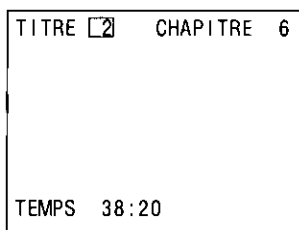


Sélection directe des scènes

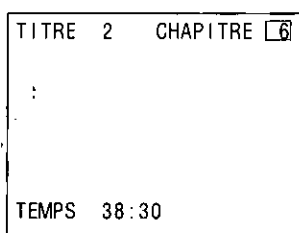
Sélection des scènes par numéro de chapitre

Exemple: Pour visionner le chapitre "1"

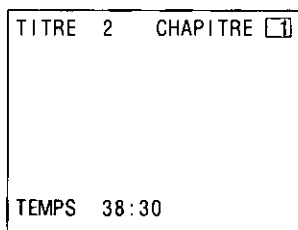
- 1 Appuyer sur **DISPLAY** pendant la lecture.



- 2 Incliner la manette dans la direction ► pour amener le curseur au numéro du chapitre.



- 3 Appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour sélectionner le chapitre de son choix.



- 4 Appuyer sur **SELECT** ou **PLAY**.

La lecture commence à partir du chapitre sélectionné.

Sélection d'un numéro à deux chiffres

Exemple: 10

Appuyer sur "1" puis sur "0".

Remarque:

- Quand l'écran ci-dessus apparaît sur le téléviseur, il n'est pas possible d'utiliser la manette pour l'arrêt sur image, l'avance (recul) rapide et la lecture ralentie.
- Selon le disque utilisé, ces opérations risquent de ne pas être possibles pendant la lecture par menu d'un DVD.

Pour référence:

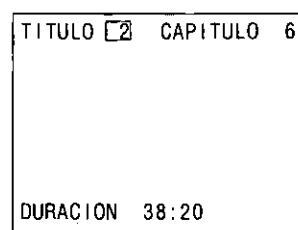
- "NUMÉRO INEXISTANT" apparaît sur l'écran du téléviseur si le numéro sélectionné n'existe pas sur le disque.

Selección directa de escenas

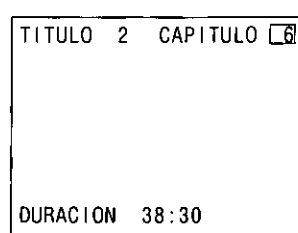
Selección de escenas mediante número de capítulo

Ejemplo: Para ver el capítulo "1"

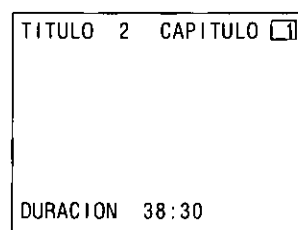
- 1 Pulse **DISPLAY** durante la reproducción.



- 2 Incline la palanca de control en el sentido ► para mover el cursor hacia el número de capítulo.



- 3 Pulse el (los) botón(es) de número(s) para seleccionar el capítulo preferido.



- 4 Pulse **SELECT** o **PLAY**.

La reproducción comienza ahora desde el capítulo seleccionado.

Selección de un número de dos dígitos

Ejemplo: 10

Pulse "1" y luego "0".

Nota:

- Mientras la pantalla de arriba esté en el monitor de TV, la palanca de control no podrá utilizarse para la imagen fija, el avance rápido (retroceso) y la reproducción a cámara lenta.
- Dependiendo del disco utilizado, tal vez no sea posible realizar estas operaciones durante la reproducción con menú de DVD.

Para su referencia:

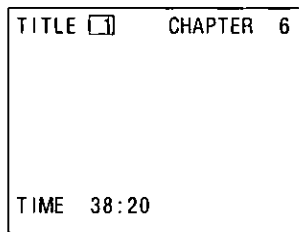
- "NUMERO INEXISTENTE" aparece en el monitor de TV si el número seleccionado no existe en el disco.

Direct selection of scenes

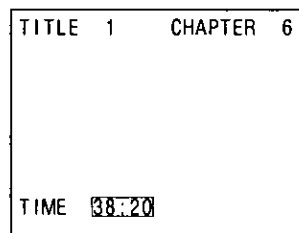
Selecting scenes by time

Example: Viewing after 60 minutes have elapsed from the title start

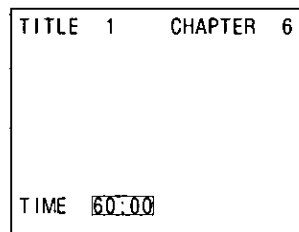
1 Press **DISPLAY** during play.



2 Tilt the joystick to the **▼** direction to move the cursor to the time number.



3 Press the number button(s) to specify the starting position.



Example:

To specify "60 min. 00 sec.", press "6", "0", "0" and "0".

4 Press **SELECT** or **PLAY**.

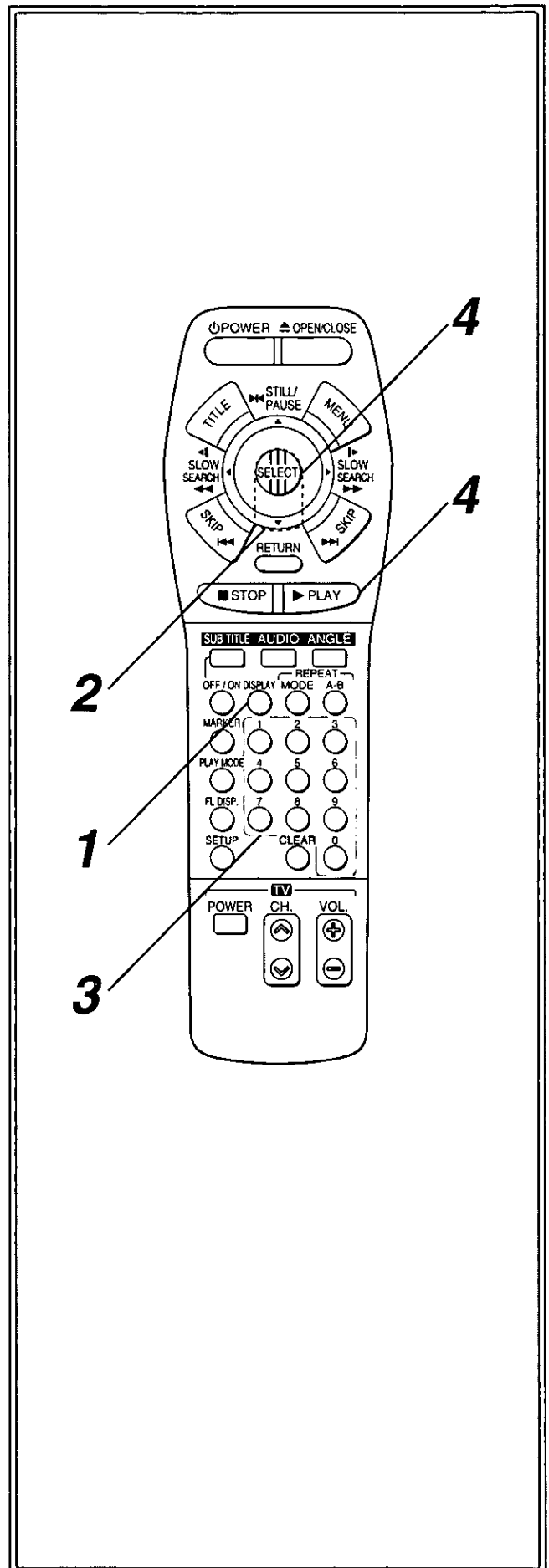
Play now commences from the specified position.

Note:

- These operations work only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.
- For some discs, play may not start from the specified position even when the steps above have been performed correctly.
- While the above screen is on the TV monitor, the joystick cannot be used for still picture, rapid advance (reverse) and slow-motion play.
- Depending on the disc used, it may not be possible to perform these operations during DVD menu play.

For your reference:

- "NUMBER OUT OF RANGE" appears on the TV monitor if the selected time is invalid.

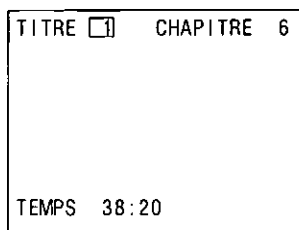


Sélection directe des scènes

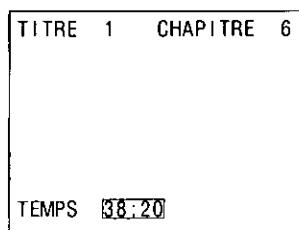
Sélection des scènes par temps

Exemple: Pour visionner les images 60 minutes après le début du titre

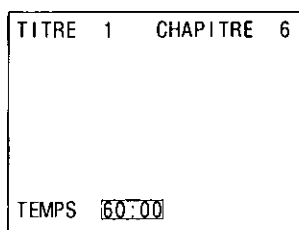
- 1 Appuyer sur **DISPLAY** pendant la lecture.



- 2 Incliner la manette dans la direction ▼ pour amener le curseur aux chiffres de temps.



- 3 Appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour spécifier la position de début.



Exemple:

Pour spécifier "60 minutes et 00 seconde", appuyer sur "6", "0", "0" et "0".

- 4 Appuyer sur **SELECT** ou **PLAY**.

La lecture commence à partir de la position spécifiée.

Remarque:

- Ces opérations ne sont possibles qu'avec des disques pour lesquels le temps de lecture écoulé apparaît sur le registre pendant la lecture.
- Avec certains disques, la lecture peut ne pas commencer au point spécifié, même si les opérations ci-dessus ont été effectuées correctement.
- Quand l'écran ci-dessus apparaît sur le téléviseur, il n'est pas possible d'utiliser la manette pour l'arrêt sur image, l'avance (recul) rapide et la lecture ralentie.
- Selon le disque utilisé, ces opérations risquent de ne pas être possibles pendant la lecture par menu d'un DVD.

Pour référence:

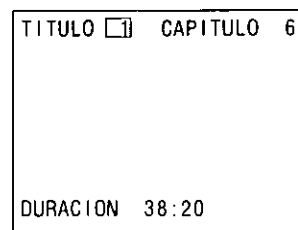
- "NUMÉRO INEXISTANT" apparaît sur l'écran du téléviseur si le temps sélectionné n'existe pas sur le disque.

Selección directa de escenas

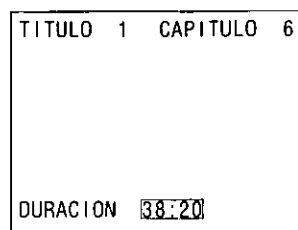
Selección de escenas mediante tiempo

Ejemplo: Para ver escenas después de haber pasado 60 minutos desde que empezó el título

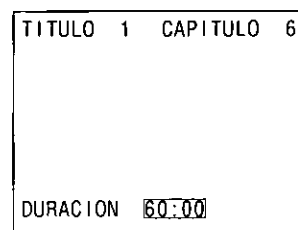
- 1 Pulse **DISPLAY** durante la reproducción.



- 2 Incline la palanca de control en el sentido ▼ para mover el cursor hacia el número de tiempo.



- 3 Pulse el (los) botón(es) de números para especificar la posición de inicio.



Ejemplo:

Para especificar "60 minutos 00 segundos" pulse "6", "0", "0" y "0".

- 4 Pulse **SELECT** o **PLAY**.

La reproducción comienza ahora desde la posición especificada.

Nota:

- Estas operaciones sólo funcionan con discos para los cuales el tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador del aparato durante la reproducción.
- Con algunos discos, la reproducción puede no empezar desde la posición especificada aunque los pasos de arriba hayan sido realizados correctamente.
- Mientras la pantalla de arriba esté en el monitor de TV, la palanca de control no podrá utilizarse para la imagen fija, el avance rápido (retroceso) y la reproducción a cámara lenta.
- Dependiendo del disco utilizado, tal vez no sea posible realizar estas operaciones durante la reproducción con menú de DVD.

Para su referencia:

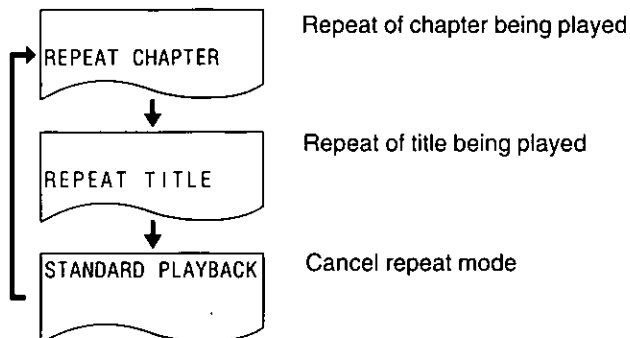
- "NUMERO INEXISTENTE" aparece en el monitor de TV si el tiempo seleccionado no existe en el disco.

Repeat play

Repeat viewing

Press REPEAT MODE during play.

Each time this button is pressed, the TV monitor changes as shown below and the disc will repeat a chapter or title.



To return to normal play

Press REPEAT MODE several times until "STANDARD PLAYBACK" is displayed.

Note:

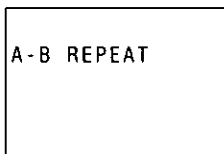
- Repeat play works only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.
- Repeat play may not work correctly with some DVDs.

Repeating sections between two specific points (A-B repeat)

1 Press A-B during play at the point where repeat play is to commence (A).



2 Press A-B again at the point where repeat play is to be concluded (B).



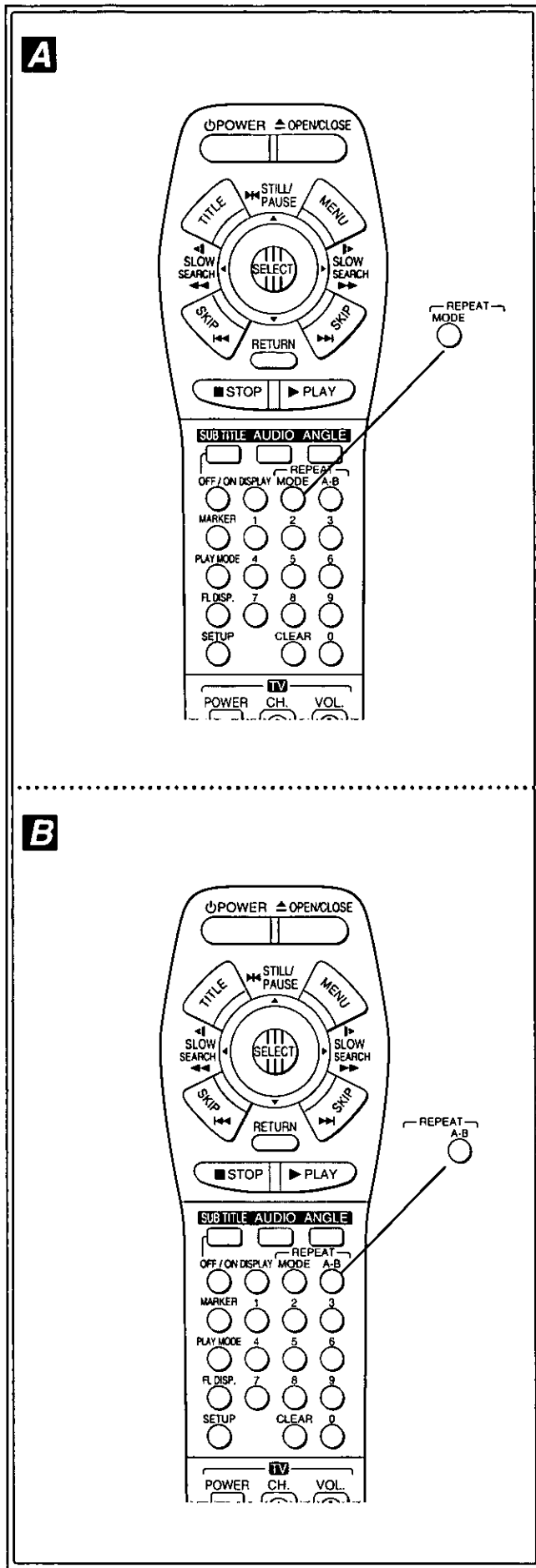
Repeat play of the selection between points A and B starts.

To return to normal play

Press A-B again.
("STANDARD PLAYBACK" appears on the TV monitor.)

Note:

- A-B repeat play works only within a chapter.
- A-B repeat play works only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.
- Some subtitles recorded around point A or B may fail to appear.

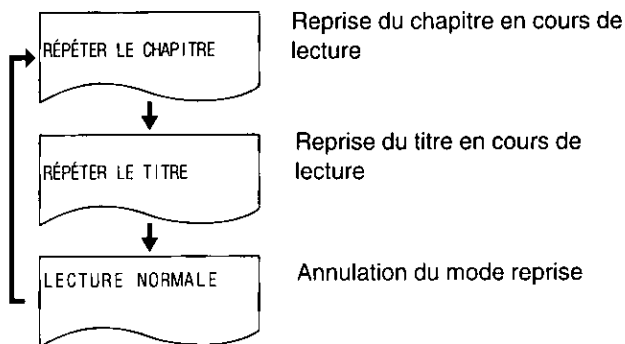


Lecture en reprise

Reprise du visionnement

Appuyer sur REPEAT MODE pendant la lecture.

Chaque fois que la touche est actionnée, l'écran du téléviseur change comme suit et le disque reprend la lecture du chapitre ou du titre.



Pour revenir à la lecture normale

Appuyer plusieurs fois de suite sur REPEAT MODE jusqu'à ce que "LECTURE NORMALE" apparaisse.

Remarque:

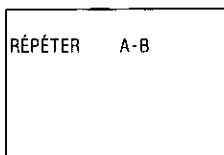
- La lecture en reprise n'est possible qu'avec les disques pour lesquels le temps de lecture écoulé apparaît sur le registre pendant la lecture.
- La lecture en reprise peut ne pas fonctionner correctement avec certains DVD.

Reprise de sections entre deux points spécifiques (reprise A-B)

- 1 Appuyer sur A-B pendant la lecture au point où la lecture en reprise doit commencer (A).



- 2 Appuyer de nouveau sur A-B au point où la lecture en reprise doit prendre fin (B).



La lecture en reprise entre les points A et B commence.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer de nouveau sur A-B.
("LECTURE NORMALE" apparaît sur l'écran du téléviseur.)

Remarque:

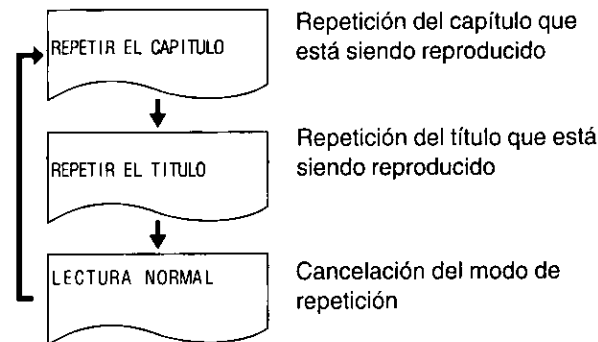
- La lecture en reprise A-B n'est possible qu'au sein d'un seul chapitre.
- La lecture en reprise A-B n'est possible qu'avec les disques pour lesquels le temps de lecture écoulé s'affiche sur le registre de l'appareil pendant la lecture.
- Certains sous-titres enregistrés aux alentours du point A ou B peuvent ne pas apparaître.

Repetición de reproducción

Repetición de visión

Pulse REPEAT MODE durante la reproducción.

Cada vez que se pulse este botón, el monitor de TV cambiará como se muestra abajo y se repite un capítulo o un título.



Para volver a la reproducción normal

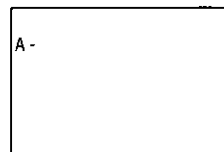
Pulse varias veces REPEAT MODE hasta que se visualice "LECTURA NORMAL".

Nota:

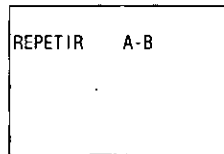
- La repetición de reproducción sólo funciona con discos para los cuales el tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador del aparato durante la reproducción.
- La repetición de reproducción puede que no funcione correctamente con algunos DVDs.

Repetición de secciones ubicadas entre dos puntos específicos (Repetición A-B)

- 1 Durante la reproducción, pulse A-B en el punto donde quiera que comience la repetición de reproducción (A).



- 2 Pulse de nuevo A-B en el punto donde quiera que termine la repetición de reproducción (B).



La repetición de reproducción entre los puntos A y B comienza ahora.

Para volver al modo de reproducción normal

Pulse de nuevo A-B.
("LECTURA NORMAL" aparece en el monitor de TV.)

Nota:

- La repetición de reproducción A-B sólo funcionará dentro de un capítulo.
- La repetición de reproducción A-B sólo funcionará con discos para los que aparezca el tiempo de reproducción transcurrido en el visualizador del aparato durante la reproducción.
- Algunos subtítulos grabados alrededor del punto A o B puede que no aparezcan.

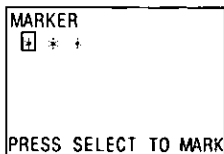
Convenient functions

Storing scenes in memory to be viewed again (Marker)

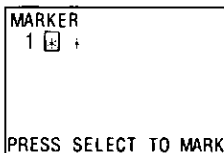
Any scenes to be viewed later can easily be stored in the memory.

Storing a scene in the memory **A**

- 1 Press **MARKER** during play.



- 2 Press **SELECT** during play at the scene to be viewed again.

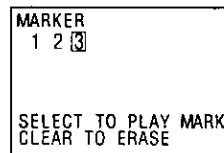


Up to 3 scenes can be stored in the memory.

- Press **MARKER** to clear the display.

Recalling a scene with a marker **B**

- 1 Press **MARKER** during play.
- 2 Tilt the joystick to the **◀/▶** direction to select the marker number.

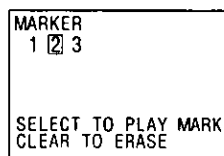


- 3 Press **SELECT**.

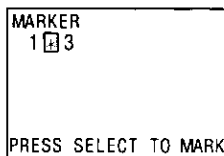
Play resumes from the scene corresponding to the selected marker.

■ Clearing the markers **B**

1. Press **MARKER** during play.
2. Tilt the joystick to the **◀/▶** direction to select the marker to be cleared.



3. Press **CLEAR**.



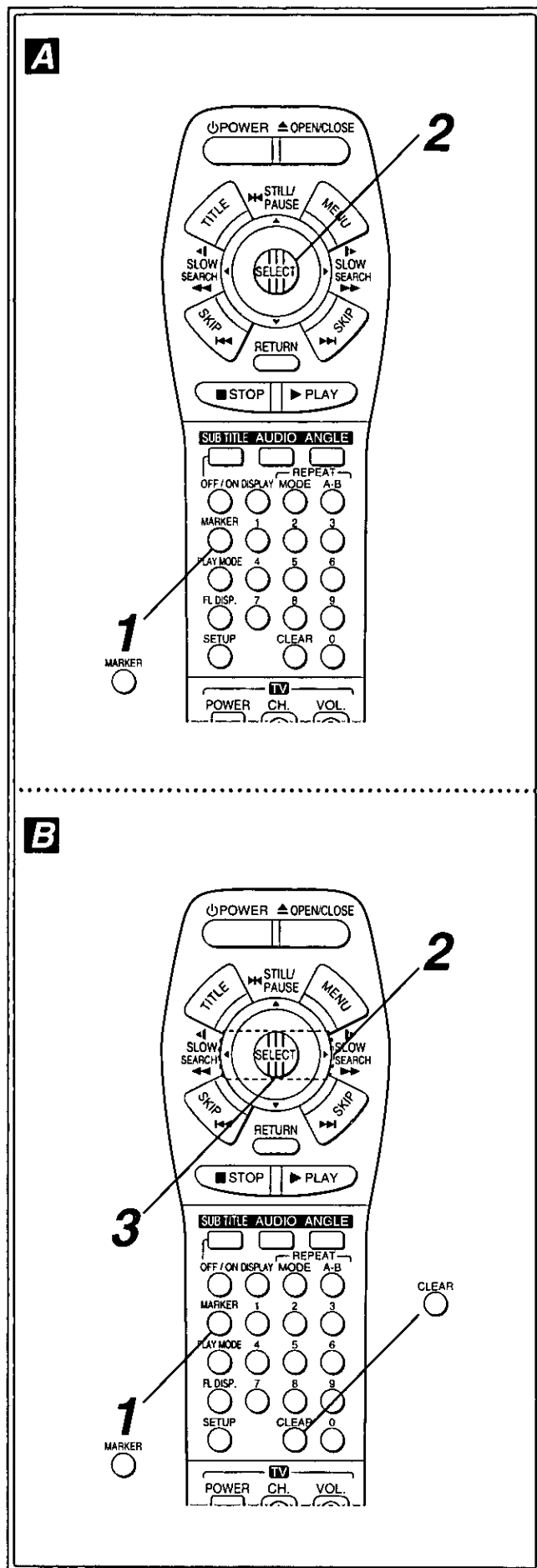
The selected marker is now cleared.

Note:

- These operations work only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.
- Some subtitles recorded around the marker may fail to appear.
- While the above screen is on the TV monitor, the joystick cannot be used for still picture, rapid advance (reverse) and slow-motion play.

For your reference:

- All the markers are cleared when the power is turned off or the disc is removed.



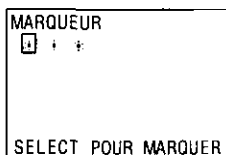
Fonctions pratiques

Mise en mémoire des scènes à reVISIONNER (marqueur)

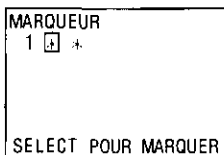
Il est possible de mettre en mémoire les scènes à visionner ultérieurement en toute facilité.

Mise en mémoire d'une scène

- 1 Appuyer sur **MARKER** pendant la lecture.



- 2 Appuyer sur **SELECT** pendant la lecture de la scène à reVISIONNER.





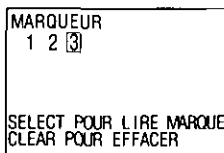
Il est possible de mettre un maximum de 3 scènes en mémoire.

- Appuyer sur **MARKER** pour effacer l'affichage.

Rappel d'une scène avec marqueur

- 1 Appuyer sur **MARKER** pendant la lecture.



- 2 Incliner la manette dans la direction   pour sélectionner le numéro du marqueur.

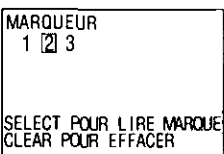


- 3 Appuyer sur **SELECT**.

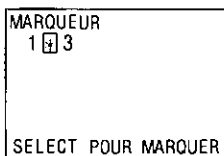
La lecture reprend à partir de la scène correspondant au marqueur sélectionné.

■ Effacement des marqueurs

1. Appuyer sur **MARKER** pendant la lecture.
2. Incliner la manette dans la direction   pour sélectionner le marqueur à effacer.



3. Appuyer sur **CLEAR**.



Le marqueur sélectionné s'efface.

Remarque:

- Ces opérations ne sont possibles qu'avec des disques pour lesquels le temps de lecture écoulé apparaît sur le registre pendant la lecture.
- Certains sous-titres enregistrés aux alentours du marqueur peuvent ne pas apparaître.
- Quand l'écran ci-dessus apparaît sur le téléviseur, il n'est pas possible d'utiliser la manette pour l'arrêt sur image, l'avance (recul) rapide et la lecture ralentie.

Pour référence:

- Tous les marqueurs s'effacent quand l'appareil est mis hors contact ou le disque retiré.

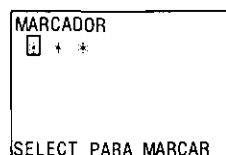
Funciones convenientes

Memorización de escenas para volver a verlas (Marcador)

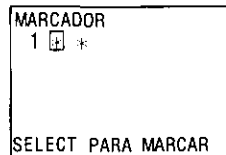
Cualquier escena que vaya a ser vista más adelante podrá memorizarse fácilmente.

Memorización de una escena

- 1 Pulse **MARKER** durante la reproducción.



- 2 Pulse **SELECT** durante la reproducción de la escena que quiera volver a ver.





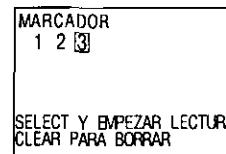
Se podrá memorizar un máximo de 3 escenas.

- Pulse **MARKER** para cancelar la visualización.

Para llamar a una escena con un marcador

- 1 Pulse **MARKER** durante la reproducción.



- 2 Incline la palanca de control en el sentido   para seleccionar el número del marcador.

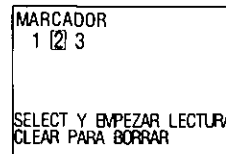


- 3 Pulse **SELECT**.

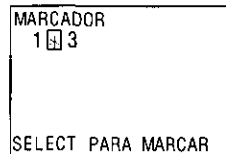
La reproducción se reanuda desde la escena correspondiente al marcador seleccionado.

■ Cancelación de marcadores

1. Pulse **MARKER** durante la reproducción.
2. Incline la palanca de control en el sentido   para seleccionar el marcador que vaya a ser cancelado.



3. Pulse **CLEAR**.



El marcador seleccionado se cancelará ahora.

Nota:

- Estas operaciones sólo funcionan con discos para los cuales el tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador del aparato durante la reproducción.
- Algunos subtítulos grabados alrededor del marcador pueden que no aparezcan.
- Mientras la pantalla de arriba esté en el monitor de TV, la palanca de control no podrá utilizarse para la imagen fija, el avance rápido (retroceso) y la reproducción a cámara lenta.

Para su referencia:

- Al quitar el disco o al desconectar la alimentación se cancelan todos los marcadores.

Convenient functions

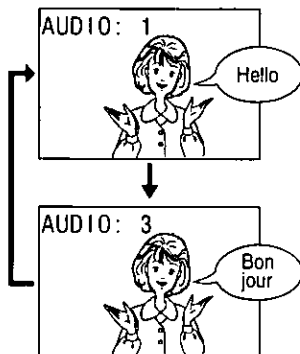
Changing audio soundtrack language

It is possible to change the audio soundtrack language from the one selected at the initial settings to a different language, if available. (See page 70.)

(This operation works only with discs on which multiple audio soundtrack languages are recorded.)

1 Press **AUDIO** during play.

2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction a number of times until the preferred language is selected.



Press **AUDIO** to clear the display.

For your reference:

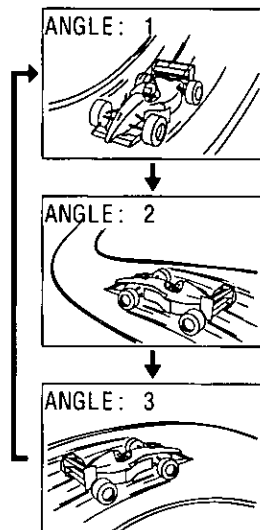
- When the preferred language is not selected, even after tilting the joystick several times, it means that language is not available on the disc.
- When the power is turned on or the disc is removed, the language heard is the one selected at the initial settings. If this language is not recorded on the disc, only the available language on the disc will be heard.

Viewing from another angle

Some DVD discs may contain scenes which have been shot simultaneously from a number of different angles. For these discs, the same scene can be viewed from each of these different angles using the **ANGLE** button. (The recorded angles differ depending on the disc used.)

1 Press **ANGLE** during play.

2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction a number of times until the preferred angle is selected.

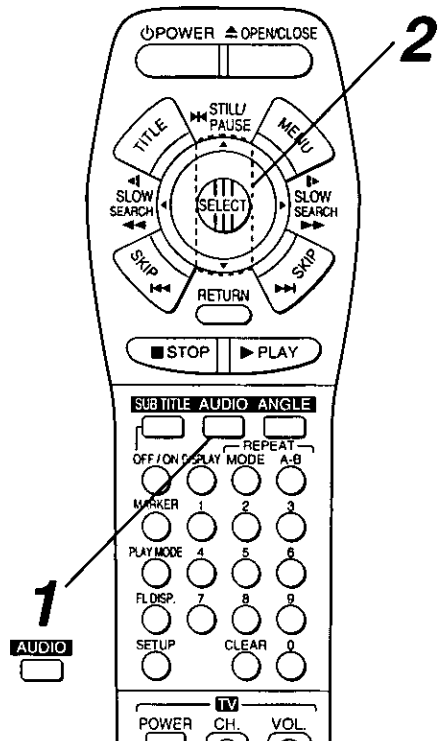


Press **ANGLE** to clear the display.

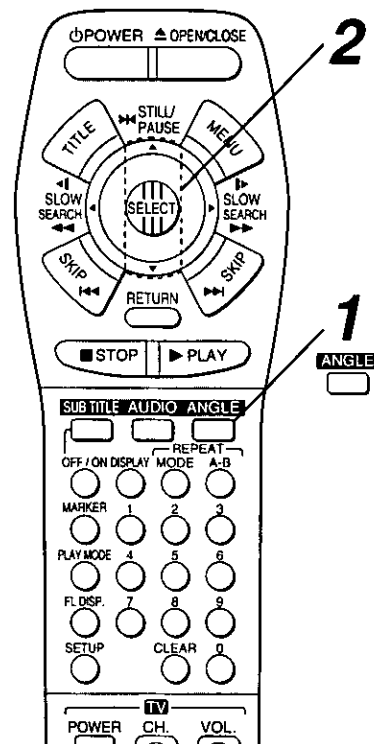
Note:

- This function will only work on discs where different angles have been recorded. ("ANGLE" is shown on the unit's display.)


A



B



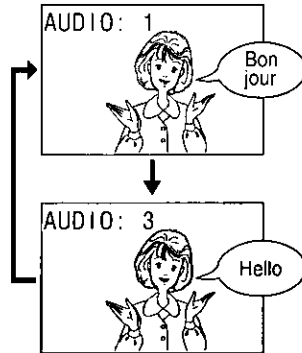
Fonctions pratiques

Changement de la langue de la piste son 

Il est possible de changer la langue de la piste son réglée au moment des réglages initiaux et, de cas échéant, d'écouter la présentation dans cette langue. (Voir page 71.)

(Cette opération n'est possible qu'avec les disques ayant plusieurs langues enregistrées sur la piste son.)

- 1 Appuyer sur AUDIO pendant la lecture.**
- 2 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ jusqu'à ce que la langue de son choix soit sélectionnée.**



Appuyer sur AUDIO pour effacer l'affichage.

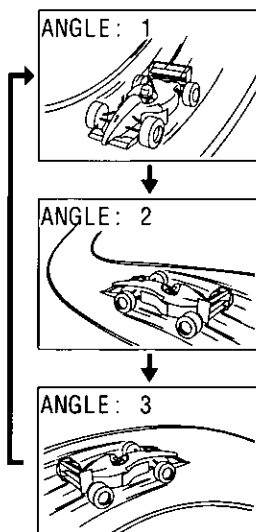
Pour référence:

- Si la langue voulue n'est pas sélectionnée après plusieurs inclinaisons de la manette, cela veut dire que la langue n'est pas disponible sur le disque.
- À la mise sous contact ou lorsque le disque est sorti, la langue qui est entendue est celle qui a été réglée au moment des réglages initiaux. Si cette langue n'est pas enregistrée sur le disque, seule la langue disponible sur le disque sera reproduite.

Visionnement sous un autre angle 

Certains DVD renferment des scènes qui ont été prises simultanément sous plusieurs angles. Avec ces disques, la même scène pourra être visionnée sous chacun des angles différents à l'aide de la touche d'angle (ANGLE). (Les angles de prise de vues enregistrés varient avec les disques.)

- 1 Appuyer sur ANGLE pendant la lecture.**
- 2 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ jusqu'à ce que l'angle de son choix soit sélectionné.**



Appuyer sur ANGLE pour effacer l'affichage.

Remarque:

- Cette fonction n'est possible qu'avec les disques ayant différents angles enregistrés. ("ANGLE" s'affiche sur le registre de l'appareil.)

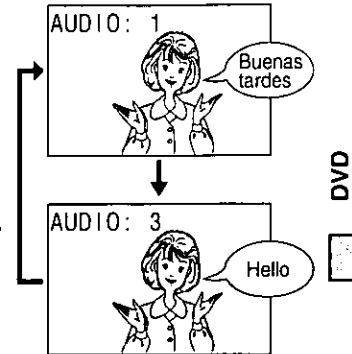
Funciones convenientes

Cambio del idioma de la pista de sonido 

El idioma de la pista de sonido seleccionada al hacer las fijaciones iniciales se puede cambiar por otro idioma diferente, si éste se encuentra disponible. (Consulte la página 71.)

(Esta operación sólo funcionará con discos que tengan grabados múltiples idiomas.)

- 1 Pulse AUDIO durante la reproducción.**
- 2 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ un número de veces hasta seleccionar el idioma preferido.**



Pulse AUDIO para cancelar la visualización.

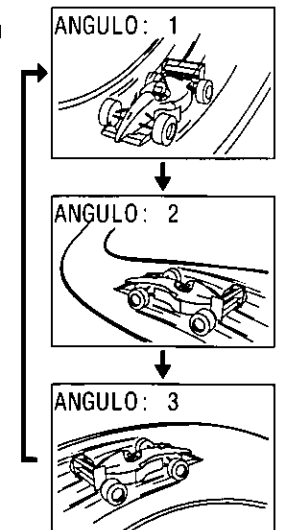
Para su referencia:

- Cuando no se seleccione el idioma preferido aun después de inclinar varias veces la palanca de control, esto significará que ese idioma no se encuentra en el disco.
- Cuando se conecte la alimentación o quite el disco, el idioma escuchado será el que fue seleccionado al hacer las fijaciones iniciales. Si ese idioma no está grabado en el disco, sólo se oír el idioma disponible en el disco.

Visión desde otro ángulo 

Algunos discos DVD tienen escenas que han sido filmadas simultáneamente desde un número de ángulos diferentes. Con estos discos, la misma escena podrá verse desde cada uno de estos ángulos diferentes utilizando el botón ANGLE. (Los ángulos grabados son diferentes según el disco utilizado.)

- 1 Pulse ANGLE durante la reproducción.**
- 2 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ un número de veces hasta seleccionar el ángulo preferido.**



Pulse ANGLE para cancelar la visualización.

Nota:

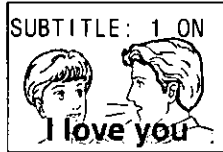
- Esta operación sólo funcionará con discos que tengan grabados diferentes ángulos. ("ANGLE" se mostrará en el visualizador del aparato.)

Convenient functions

Clearing/Displaying of subtitles **A**

If a disc has subtitles recorded on it, they can either be cleared or displayed on the TV monitor.
(This operation works only with discs on which the subtitle language is recorded.)

Press SUBTITLE OFF/ON during play.



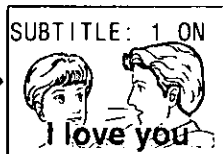
When this button is pressed once, the subtitles are cleared; when pressed again, they are displayed.

Changing subtitle language **B**

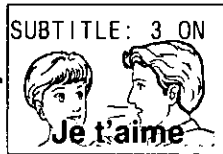
It is possible to change the subtitle language from the one selected at the initial settings (see page 72) to a different language, if available.
(This operation works only with discs on which multiple subtitle languages are recorded.)

1 Press SUBTITLE during play.

When no subtitles are recorded “* *” will be displayed instead of the language number.



2 Tilt the joystick to the ▲/▼ direction a number of times until the preferred language is selected.



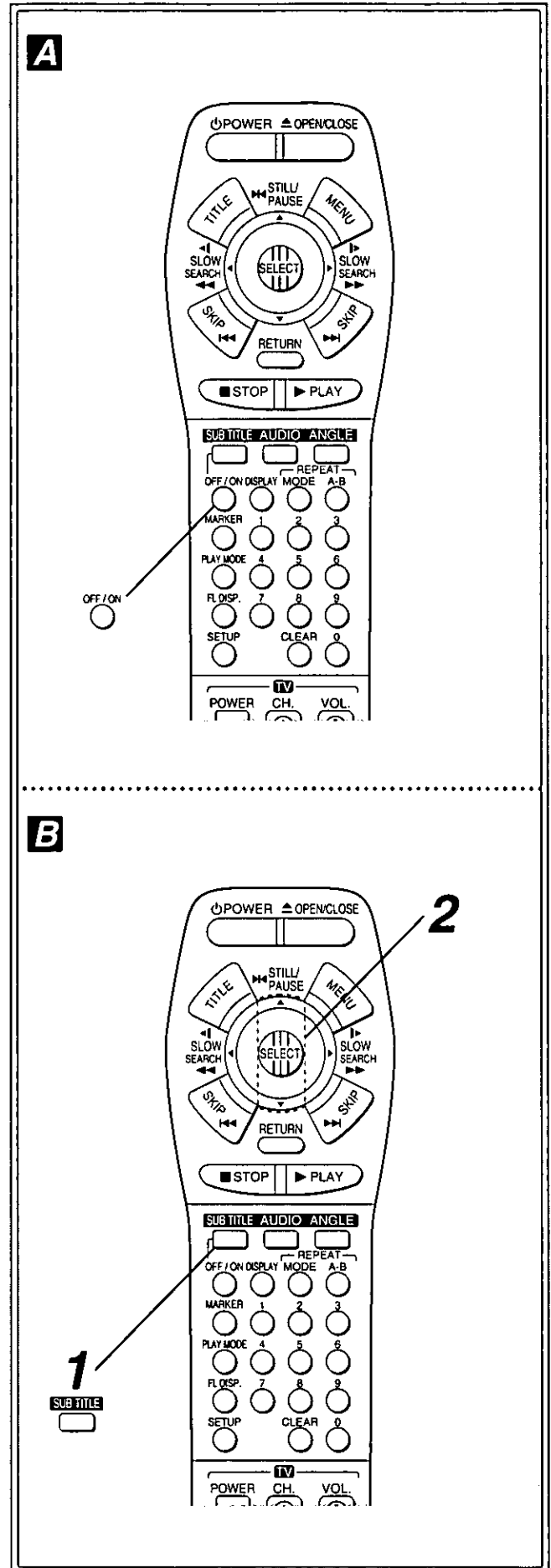
Press SUBTITLE to clear the display.

Note:

- In some cases, the subtitle language is not changed immediately to the selected one.

For your reference:

- When the preferred language is not selected, even after tilting the joystick several times, it means that the language is not available on the disc.
- When the power is turned on or the disc is removed, subtitles appear in the language selected at the initial settings. If this language is not recorded on the disc, they appear in the disc's priority language.



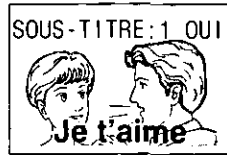
Fonctions pratiques

Effacement/affichage des sous-titres 

Si le disque possède des sous-titres enregistrés, il est possible de les effacer ou de les afficher sur l'écran du téléviseur.

(Cette opération n'est possible qu'avec les disques ayant la langue des sous-titres enregistrée.)

Appuyer sur SUBTITLE OFF/ON pendant la lecture.



Si la touche est enfoncée une fois, les sous-titres s'effacent; si elle est enfoncée de nouveau, les sous-titres s'affichent.

Changement de la langue des sous-titres 

Il est possible de changer la langue des sous-titres réglée au moment des réglages initiaux (voir page 73) et, le cas échéant, de regarder la présentation dans cette langue.

(Cette opération n'est possible qu'avec les disques ayant plusieurs langues des sous-titres enregistrées.)

1 Appuyer sur SUBTITLE pendant la lecture.

S'il n'y a pas de sous-titres enregistrés, "*" s'affiche à la place du numéro de langue.

2 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ jusqu'à ce que la langue de son choix soit sélectionnée.



Appuyer sur SUBTITLE pour effacer l'affichage.


Remarque:

- Il peut arriver que la langue des sous-titres ne change pas immédiatement.

Pour référence:

- Si la langue voulue n'est pas sélectionnée après plusieurs inclinaisons de la manette, cela veut dire que la langue n'est pas disponible sur le disque.
- À la mise sous contact ou au retrait du disque, les sous-titres apparaissent dans la langue réglée au moment de la configuration. Si cette langue n'est pas enregistrée sur le disque, ils apparaissent dans la langue prioritaire du disque.

Funciones convenientes

Cancelación (Visualización) de subtítulos 

Si un disco tiene subtítulos grabados, éstos podrán cancelarse o visualizarse en el monitor de TV.

(Esta operación sólo funcionará con discos que tenga grabado idioma de subtítulos.)

Pulse SUBTITLE OFF/ON durante la reproducción.



Cuando se pulse este botón una vez, los subtítulos se cancelarán; cuando se pulse de nuevo, los subtítulos se visualizarán.

Cambio del idioma de subtítulos 

El idioma de los subtítulos seleccionado al hacer las fijaciones iniciales (consulte la página 73) se puede cambiar por otro idioma diferente, si éste se encuentra disponible.

(Esta operación sólo funcionará con discos que tengan grabados múltiples idiomas de subtítulos.)

1 Pulse SUBTITLE durante la reproducción.

Cuando no haya subtítulos grabados, "*" se visualizará en lugar del número de idioma.

2 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ un número de veces hasta seleccionar el idioma preferido.



Pulse SUBTITLE para cancelar la visualización.

Nota:

- En algunos casos, el idioma de subtítulos no cambiará inmediatamente al idioma seleccionado.

Para su referencia:

- Cuando no se seleccione el idioma preferido aun después de inclinar varias veces la palanca de control, esto significará que ese idioma no se encuentra en el disco.
- Cuando se conecte la alimentación o se quite el disco, los subtítulos aparecerán en el idioma seleccionado al hacer las fijaciones iniciales. Si ese idioma no está grabado en el disco, los subtítulos aparecerán en el idioma prioritario del disco.

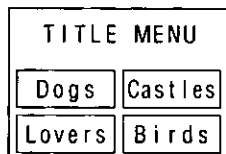
Convenient functions

Selection of titles **A**

Some discs with movies, for example, may be available with two or more titles. If the disc has a title menu recorded on it, the TITLE button can be used to select the movie title.
(The details of operation differ depending on the disc used.)

1 Press TITLE during play.

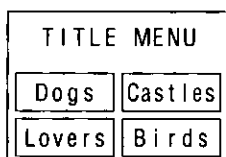
A list of the titles on the disc is now displayed.



(Example)

• Pressing TITLE again resumes play from the scene when TITLE was first pressed.

2 Operate the joystick to select the preferred title.



3 Press SELECT or PLAY.

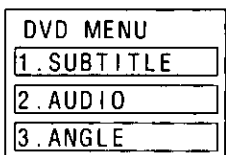
The selected title now starts playing.



Using a DVD menu **B**

Some DVD discs have unique menu structures called DVD menus. For example, DVDs programmed with complex contents provide guide menus, and those recorded with various languages provide menus for audio and subtitle language. Although the DVD menu's contents and operation differ from disc to disc, the following explains basic operation when this feature is used.

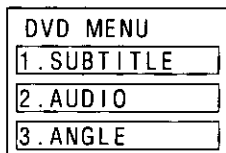
1 Press MENU during play.



The DVD menu available on the disc is now displayed.

• Pressing MENU again resumes play from the scene when MENU was first pressed.

2 Operate the joystick to select the preferred item.

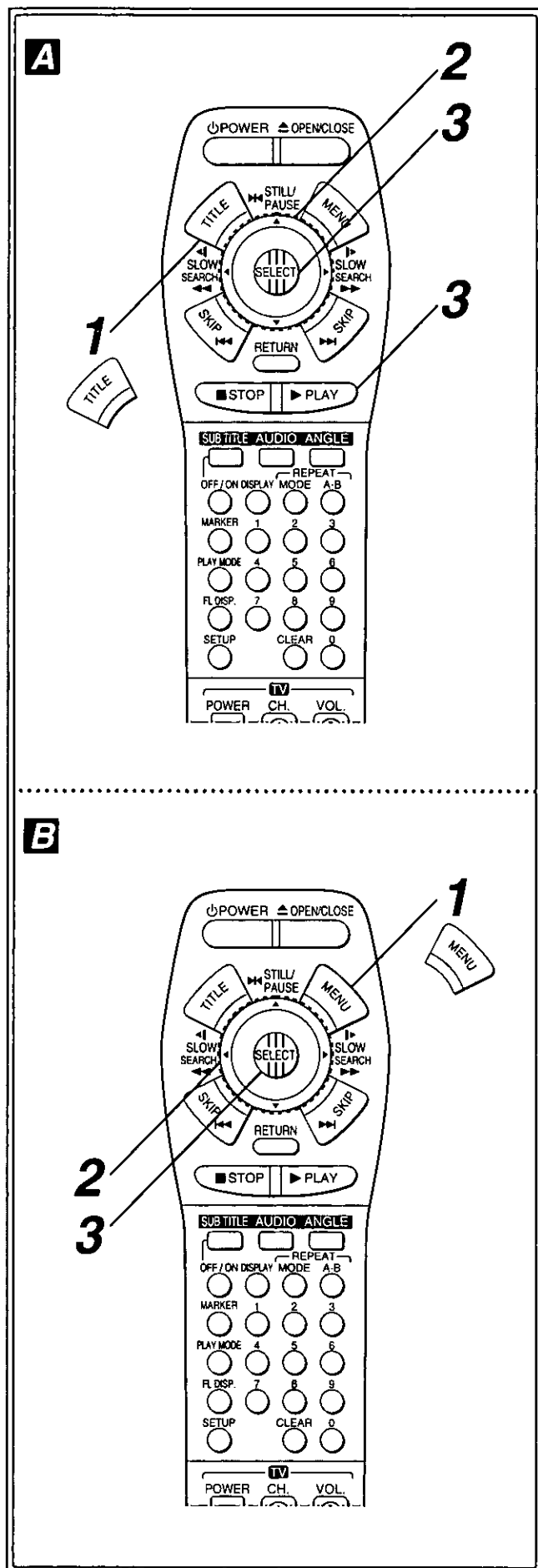


3 Press SELECT.

The selected item is now executed.

When the menu continues onto another screen

Repeat steps 2 and 3.



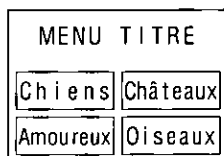
Fonctions pratiques

Sélection des titres 

Certains disques, de film par exemple, possèdent deux titres ou plus. Si le disque possède un menu enregistré, la touche de titre (TITLE) pourra servir à sélectionner le titre du film. (Les détails des opérations varient avec les disques.)

1 Appuyer sur TITLE pendant la lecture.

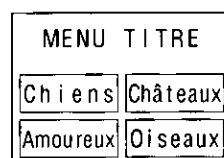
Une liste des titres du disque s'affiche.



(Exemple)

- Le fait d'appuyer de nouveau sur la touche de titre (TITLE) fait reprendre la lecture à partir de la scène où la touche de titre (TITLE) a été pressée pour la première fois.

2 Actionner la manette pour sélectionner le titre de son choix.



3 Appuyer sur SELECT ou PLAY.

La lecture du titre sélectionné commence.

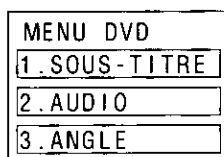
Utilisation d'un menu DVD 

Certains disques DVD ont un menu unique appelé menus DVD. Par exemple, les DVD programmés avec un contenu complexe offrent des menus-guides, et ceux qui sont enregistrés en différentes langues offrent des menus pour la langue audio et la langue des sous-titres. Bien que le contenu et le fonctionnement du menu DVD diffèrent d'un disque à l'autre, nous donnons ci-dessous le fonctionnement de base lorsque cette fonction est utilisée.

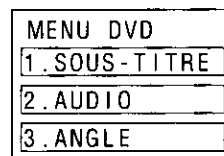
1 Appuyer sur MENU pendant la lecture.

Le menu DVD entré sur le disque s'affiche.

- Le fait d'appuyer de nouveau sur la touche de menu (MENU) fait reprendre la lecture à partir de la scène où la touche de menu (MENU) a été pressée pour la première fois.



2 Actionner la manette pour sélectionner la rubrique de son choix.



3 Appuyer sur SELECT.

La rubrique sélectionnée est exécutée.

Si le menu continue sur un autre écran

Recommencer les opérations 2 et 3.

Funciones convenientes

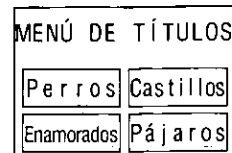
Selección de títulos 

Algunos discos con películas, por ejemplo, vienen con dos o más títulos. Si el disco tiene un menú de títulos grabado, el botón TITLE podrá utilizarse para seleccionar el título de la película.

(Los detalles de operación cambian según el disco utilizado.)

1 Pulse TITLE durante la reproducción.

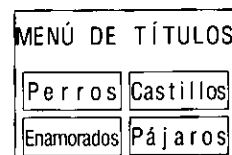
Ahora se visualiza una lista de los títulos del disco.



(Ejemplo)

- Al pulsar de nuevo TITLE se reanuda la reproducción desde la escena en la que se pulsó TITLE por primera vez.

2 Utilice la palanca de control para seleccionar el título preferido.



3 Pulse SELECT o PLAY.

El título seleccionado empieza a reproducirse ahora.

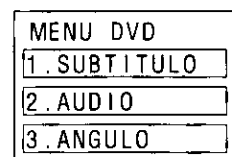
Utilización de un menú DVD 

Algunos discos DVD tienen estructuras únicas de menús llamadas menús DVD. Por ejemplo, los DVDs programados con un contenido complejo proporcionan menús guía, y los grabados con varios idiomas proporcionan menús para audio e idiomas de subtítulos. Aunque los contenidos de los menús DVD y la operación cambian de disco a disco, a continuación se explica la operación básica cuando se utiliza esta característica.

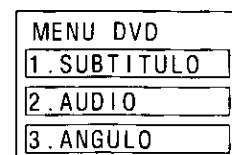
1 Pulse MENU durante la reproducción.

El menú de DVD introducido en el disco se visualiza ahora.

- Al pulsar de nuevo MENU se reanuda la reproducción desde la escena en la que se pulsó MENU por primera vez.



2 Utilice la palanca de control para seleccionar el ítem preferido.



3 Pulse SELECT.

El ítem seleccionado no se ejecuta.

Cuando el menú continúe en otra pantalla

Repita los pasos 2 y 3.

Convenient functions

Enjoying KARAOKE

Preparation

- Set the attenuator switch to "ON" to have fun with KARAOKE delivered through the speaker(s) of the TV set. (See page 16.)

1 Connect the microphone (optional) to the MIC jack.

- Microphones with a large plug can be connected.

2 Start playback.

(See page 24.)

Switching OFF the vocals for KARAOKE discs
[Only with DVD KARAOKE discs recorded in Dolby Digital (AC-3)]

1. Press AUDIO during play.
2. Tilt the joystick to the ◀▶ direction to select "VOCAL OFF".

AUDIO:1 VOCAL OFF



AUDIO:1 VOCAL ON

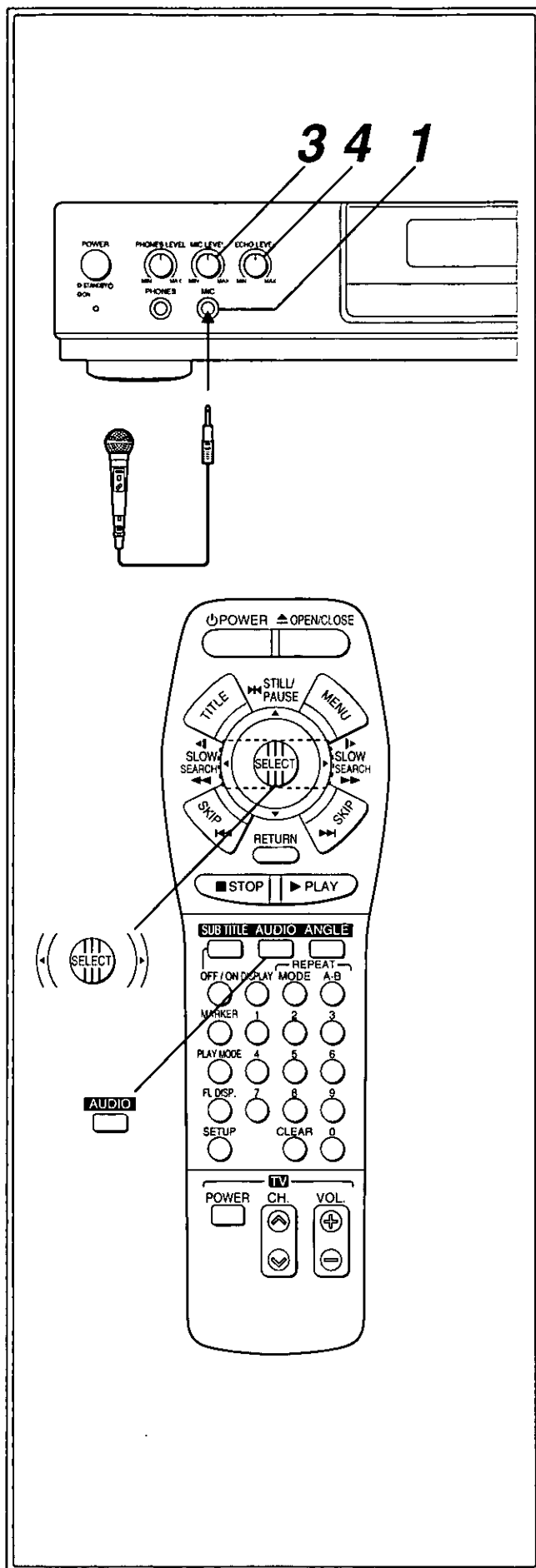
(Press AUDIO to clear the display.)

3 Adjust the microphone volume.

4 Adjust the echo level (if necessary).

Note:

- If you hear strange noises (squealing or howling) while using the KARAOKE feature, move the microphone away from the speakers. Turning down the microphone volume or the speaker volume is also effective.



Fonctions pratiques

Chant karaoké

Préparatifs

- Régler le commutateur d'atténuateur sur "ON" pour profiter du KARAOKE délivré par la (les) enceinte(s) du téléviseur. (Voir page 17.)

1 Brancher le microphone (vendu séparément) dans la prise MIC.

- Il est possible de raccorder un casque avec grosse fiche.

2 Commencer la lecture.

(Voir page 25.)

Coupeure des voix des disques de Karaoké

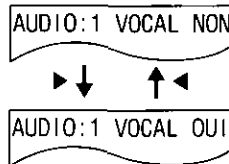
[Avec les disques DVD de KARAOKE enregistrés en

Dolby Digital (AC-3) uniquement]

1. Appuyer sur AUDIO pendant la lecture.

2. Incliner la manette dans la direction ◀▶ pour sélectionner "VOCAL NON".

(Appuyer sur AUDIO pour effacer l'affichage.)



3 Régler le volume du microphone.

4 Régler le niveau d'écho (le cas échéant).

Remarque:

- Si des bruits étranges se font entendre (hurlement ou interférences) pendant un chant Karaoké, éloigner le microphone des enceintes. Le même effet sera obtenu en baissant le volume du microphone ou des enceintes.

Funciones convenientes

Para disfrutar de KARAOKE

Preparación

- Ponga el conmutador de atenuación en "ON" para divertirse con el sonido de KARAOKE emitido a través del (de los) altavoz(ces) del televisor. (Consulte la página 17.)

1 Conecte el micrófono (opcional) a la toma MIC.

- Los auriculares con clavija grande podrán ser conectados.

2 Inicie la reproducción.

(Consulte la página 25.)

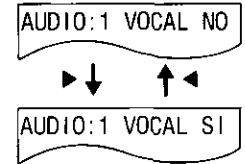
Apagado de las voces de los discos KARAOKE

[Sólo con discos DVD KARAOKE grabados con Dolby Digital (AC-3)]

1. Pulse AUDIO durante la reproducción.

2. Incline la palanca de control en el sentido ◀▶ para seleccionar "VOCAL NO".

(Pulse AUDIO para borrar la visualización.)



3 Ajuste el volumen del micrófono.

4 Ajuste el nivel del eco (si es necesario).

Nota:

- Si oye ruidos extraños (chillidos o aullidos) mientras disfruta de KARAOKE, separe el micrófono de los altavoces. También resulta eficaz reducir el volumen del micrófono o el volumen de los altavoces.

Video CD and Audio CD playback

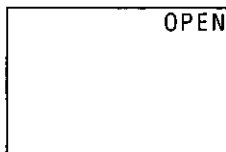
Preparations

- Switch on the TV set's power, and select "Video" as the TV input.
- Switch on the stereo system's power if the player has been connected to a stereo system.

Basic play

1 Switch on the power.

2 Press OPEN/CLOSE to open the disc tray.

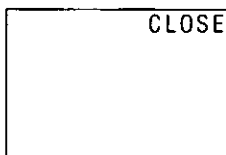


3 Place a disc onto the tray.

Hold the disc without touching either of its surfaces, position it with the printed title side facing up, align it with the guides, and place it in its proper position.

- ① 3" (8 cm) disc
- ② 5" (12 cm) disc

4 Press PLAY.



For audio CDs and for video CDs without playback control (see page 52):

Play is commenced.

For video CDs provided with playback control:

A menu appears after a few moments.

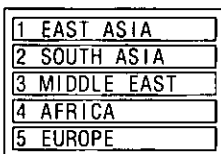
Menu play [Video CDs]

- This function works only with video CDs with playback control (version 2.0).
- The details differ depending on the disc concerned. Also refer to the instructions accompanying the disc.

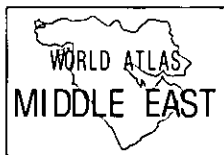
After steps 1 to 4 above the menus are displayed on the TV monitor:

Example:

Viewing "Middle East" on a WORLD ATLAS disc

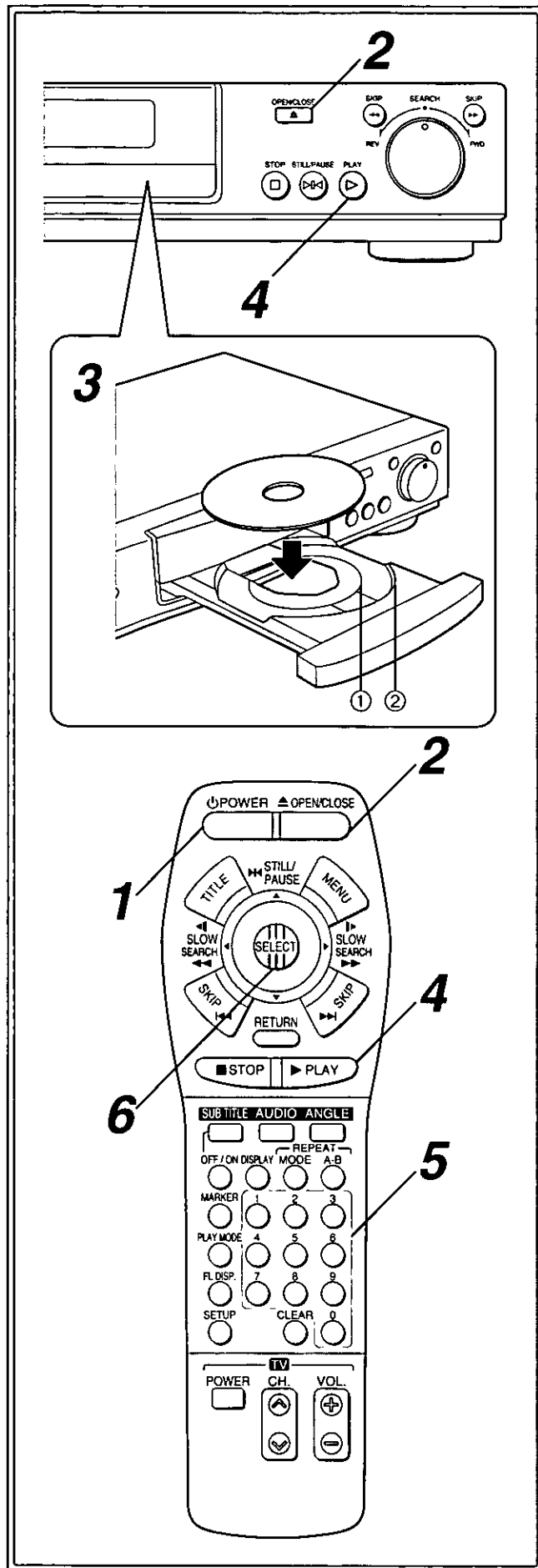


5 Press the number button(s) to select the preferred item.



6 Press SELECT.

The player now starts to play the selected item.



Note:

The joystick is not effective for selecting items for video CDs.

Lecture de CD vidéo et de CD audio

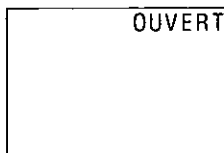
Préparations

- Établir le contact sur le téléviseur et sélectionner "Vidéo" pour l'entrée du téléviseur.
- Si le lecteur est raccordé à une chaîne stéréo, établir le contact sur la chaîne stéréo.

Lecture de base

1 Établir le contact.

2 Appuyer sur OPEN/CLOSE pour ouvrir le plateau du disque.

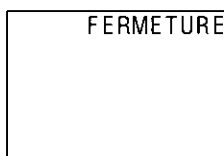


3 Mettre un disque sur le plateau.

Tenir le disque sans toucher ses surfaces, le placer avec le côté portant le titre tourné vers le haut, l'aligner sur les guides et le mettre en place correctement.

- ① Disque de 8 cm (3 po)
- ② Disque de 12 cm (5 po)

4 Appuyer sur PLAY.



Avec les CD audio et les CD vidéo sans commande de lecture (voir page 53):

La lecture commence.

Avec les CD vidéo dotés de la commande de lecture:

Un menu apparaît au bout de quelques instants.

Lecture par menu [CD vidéo]

- Cette fonction n'est possible qu'avec les CD vidéo dotés de la commande de lecture (version 2.0).
- Les détails varient avec les disques. Voir également les instructions qui accompagnent le disque.

Lorsque les opérations 1 à 4 ci-dessus ont été effectuées, les menus s'affichent sur l'écran du téléviseur:

Exemple:

Pour visionner le "Moyen Orient" sur un disque d'atlas mondial



5 Appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour sélectionner la rubrique de son choix.



6 Appuyer sur SELECT.

Le lecteur commence à lire la rubrique sélectionnée.

Remarque:

La manette n'est pas opérationnelle pour la sélection des rubriques de CD vidéo.

Reproducción de CDs de vídeo y de audio

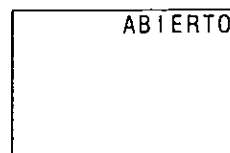
Preparaciones

- Conecte la alimentación del televisor y seleccione "Video" como entrada del televisor.
- Conecte la alimentación del sistema estéreo si el reproductor ha sido conectado a un sistema estéreo de este tipo.

Reproducción básica

1 Conecte la alimentación.

2 Pulse OPEN/CLOSE para abrir la bandeja del disco.

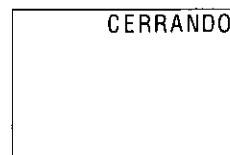


3 Ponga un disco en la bandeja.

Sujete el disco sin tocar ninguna de sus superficies, póngalo con el lado donde está impreso el título hacia arriba, alinéelo con las guías y póngalo en su posición apropiada.

- ① Disco de 3" (8 cm)
- ② Disco de 5" (12 cm)

4 Pulse PLAY.



Para CDs de audio y CDs de vídeo sin control de reproducción (consulte la página 53):

Comienza la reproducción.

Para CDs de vídeo con control de reproducción:

Después de unos momentos aparece un menú.

Reproducción con menú [CDs de vídeo]

- Esta función sólo se activa con CDs de vídeo con control de reproducción (versión 2.0).
- Los detalles cambian según el disco pertinente. Consulte también las instrucciones suministradas con el disco.

Cuando se hayan ejecutado los pasos 1 a 4 arriba, los menús se visualizarán en el monitor de TV:

Ejemplo:

Visión de "Oriente Medio" en un disco con ATLAS MUNDIAL



5 Pulse el (los) botón(es) de número(s) para seleccionar el ítem preferido.



6 Pulse SELECT.

El reproductor empieza a reproducir ahora el ítem seleccionado.

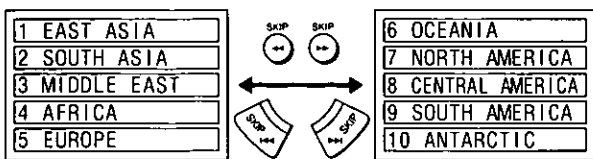
Nota:

La palanca de control no sirve para seleccionar ítems de CDs de vídeo.

Video CD and Audio CD playback

When the menu continues onto another screen

After step 4 on page 50, press SKIP ►►.



- To return to the previous menu screen
Press ◀◀ SKIP.
- For operation, refer also to the jacket of the disc concerned.

Stopping play and returning to the menu screen

Press RETURN.

- Play is suspended, and the menu screen is displayed.

After operation

When the unit is not in use, remove the disc and press POWER to turn off the power.

The power will automatically turn off after 30 minutes or so have elapsed in the stop mode. (Auto power-off function)

Note:

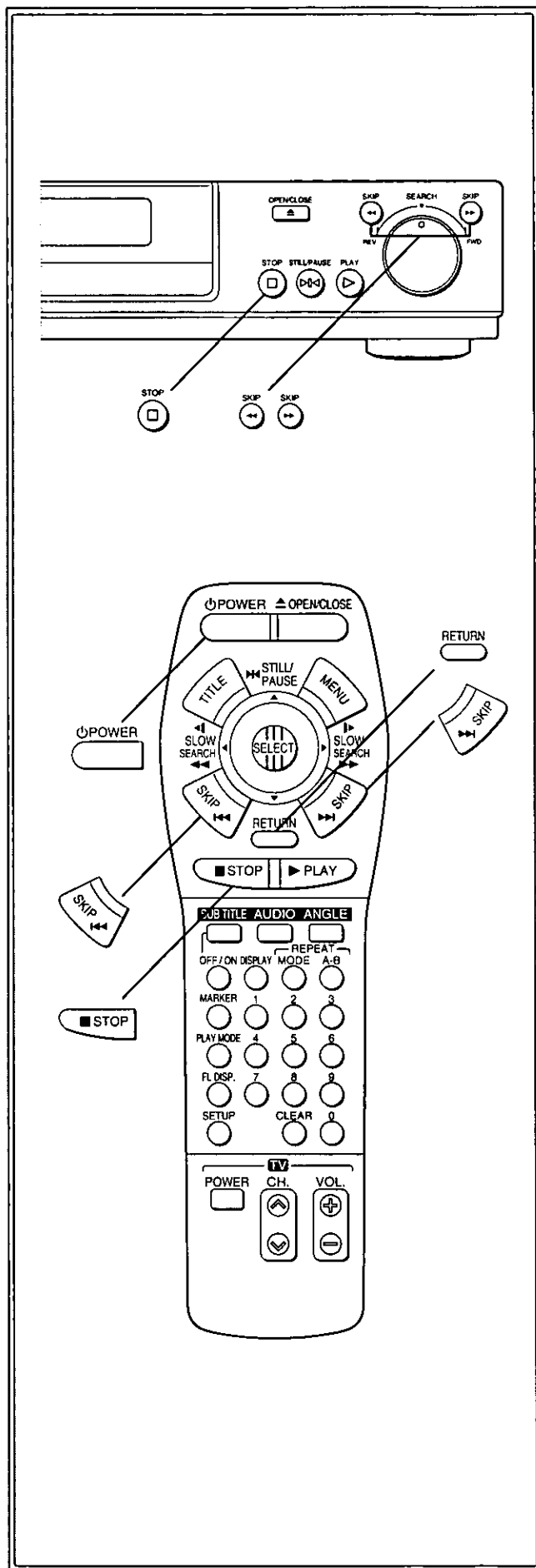
- The disc continues to rotate while the menu is displayed even after the player has finished playing a particular item. When no further selections are to be played, be sure to press the STOP button to clear the menu display.
- If the disc is placed in upside down (and it is a single sided disc), the DVD display will indicate "NO DISC".

For your reference:

- When "!" appears while a button is being operated, it means that the corresponding operation is prohibited by the player.
When "!!" appears, it means the operation is prohibited by the disc.

What is playback control?

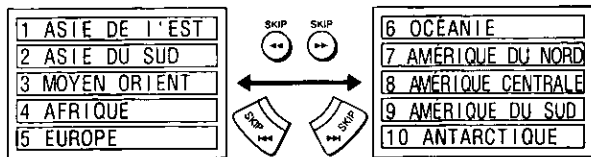
If a video CD has "playback control" written on its disc or jacket, it means that particular scenes or information can be selected for viewing interactively with the TV monitor using the menu screen.



Lecture de CD vidéo et de CD audio

Si le menu continue sur un autre écran

Après l'opération 4 de la page 51, appuyer sur SKIP ►►.



- Pour revenir à l'écran de menu précédent
Appuyer sur ◀◀ SKIP.
- Pour l'utilisation, voir également la jaquette du disque en question.

Arrêt de la lecture et retour à l'écran de menu

Appuyer sur RETURN.

- La lecture s'interrompt, et l'écran de menu s'affiche.

Après l'utilisation

Si l'appareil n'est pas être utilisé dans l'immédiat, sortir le disque et appuyer sur POWER pour couper le contact. Le lecteur se met automatiquement hors contact au bout de 30 minutes environ en mode d'arrêt. (**Fonction de coupure automatique du contact**)

Remarque:

- Lorsque la lecture d'une rubrique spécifique est terminée, le disque continue à tourner pendant que le menu est affiché. Si aucune autre sélection ne doit être lue, bien appuyer sur STOP pour effacer l'affichage du menu.
- Si le disque est placé à l'envers (et le disque n'a qu'un seul côté), l'affichage DVD indique "NO DISC".

Pour référence:

- Si "!" apparaît pendant une pression sur une touche, cela veut dire que l'opération correspondante est interdite par le lecteur.
- Si "!!" apparaît, cela veut dire que l'opération est interdite par le disque.

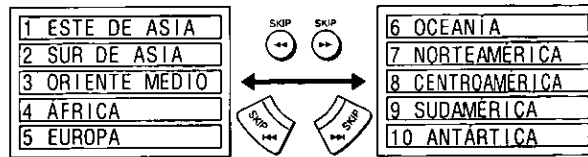
Qu'est-ce que la commande de lecture?

Si un CD vidéo possède l'indication "playback control" (commande de lecture) écrite sur son étiquette ou sur son étui, cela veut dire que des scènes ou des informations spécifiques pourront être sélectionnées pour un visionnement interactif sur l'écran du téléviseur à l'aide de l'écran de menu.

Reproducción de CDs de vídeo y de audio

Cuando el menú continúe en otra pantalla

Después del paso 4 de la página 51, pulse ►►.



- Para volver a la pantalla de menú anterior
Pulse ◀◀ SKIP.
- Para el funcionamiento, consulte la carátula del disco concerniente.

Parada de la reproducción y retorno a la pantalla de menú

Pulse RETURN.

- La reproducción se para y se visualiza la pantalla de menú.

Después de la operación

Cuando el aparato no se utilice, quite el disco y pulse POWER para desconectar la alimentación. La alimentación del reproductor se desconectará automáticamente después de que éste haya estado unos 30 minutos en el modo de parada. (**Función de desconexión automática de la alimentación**)

Nota:

- El disco continúa girando mientras se visualiza el menú, incluso después de que el reproductor haya terminado de reproducir un ítem particular. Cuando no vayan a reproducirse más selecciones, asegúrese de pulsar el botón STOP para cancelar la visualización del menú.
- Si el disco se pone al revés (y es un disco grabado en un solo lado), el visualizador del reproductor DVD mostrará "NO DISC".

Para su referencia:

- Cuando aparezca "!" mientras se esté utilizando un botón, esto significará que el reproductor prohíbe la operación correspondiente.
- Cuando aparezca "!!", esto significará que el disco prohíbe la operación.

¿Qué es el control de reproducción?

Si un CD de vídeo tiene escritas las palabras "playback control" (control de reproducción) en él mismo o en su carátula, esto significa que escenas o información particulares podrán ser seleccionadas para ser vistas interactivamente en el monitor de TV usando la pantalla de menú.

Video CD and Audio CD playback

Stopping play

Press **STOP**.

For your convenience:

- When play is stopped, the unit records the point where STOP was pressed (**RESUME function**). Press PLAY again, and play will resume from this point. When the tray is opened or STOP is pressed again, the RESUME function will be cleared.

The RESUME function works only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.

This feature will not be cleared when the power is turned OFF and then ON.

Still picture (Pause)

By the remote control:

Tilt the joystick to the **▲** direction during play.

On the main unit:

Press **STILL/PAUSE** during play.

Video CD:

The player will be placed in the still picture mode.

Audio CD:

The player will be placed in the pause mode.

To return to normal play

Press **PLAY**.

Frame advance [Video CDs]

By the remote control:

Tilt the joystick to the **▲** direction in the still picture mode.

On the main unit:

Press **STILL/PAUSE** in the still picture mode.

The disc is advanced by one frame each time the joystick is tilted or the button is pressed.

To return to normal play

Press **PLAY**.

Skipping ahead or back to tracks

Skipping ahead

Press **SKIP ►►** during play.

A track is skipped each time the button is pressed.

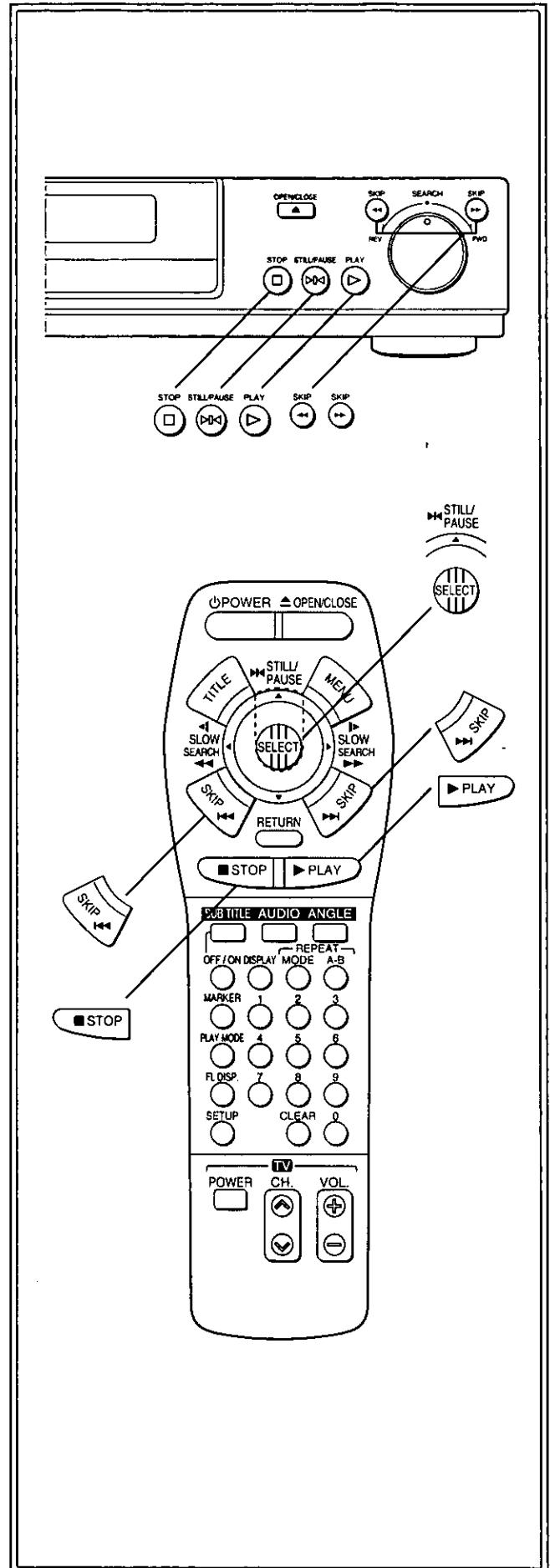
Skipping back

Press **◄◄ SKIP** during play.

When the button is pressed once midway through a track, play returns to the start of that track. When it is pressed again, a track is skipped each time the button is pressed.

For your reference:

- When **◄◄ SKIP ►►** is pressed during menu play of video CDs, a menu screen may sometimes be recalled.



Lecture de CD vidéo et de CD audio

Arrêt de la lecture

Appuyer sur STOP.

Pour votre commodité:

- Lorsque la lecture est arrêtée, l'appareil enregistre le point où STOP a été actionnée (**Fonction de poursuite**). Appuyer à nouveau sur PLAY et la lecture reprend à ce point. Lorsque le plateau est ouvert ou que STOP est pressée de nouveau, la fonction de poursuite s'annule. La fonction de poursuite n'est opérationnelle qu'avec les disques pour lesquels le temps de lecture écoulé s'affiche sur le registre pendant la lecture. Cette fonction ne s'annule pas lorsque l'appareil est mis hors contact puis à nouveau en contact.

Arrêt sur image (Pause)

Avec la télécommande:

Incliner la manette dans la direction ▲ pendant la lecture.

Sur l'appareil principal:

Appuyer sur STILL/PAUSE pendant la lecture.

CD vidéo:

Le lecteur passe en mode arrêt sur image.

CD audio:

Le lecteur passe en mode pause.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

Avance image par image [CD vidéo]

Avec la télécommande:

Incliner la manette dans la direction ▲ en mode arrêt sur image.

Sur l'appareil principal:

Appuyer sur STILL/PAUSE en mode arrêt sur image.

Le disque avance d'une image chaque fois que la manette est inclinée ou la touche enfoncée.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

Saut aux plages suivantes ou précédentes

Saut aux plages suivantes

Appuyer sur SKIP ►► pendant la lecture.

Une plage est sautée à chaque pression sur la touche.

Saut aux plages précédentes

Appuyer sur ◀◀ SKIP pendant la lecture.

Si la touche est actionnée une fois au milieu d'une plage, la lecture revient au début de cette plage. Si elle est actionnée de nouveau, une plage est sautée à chaque pression.

Pour référence:

- Si la touche de saut/repérage (◀◀ SKIP ►►) est pressée pendant la lecture par menu d'un CD vidéo, il peut arriver qu'un écran de menu soit rappelé.

Reproducción de CDs de vídeo y de audio

Parada de la reproducción

Pulse STOP.

Para su conveniencia:

- Cuando se detenga la reproducción, el aparato grabará el punto donde se pulsó el botón STOP (**Función RESUME**). Pulse de nuevo PLAY y la reproducción se reanudará desde ese punto. Cuando se abra la bandeja o se pulse de nuevo STOP, la función RESUME se cancelará. La función RESUME sólo funciona con discos para los cuales el tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador del aparato durante la reproducción. Esta característica no se cancelará cuando se desconecte la alimentación y luego vuelva a conectarse.

Imagen fija (Pausa)

Mediante el mando a distancia:

Incline la palanca de control en el sentido ▲ durante la reproducción.

Mediante el aparato principal:

Pulse STILL/PAUSE durante la reproducción.

CDs de vídeo:

El reproductor se pondrá en el modo de imagen fija.

CDs de audio:

El reproductor se pondrá en el modo de pausa.

Para cambiar al modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

Avance de cuadro [CDs de vídeo]

Mediante el mando a distancia:

Incline la palanca de control en el sentido ▲ en el modo de imagen fija.

Mediante el aparato principal:

Pulse STILL/PAUSE en el modo de imagen fija.

El disco avanza un cuadro cada vez que se inclina la palanca de control o se pulsa el botón.

Para volver al modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

Salto hacia pistas posteriores o anteriores

Salto hacia adelante

Pulse SKIP ►► durante la reproducción.

Cada vez que se pulsa el botón se salta una pista.

Salto hacia atrás

Pulse ◀◀ SKIP durante la reproducción.

Cuando se pulse una vez el botón en medio de una pista, la reproducción volverá al principio de esa pista. Cuando se pulse de nuevo se saltará una pista cada vez que se pulse el botón.

Para su referencia:

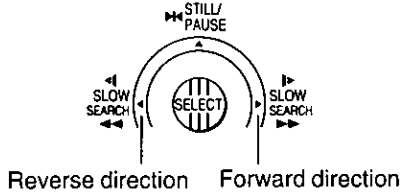
- Cuando se pulse ◀◀ SKIP ►► durante la reproducción con menú de discos compactos de vídeo, algunas veces se llamará a una pantalla de menú.

Video CD and Audio CD playback

Slow-motion play [Video CDs]

By the remote control only:

Tilt the joystick to the ◀/▶ direction in the still picture mode.



To return to normal play

Press PLAY.

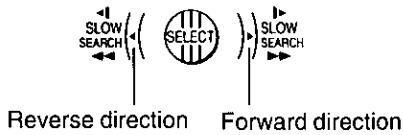
For your reference:

- Slow-motion playback in reverse direction is not possible.

Rapid advance (Rapid reverse)

By the remote control:

Tilt the joystick to the ◀/▶ direction during play.



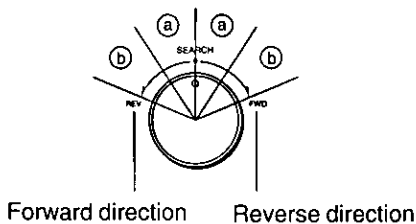
The speed of advance (or reverse) is relatively slow when the joystick is tilted for the first time, and it speeds up when it is tilted again in the same direction.

To return to normal play

Press PLAY.

On the main unit:

Turn the shuttle dial during play.

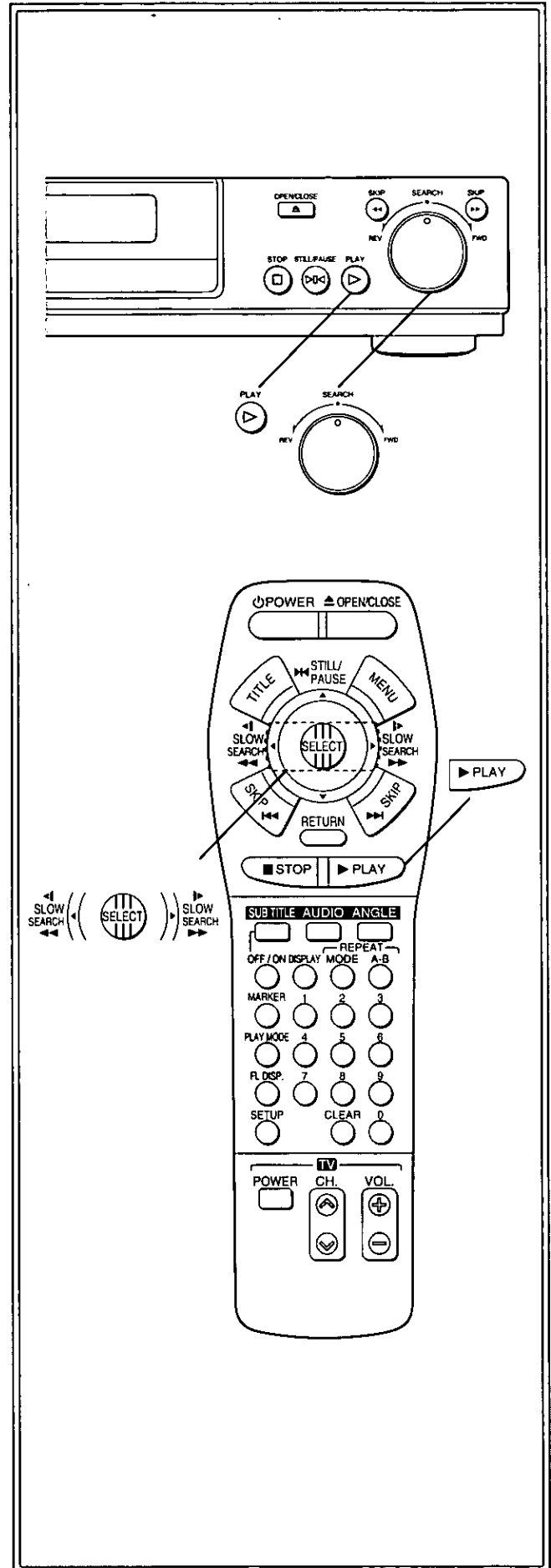


- (a) Low speed
- (b) High speed

Normal play is resumed when the shuttle dial is released.

For your reference:

- When the joystick or the shuttle dial is used during menu play of video CDs, a menu screen may sometimes be recalled.

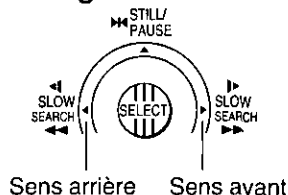


Lecture de CD vidéo et de CD audio

Lecture ralentie [CD vidéo]

Avec la télécommande uniquement:

Incliner la manette dans la direction ◀/▶ en mode arrêt sur image.



Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

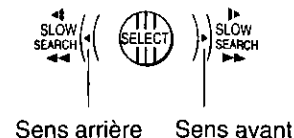
Pour référence:

- La lecture au ralenti n'est pas possible en sens inverse.

Avance rapide (recul rapide)

Avec la télécommande:

Incliner la manette dans la direction ◀/▶ pendant la lecture.



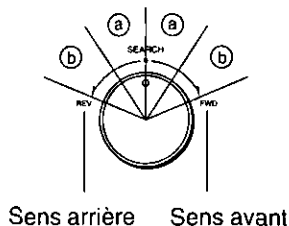
La vitesse de l'avance (recul) rapide est relativement lente lorsque la manette est inclinée pour la première fois, puis elle s'accélère lorsque la manette est inclinée de nouveau dans la même direction.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer sur PLAY.

Sur l'appareil principal:

Tourner la molette de repérage pendant la lecture.



- (a) Vitesse lente
- (b) Grande vitesse

La lecture normale reprend lorsque la molette de repérage est libérée.

Pour référence:

- Si la manette ou la molette de repérage sont utilisées pendant la lecture par menu d'un CD vidéo, il peut arriver qu'un écran de menu soit rappelé.

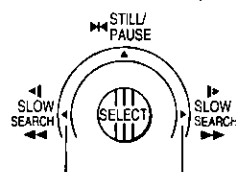
Reproducción de CDs de vídeo y de audio

Reproducción a cámara lenta

[CDs de vídeo]

Mediante el mando a distancia solamente:

Incline la palanca de control en el sentido ◀/▶ en el modo de imagen fija.



Dirección de retroceso Dirección de avance

Para volver al modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

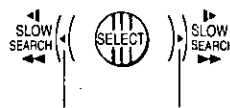
Para su referencia:

- No es posible realizar la reproducción a cámara lenta en la dirección de retroceso.

Avance rápido (Retroceso rápido)

Mediante el mando a distancia:

Incline la palanca de control en el sentido ◀/▶ durante la reproducción.



Dirección de retroceso Dirección de avance

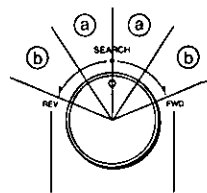
La velocidad de avance (o retroceso) es relativamente lenta cuando la palanca de control se inclina por primera vez, pero ésta aumenta cuando se inclina de nuevo la palanca en la misma dirección.

Para volver al modo de reproducción normal

Pulse PLAY.

Mediante el aparato principal:

Gire el control de lanzadera durante la reproducción.



Dirección de retroceso Dirección de avance

- (a) Baja velocidad
- (b) Alta velocidad

La reproducción normal se reanuda cuando se suelta el control de lanzadera.

Para su referencia:

- Cuando se utilice la palanca de control o el control de lanzadera durante la reproducción con menú de discos compactos de vídeo, algunas veces se llamará a una pantalla de menú.

Video CD and Audio CD playback

Enjoying video CDs with playback control without using menus [Video CDs] **A**

- 1 Press STOP after the menu screen appears (after step 4 on page 50).
(“PBC” will be cleared from the unit’s display.)
- 2 Press the number button(s) to select the preferred track.
- 3 Press PLAY.

To return to menu play

Press STOP to stop playback and press MENU.
(“PBC” will light up on the unit’s display and the menu screen is resumed.)

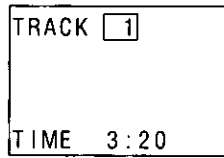
Perform steps 5 and 6 on page 50.

Direct selection of scenes

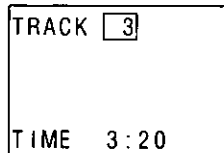
Selecting by track number **B**

Example: Viewing (listening to) track “3”

- 1 Press DISPLAY during play.



- 2 Press the number button(s) to select the preferred track.



- 3 Press SELECT or PLAY.

Play now commences from the selected track.

Selecting a double-digit number

Example: 10

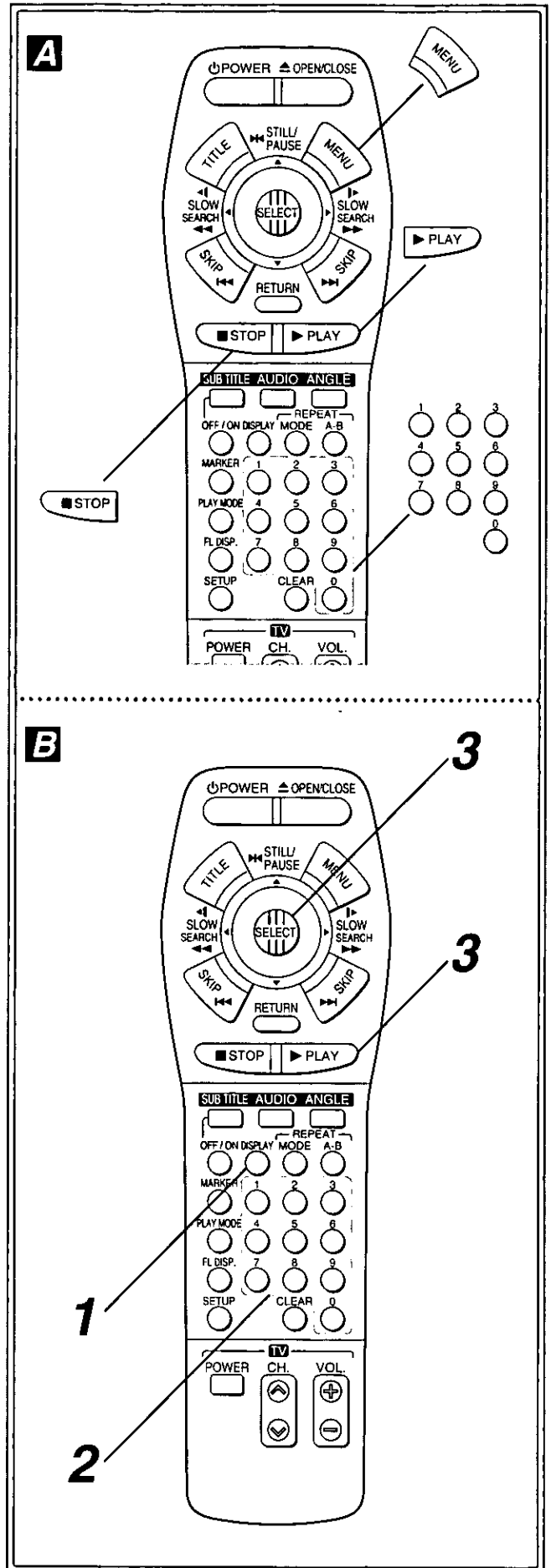
Press “1” and then “0”.

Note:


- These operations do not work during menu play of video CDs.
- While the above screen is on the TV monitor, the joystick cannot be used for still picture (pause), rapid advance (reverse) and slow-motion play.

For your reference:

- “NUMBER OUT OF RANGE” appears on the TV monitor if the number selected does not exist on the disc.



Lecture de CD vidéo et de CD audio

Lecture de disques vidéo avec commande de lecture sans utiliser les menus [CD vidéo] 

- 1 Appuyer sur STOP lorsque l'écran de menu est affiché (après l'opération 4 de la page 51). ("PBC" s'efface du registre de l'appareil.)
- 2 Appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour sélectionner la plage de son choix.
- 3 Appuyer sur PLAY.
(La lecture commence.)

Pour revenir à la lecture par menu

Appuyer sur STOP pour arrêter la lecture et appuyer sur MENU.

("PBC" s'allume sur le registre de l'appareil et l'écran de menu réapparaît.)

Suivre les opérations 5 et 6 à la page 51.

Sélection directe des scènes

Sélection par numéro de plage 

Exemple: Pour visionner (écouter) la plage "3"

- 1 Appuyer sur DISPLAY pendant la lecture.

PLAGE	1
TEMPS	3 : 20

- 2 Appuyer sur la (les) touche(s) numérique(s) pour sélectionner la plage de son choix.

PLAGE	3
TEMPS	3 : 20

- 3 Appuyer sur SELECT ou PLAY.

La lecture commence à partir de la plage sélectionnée.

Sélection d'un numéro à deux chiffres

Exemple: 10

Appuyer sur "1" puis sur "0".

Remarque:

- Ces opérations ne fonctionnent pas pendant une lecture par menu d'un CD vidéo.
- Quand l'écran ci-dessus apparaît sur le téléviseur, il n'est pas possible d'utiliser la manette pour l'arrêt sur image (pause), l'avance (recul) rapide et la lecture ralentie.

Pour référence:

- "NUMÉRO INEXISTANT" apparaît sur l'écran du téléviseur si le numéro sélectionné n'existe pas sur le disque.

Reproducción de CDs de vídeo y de audio

Para disfrutar de CDs de vídeo con control de reproducción sin utilizar menús [CDs de vídeo] 

- 1 Pulse STOP después de que aparezca la pantalla de menú (después del paso 4 en la página 51). ("PBC" desaparecerá del visualizador del aparato.)
- 2 Pulse el (los) botón(es) para seleccionar la pista preferida.
- 3 Pulse PLAY.
(Comienza la reproducción.)

Para volver a la reproducción de menú

Pulse STOP para detener la reproducción y pulse MENU. ("PBC" se encenderá en el visualizador del aparato y la pantalla de menú se reanudará.)

Realice los pasos 5 y 6 de la página 51.

Selección directa de escenas

Selección mediante número de pista 

Ejemplo: Para ver (escuchar) la pista "3"

- 1 Pulse DISPLAY durante la reproducción.

PISTA	1
DURACION	3 : 20

- 2 Pulse el (los) botón(es) de número(s) para seleccionar la pista preferida.

PISTA	3
DURACION	3 : 20

- 3 Pulse SELECT o PLAY.

La reproducción comienza ahora desde la pista seleccionada.

Selección de un número de dos dígitos

Ejemplo: 10

Pulse "1" y luego "0".

Nota:

- Estas operaciones no funcionan durante la reproducción con menú de CDs de vídeo.
- Mientras la pantalla de arriba esté en el monitor de TV, la palanca de control no podrá utilizarse para la imagen fija (pausa), el avance rápido (retroceso) y la reproducción a cámara lenta.

Para su referencia:

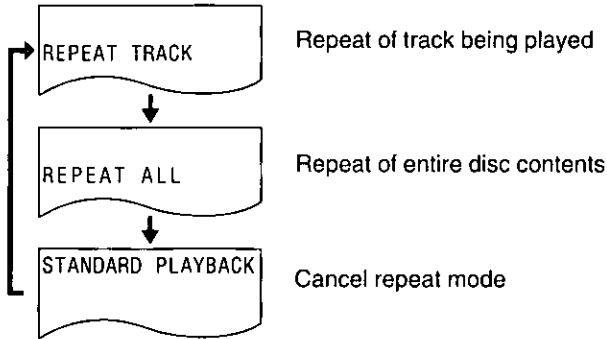
- "NUMERO INEXISTENTE" aparece en el monitor de TV si el número seleccionado no existe en el disco.

Repeat play

Repeat viewing (listening)

Press **REPEAT MODE** during play.

Each time this button is pressed, the TV monitor changes as shown below and the disc will repeat a track or the entire disc content.



To return to normal play

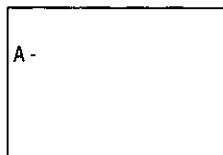
Press **REPEAT MODE** several times until "STANDARD PLAYBACK" is displayed.

Note:

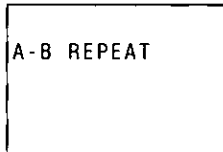
- Repeat play works only with discs for which the elapsed playing time appears on the unit's display during playback.

Repeating sections between two specific points (A-B repeat)

1 Press **A-B** during play at the point where repeat play is to commence (A).



2 Press **A-B** again at the point where repeat play is to be concluded (B).



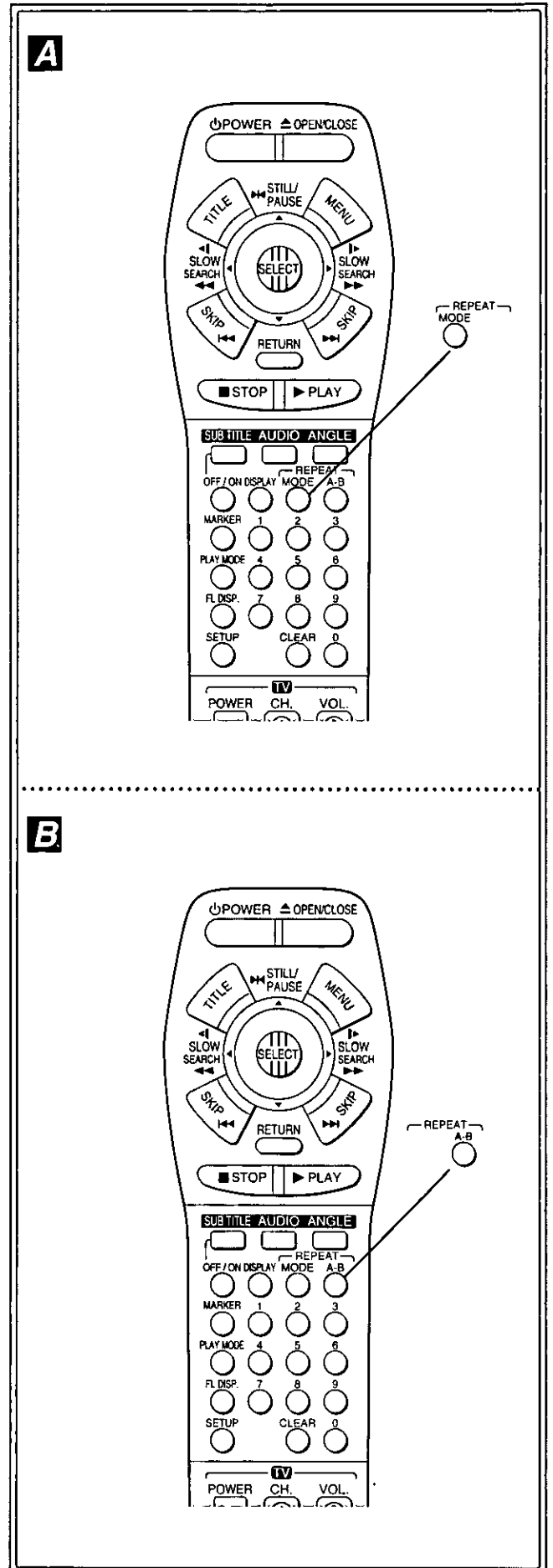
Repeat play of the selection between points A and B starts.

To return to normal play

Press **A-B** again.
("STANDARD PLAYBACK" appears on the TV monitor.)

Note:

- A-B repeat play works only within a track.

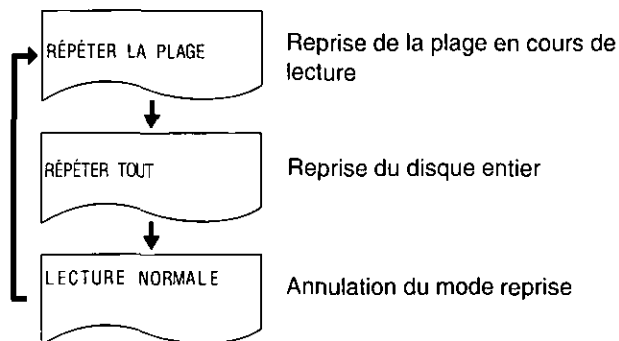


Lecture en reprise

Visionnement (écoute) en reprise

Appuyer sur REPEAT MODE pendant la lecture.

Chaque fois que la touche est actionnée, l'écran du téléviseur change comme suit, et le disque répète une plage ou un disque entier.



Pour revenir à la lecture normale

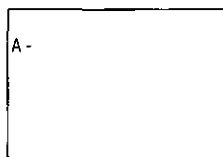
Appuyer plusieurs fois de suite sur REPEAT MODE jusqu'à ce que "LECTURE NORMALE" apparaisse.

Remarque:

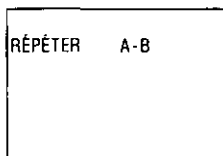
- La lecture en reprise n'est possible qu'avec les disques pour lesquels le temps de lecture écoulé apparaît sur le registre pendant la lecture.

Reprise de sections entre deux points spécifiques (Reprise A-B)

- 1 Appuyer sur A-B pendant la lecture au point où la lecture en reprise doit commencer (A).



- 2 Appuyer de nouveau sur A-B au point où la lecture en reprise doit prendre fin (B).



La lecture en reprise entre les points A et B commence.

Pour revenir à la lecture normale

Appuyer de nouveau sur A-B. ("LECTURE NORMALE" apparaît sur l'écran du téléviseur.)

Remarque:

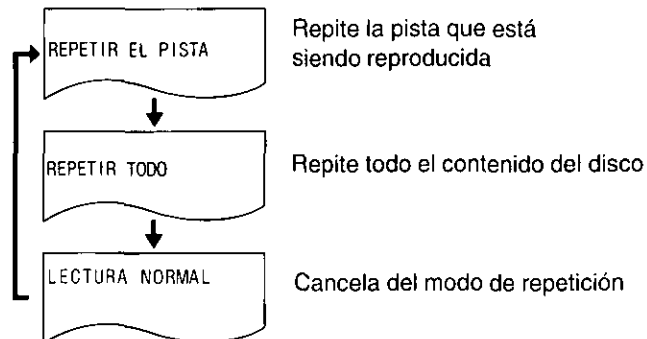
- La lecture en reprise A-B ne fonctionne qu'au sein d'une plage.

Repetición de reproducción

Repetición de visión (escucha)

Pulse REPEAT MODE durante la reproducción.

Cada vez que se pulse este botón, el monitor de TV cambiará como se muestra abajo, y se repetirá una pista del disco o el contenido de todo el disco.



Para volver a la reproducción normal

Pulse varias veces REPEAT MODE hasta que se visualice "LECTURA NORMAL".

Nota:

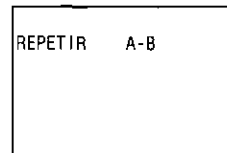
- La repetición de reproducción sólo funciona con discos para los cuales el tiempo de reproducción transcurrido aparece en el visualizador del aparato durante la reproducción.

Repetición de secciones ubicadas entre dos puntos específicos (Repetición A-B)

- 1 Durante la reproducción, pulse A-B en el punto donde quiera que comience la repetición de reproducción (A).



- 2 Pulse de nuevo A-B en el punto donde quiera que termine la repetición de reproducción (B).



La repetición de reproducción entre los puntos A y B comienza ahora.

Para volver a la reproducción normal

Pulse de nuevo A-B. ("LECTURA NORMAL" aparece en el monitor de TV.)

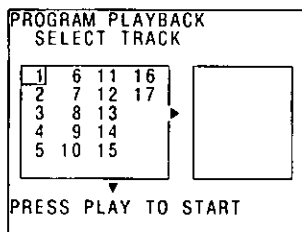
Nota:

- La repetición A-B sólo funcionará dentro de una pista.

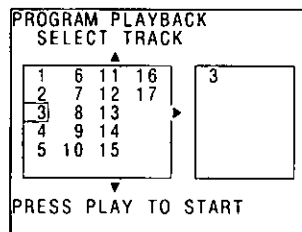
Program play

Example: Playing tracks "3", "1" and "4" in this order

1 Press **PLAY MODE** in the stop mode.



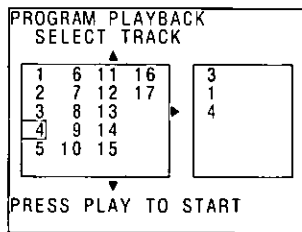
2 Operate the joystick to select the preferred track and press **SELECT**.



"▼" or "►" mark means that more tracks exist beyond the mark. They will appear one at a time when the joystick is tilted to the ▼ or ► direction.

● Press **CLEAR** to cancel a selected track.

3 Repeat step 2 to select another track.



Up to 18 tracks can be programmed.

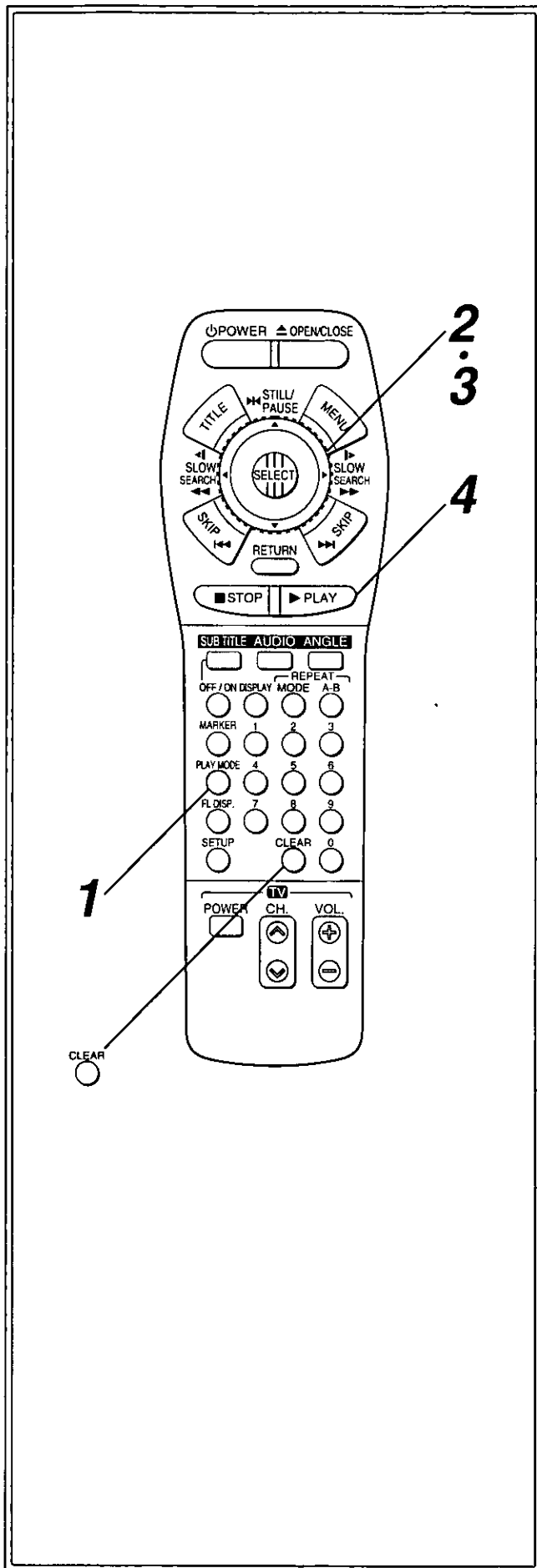
4 Press **PLAY**.

Play is now commenced in the programmed sequence.

After playback

Play is stopped and the program playback screen is displayed.

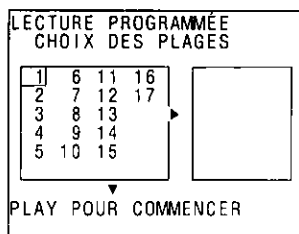
(Continued on the next page)



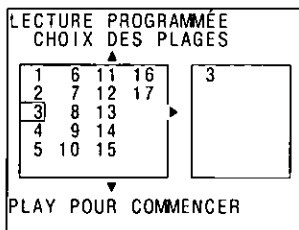
Lecture programmée

Exemple: Pour lire les plages "3", "1" et "4" dans cet ordre

- 1 Appuyer sur **PLAY MODE** en mode arrêt.



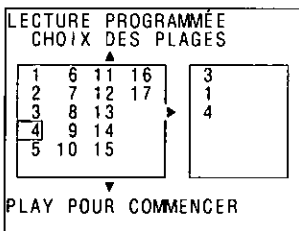
- 2 Actionner la manette pour sélectionner la plage de son choix et appuyer sur **SELECT**.



L'indication "▼" ou "►" signifie qu'il existe d'autres plages au-delà de l'indication. Ils apparaissent un par un lorsque la manette est inclinée dans la direction ▼ ou ►.

- Pour annuler une plage sélectionnée, appuyer sur **CLEAR**.

- 3 Recommencer l'opération 2 pour entrer une autre plage.



Il est possible de programmer un maximum de 18 plages.

- 4 Appuyer sur **PLAY**.

La lecture commence dans l'ordre programmé.

Lorsque la lecture est terminée

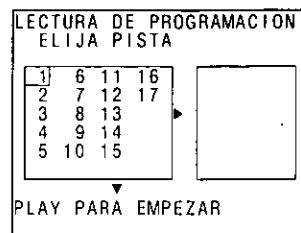
La lecture s'arrête et l'écran de lecture programmée s'affiche.

(Suite à la page suivante)

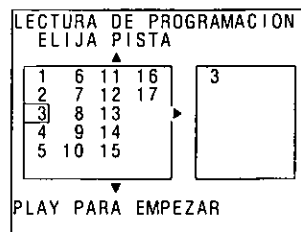
Reproducción de programas

Ejemplo: Reproducción de las pistas "3", "1" y "4" en este orden

- 1 Pulse **PLAY MODE** en el modo de parada.



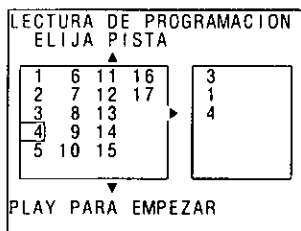
- 2 Utilice la palanca de control para seleccionar la pista preferida y pulse **SELECT**.



La marca "▼" o "►" significa que hay más pistas más allá de la marca. Éstas aparecerán una cada vez cuando se incline la palanca de control en la dirección ▼ o ►.

- Pulse **CLEAR** para cancelar una pista seleccionada.

- 3 Repita el paso 2 para seleccionar otra pista.



Se puede programar un máximo de 18 pistas.

- 4 Pulse **PLAY**.

La reproducción comienza ahora en el orden programado.

Después de la reproducción

La reproducción se para y se visualiza la pantalla de la reproducción programada.

(Continúa en la siguiente página)

Program play

Returning to normal play **A**

1. Press STOP. (Program play is suspended.)
2. Press PLAY MODE.
("STANDARD PLAYBACK" is displayed.)
3. Press PLAY.
Normal play is commenced.
(The content of the program is still retained in the memory.)

Clearing the program one by one **A**

1. Press STOP twice.
(Program playback screen is displayed.)
2. Press CLEAR.
The last program will be cleared each time CLEAR is pressed.

Clearing all the programs

The programs are cleared when the power is turned off or the disc is removed.

Enjoying KARAOKE [Video CDs] **B**

Preparation

- Set the attenuator switch to "ON" to have fun with KARAOKE delivered through the speaker(s) of the TV set.
(See page 16.)

1 Connect the microphone (optional) to the MIC jack.

- Microphones with a large plug can be connected.

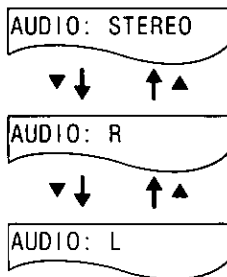
2 Start playback.

(See page 50.)

Switching OFF the vocals for KARAOKE discs

1. Press AUDIO during play.
2. Tilt the joystick to the ▲/▼ direction to select the preferred channel.

(Press AUDIO to clear the display.)

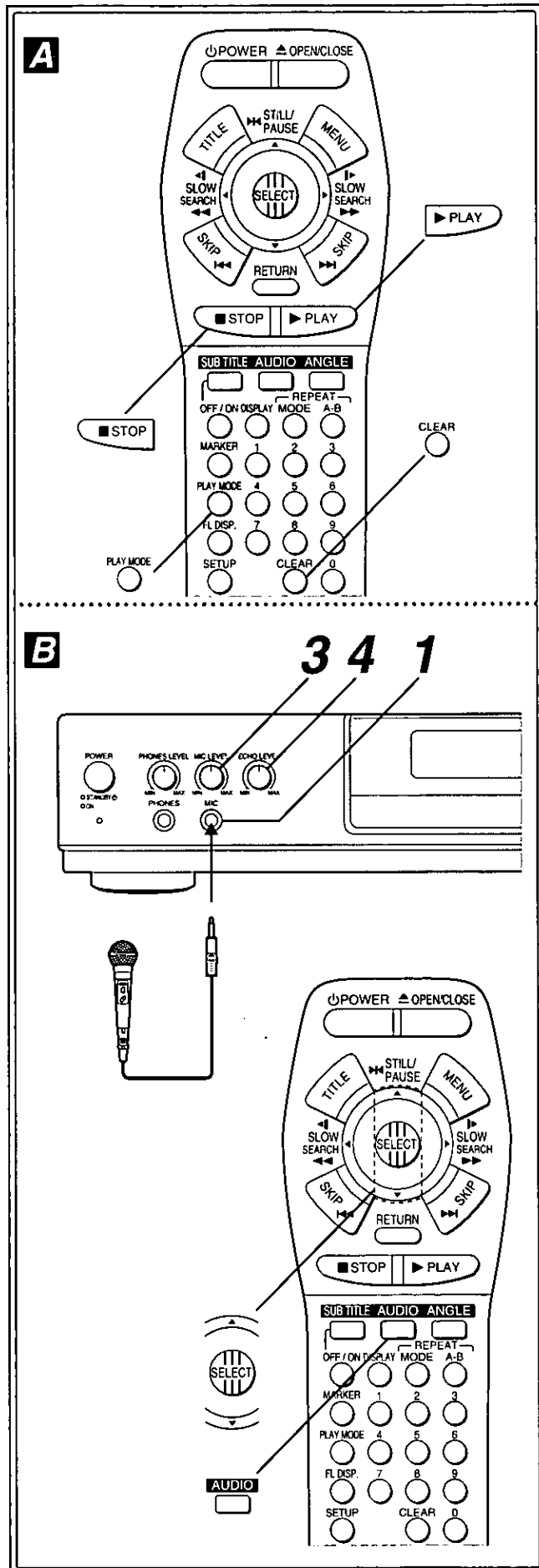


3 Adjust the microphone volume.

4 Adjust the echo level (if necessary).

Note:

- This operation does not work with audio CDs.
- If you hear strange noises (squealing or howling) while using the KARAOKE feature, move the microphone away from the speakers. Turning down the microphone volume or the speaker volume is also effective.



Lecture programmée

Pour revenir à la lecture normale

1. Appuyer sur STOP. (La lecture programmée s'interrompt.)
2. Appuyer sur PLAY MODE.
("LECTURE NORMALE" s'affiche.)
3. Appuyer sur PLAY.
La lecture normale commence.
(Le contenu du programme est conservé dans la mémoire.)

Effacement des programmes un par un

1. Appuyer deux fois sur STOP.
(L'écran de lecture programmée s'affiche.)
2. Appuyer sur CLEAR.
Le dernier programme s'annule chaque fois que CLEAR est actionné.

Pour effacer tous les programmes

Il est possible d'effacer les programmes en coupant le contact ou en sortant le disque.

Chant karaoké [CD vidéo]

Préparatifs

- Régler le commutateur d'atténuateur sur "ON" pour profiter du KARAOKE délivré par la (les) enceinte(s) du téléviseur. (Voir page 17.)

1 Brancher le microphone (vendu séparément) dans la prise MIC.

- Il est possible de raccorder un casque avec grosse fiche.

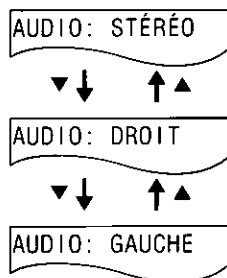
2 Commencer la lecture.

(Voir page 51.)

Coupage des voix des disques de Karaoké

1. Appuyer sur AUDIO pendant la lecture.
2. Incliner la manette dans la direction ▲/▼ pour sélectionner le canal de son choix.

(Appuyer sur AUDIO pour effacer l'affichage.)



3 Régler le volume du microphone.

4 Régler le niveau d'écho (le cas échéant).

Remarque:

- Cette opération n'est pas possible avec les CD audio.
- Si des bruits étranges se font entendre (hurlement ou interférences) pendant un chant Karaoké, éloigner le microphone des enceintes. Le même effet sera obtenu en baissant le volume du microphone ou des enceintes.

Reproducción de programas

Para volver al modo de reproducción normal

1. Pulse STOP. (La reproducción de programas se para.)
2. Pulse PLAY MODE.
("LECTURA NORMAL" se visualiza.)
3. Pulse PLAY.
La reproducción normal comienza.
(El contenido del programa se mantiene aún en la memoria.)

Borrado de programas uno a uno

1. Pulse dos veces STOP.
(Se visualizará la pantalla de reproducción de programa.)
2. Pulse CLEAR.
El último programa se borrará cada vez que se pulse CLEAR.

Para cancelar todos los programas

Los programas se cancelarán cuando se desconecte la alimentación o se quite el disco.

Para disfrutar de KARAOKE

[CDs de vídeo] 

Preparación

- Ponga el conmutador de atenuación en "ON" para divertirse con el sonido de KARAOKE emitido a través del (de los) altavoz(ces) del televisor. (Consulte la página 17.)

1 Conecte el micrófono (opcional) a la toma MIC.

- Los auriculares con clavija grande podrán ser conectados.

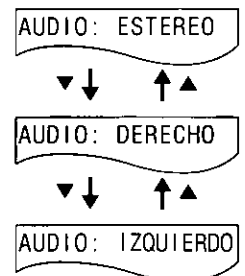
2 Inicie la reproducción.

(Consulte la página 51.)

Apagado de las voces de los discos KARAOKE

1. Pulse AUDIO durante la reproducción.
2. Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ para seleccionar el canal preferido.

(Pulse AUDIO para borrar la visualización.)



3 Ajuste el volumen del micrófono.

4 Ajuste el nivel del eco (si es necesario).

Nota:

- Esta operación no funciona con discos compactos de audio.
- Si oye ruidos extraños (chillidos o aullidos) mientras disfruta de KARAOKE, separe el micrófono de los altavoces. También resulta eficaz reducir el volumen del micrófono o el volumen de los altavoces.

Initial settings

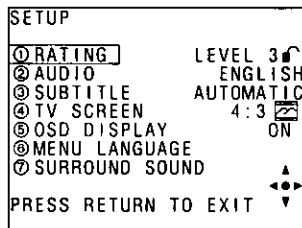
Once the setup has been completed, the player can always be operated under the same conditions (especially with DVD discs).

The settings will be retained in the memory, even after turning the power OFF, until the settings are changed.

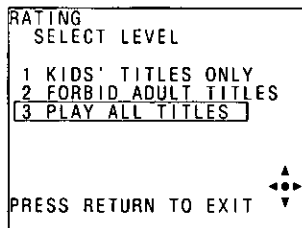
Rating level setting [DVD]

This is to disable the playing of specified discs which are unsuitable for children.

1 Press **SETUP** in the stop mode.

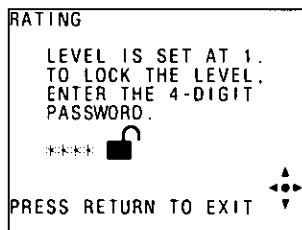


2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction or press **"1"** to select **"RATING"** and press **SELECT**.



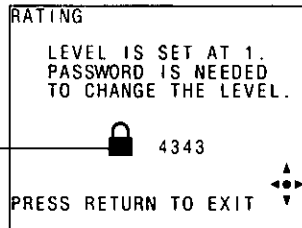
- 1 KIDS' TITLES ONLY**
Only DVD software for children can be played.
- 2 FORBID ADULT TITLES**
DVD software for adults cannot be played.
- 3 PLAY ALL TITLES (factory setting)**
All DVD software can be played.

3 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction to select the preferred level and press **SELECT**.



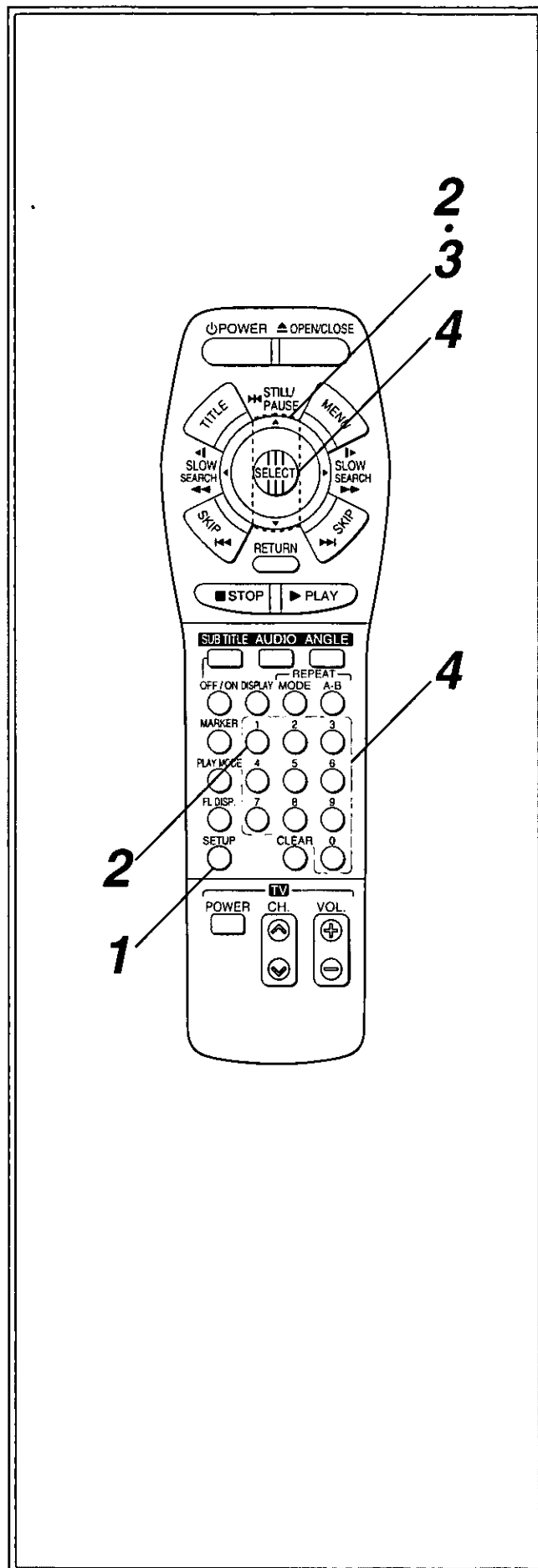
4 Input a 4-digit password and press **SELECT**.

The lock symbol appears closed to show the rating is locked.



Example: "4343"
Do not forget your password.

(Continued on the next page)



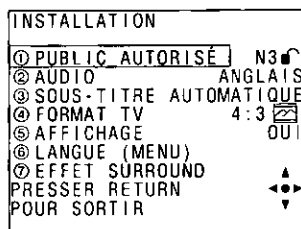
Réglages initiaux

Lorsque la configuration est terminée, le lecteur peut fonctionner toujours dans les mêmes conditions (en particulier avec les disques DVD). Les réglages sont conservés dans la mémoire même après la mise hors contact, sauf s'ils ont été modifiés.

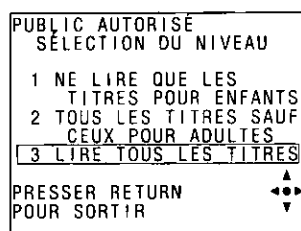
Réglage du niveau de classement [DVD]

Ce réglage a pour but d'invalider la lecture de disques ne convenant pas aux enfants.

- 1 Appuyer sur **SETUP** en mode arrêt.

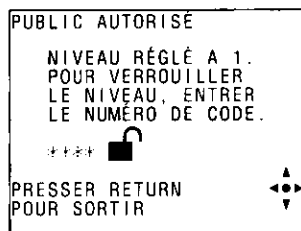


- 2 Incliner la manette dans la direction **▲/▼** ou appuyer sur "1" pour sélectionner "PUBLIC AUTORISÉ" et appuyer sur **SELECT**.



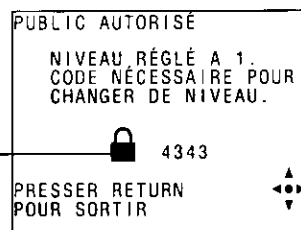
- 1 **NE LIRE QUE LES TITRES POUR ENFANTS**
Seuls les programmes DVD pour enfants sont lus.
- 2 **TOUS LES TITRES SAUF CEUX POUR ADULTES**
La lecture des programmes DVD pour adultes est impossible.
- 3 **LIRE TOUS LES TITRES** (Réglage usine)
La lecture de tous les programmes DVD est possible.

- 3 Incliner la manette dans la direction **▲/▼** pour sélectionner le niveau de son choix et appuyer sur **SELECT**.



- 4 Entrer un mot de passe à 4 chiffres et appuyer sur **SELECT**.

Le symbole de cadenas est maintenant fermé pour indiquer que le niveau de classement est verrouillé.



Exemple: "4343"
Ne pas oublier le mot de passe.

(Suite à la page suivante)

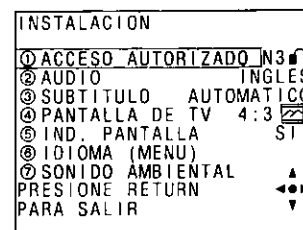
Fijaciones iniciales

Una vez completada la fijación, el reproductor podrá funcionar siempre bajo las mismas condiciones (especialmente con discos DVD). Las fijaciones se mantendrán en la memoria, aunque se desconecte la alimentación, hasta que sean cambiadas.

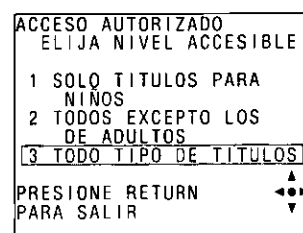
Fijación de la restricción de visión [DVD]

Esta fijación sirve para impedir la reproducción de discos específicos inapropiados para los niños.

- 1 Pulse **SETUP** en el modo de parada.

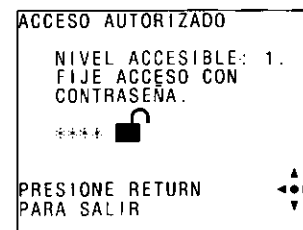


- 2 Incline la palanca de control en el sentido **▲/▼** o pulse "1" para seleccionar "ACCESO AUTORIZADO" y pulse **SELECT**.



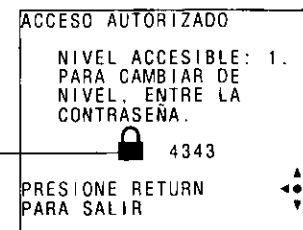
- 1 **SOLO TITULOS PARA NIÑOS**
Sólo se pueden reproducir los DVDs con programas para niños.
- 2 **TODOS EXCEPTO LOS DE ADULTOS**
No se pueden reproducir los DVDs con programas para adultos.
- 3 **TODO TIPO DE TITULOS**
(Valor de la fijación de fábrica)
Se pueden reproducir todos los DVDs.

- 3 Incline la palanca de control en el sentido **▲/▼** para seleccionar el nivel preferido y pulse **SELECT**.



- 4 Introduzca una contraseña de 4 dígitos y pulse **SELECT**.

El símbolo del candado aparece cerrado para mostrar que la clasificación queda bloqueada.



Ejemplo: "4343"
No se olvide de su contraseña.

(Continúa en la siguiente página)

Initial settings

5 Press RETURN.

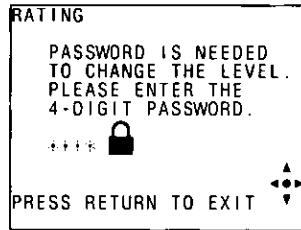
Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.
 •The rating is locked and this setting cannot be changed unless the correct password is entered.

If you do not want to lock the setting with a password

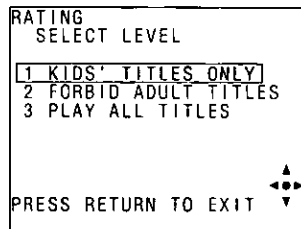
Press RETURN after step 3 on page 66.
 Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.

To release the lock

1. Perform steps 1~2 on page 66.



2. Input the 4-digit password which was registered and press SELECT.



To return the TV monitor to the "SETUP" screen

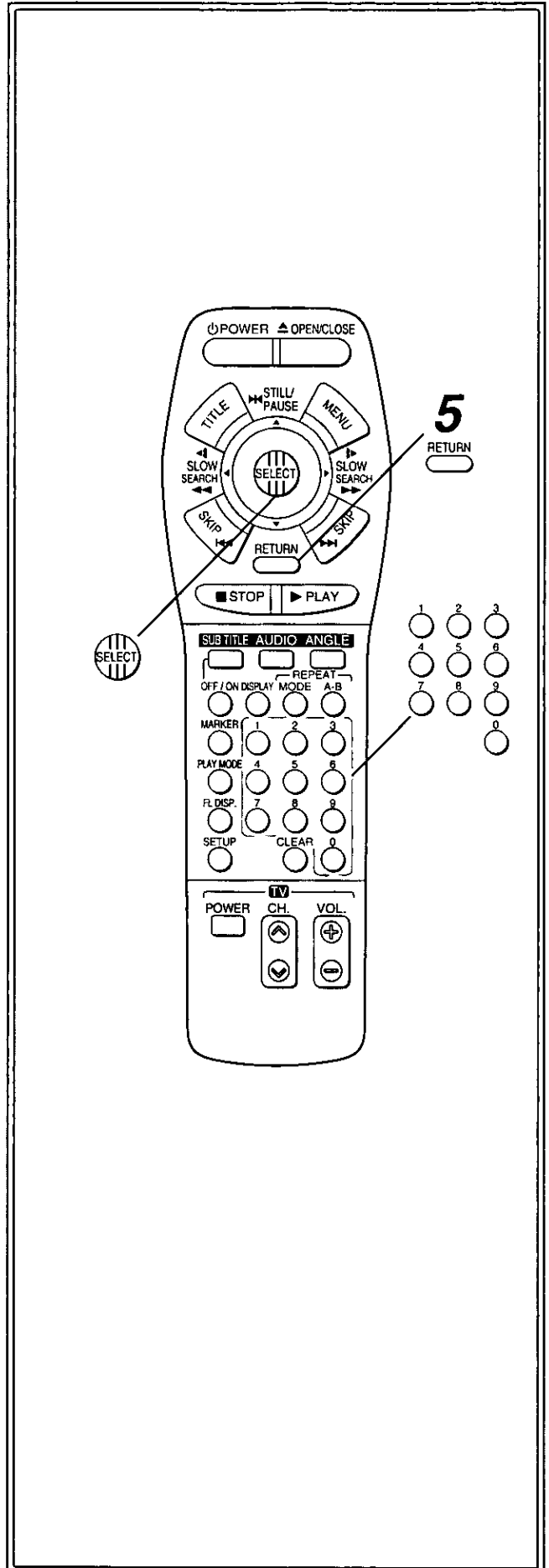
Press RETURN.

To finish the setup operation

Press RETURN when the "SETUP" screen is displayed.

Note:

•Some discs may not be encoded with specific rating level information though its disc jacket says that it is for "adults". For those discs, the age restriction will not work.



Réglages initiaux

5 Appuyer sur RETURN.

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

- La valeur nominale se verrouille et il n'est plus possible de changer le réglage si le mot de passe n'est pas entré.

Si le réglage ne doit pas être verrouillé avec un mot de passe

Appuyer sur RETURN après l'opération 3 de la page 67.

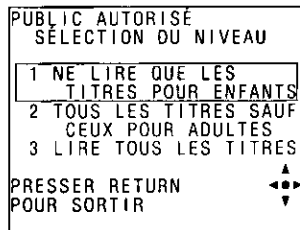
Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour libérer le verrouillage

1. Effectuer les opérations 1~2 de la page 67.



2. Entrer le mot de passe à 4 chiffres qui a été enregistré et appuyer sur SELECT.



Pour ramener le téléviseur à l'écran "INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

Pour mettre fin à l'opération de réglage

Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

Remarque:

- Certains disques peuvent ne pas être codés avec des données de niveaux nominaux spécifiques, bien qu'ils soient qualifiés "pour adultes" sur la pochette. Avec ces disques, la restriction d'âge ne fonctionne pas.

Fijaciones iniciales

5 Pulse RETURN.

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

- El acceso autorizado queda bloqueado y esta fijación no se podrá cambiar a menos que se introduzca la contraseña correcta.

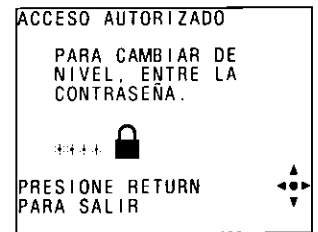
Si no desea bloquear el ajuste con una contraseña

Pulse RETURN después del paso 3 de la página 67.

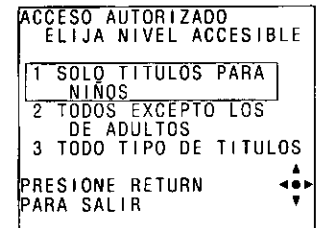
La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para desbloquear la fijación

1. Ejecute los pasos 1~2 de la página 67.



2. Introduzca la contraseña de 4 dígitos que fue registrado y pulse SELECT.



Para poner el monitor de TV en la pantalla "INSTALACION"

Pulse RETURN.

Para finalizar la operación de preparación

Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

Nota:

- Algunos discos puede que no estén codificados con la información específica del nivel de acceso autorizado, aunque su carátula diga que son para adultos. Con esos discos, la restricción de edad no funcionará.

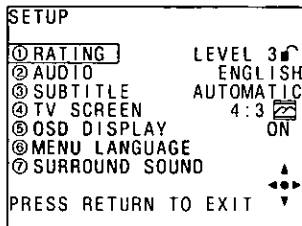
Initial settings

Audio soundtrack language selection

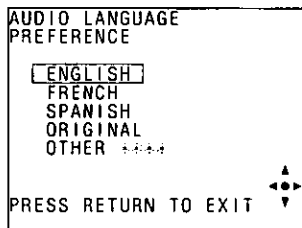
[DVD]

Programs can always be played in the same audio soundtrack language even after replacing discs or turning the power off and on.

1 Press **SETUP** in the stop mode.



2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction or press **"2"** to select **"AUDIO"** and press **SELECT**.



ORIGINAL:

The top-priority language of each disc will be selected.

OTHER **:**

Another language can be selected.

(Refer to the language codes on pages 90 and 91. Press CLEAR if an incorrect language code is entered.)

3 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction to select the preferred language and press **SELECT**.

Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.

To return the TV monitor to the "SETUP" screen

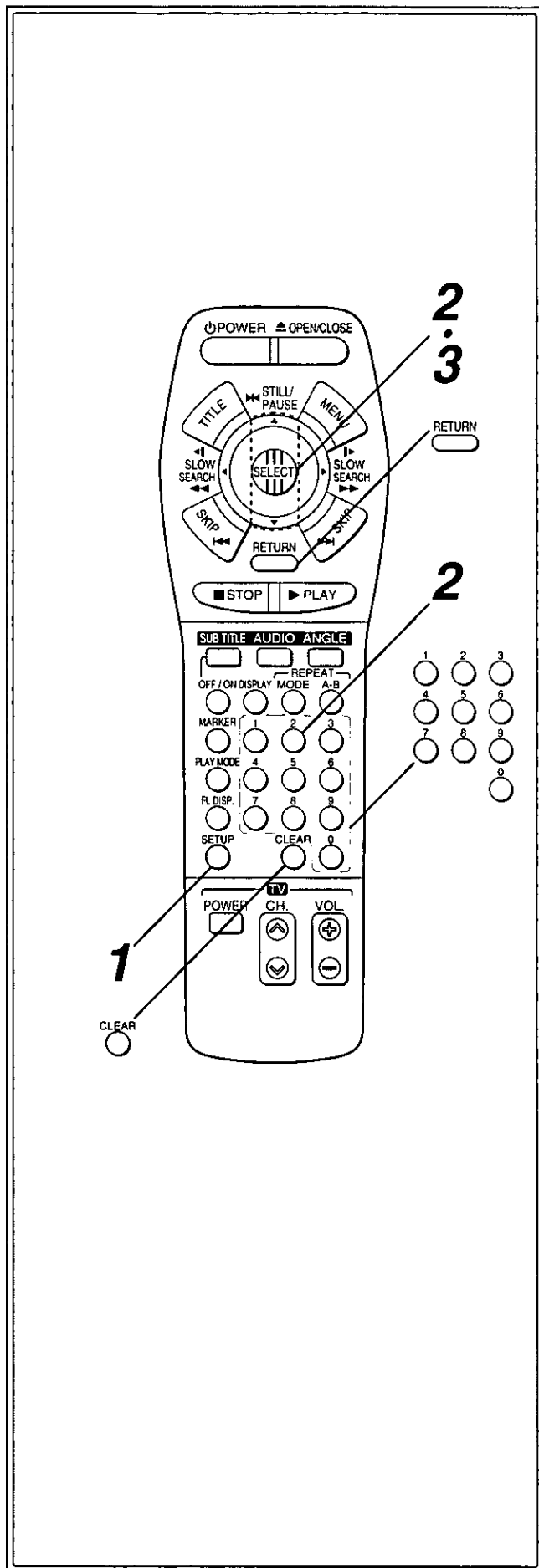
Press RETURN.

To finish the setup operation

Press RETURN when the "SETUP" screen is displayed.

For your reference:

- If the language selected is not available on the disc, the soundtrack will be heard in the top-priority language on the disc.



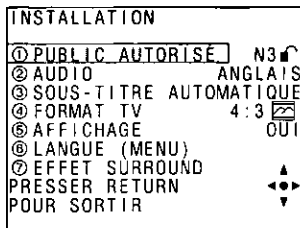
Réglages initiaux

Réglage de la langue de la piste son

[DVD]

Les programmes seront toujours lus dans la même langue de la piste son, même après remplacement des disques ou mise hors et sous contact de l'appareil.

- 1 Appuyer sur SETUP en mode arrêt.**



- 2 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ ou appuyer sur "2" pour sélectionner "AUDIO" et appuyer sur SELECT.**

**VERSION ORIGINALE:**

La langue prioritaire du disque est sélectionnée.

AUTRE **:**

Il est possible de sélectionner une autre langue. (Voir les codes de langue aux pages 90 et 91. Appuyer sur CLEAR si un code de langue incorrect a été entré.)

- 3 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ pour sélectionner la langue de son choix et appuyer sur SELECT.**

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour ramener le téléviseur à l'écran "INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

Pour mettre fin à l'opération de réglage

Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

Pour référence:

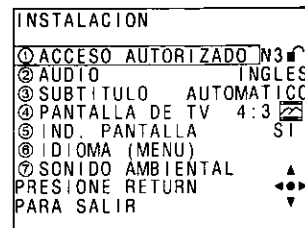
- Si la langue sélectionnée n'est pas disponible sur le disque, la piste son sera entendue dans la langue prioritaire du disque.

Fijaciones iniciales

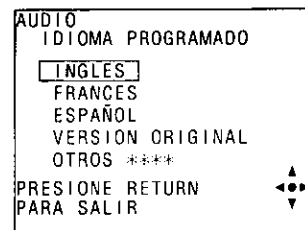
Fijación del idioma de la pista de sonido [DVD]

Los programas podrán reproducirse siempre en el mismo idioma de la pista de sonido, incluso después de reemplazar discos o desconectar y conectar la alimentación.

- 1 Pulse SETUP en el modo de parada.**



- 2 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ o pulse "2" para seleccionar "AUDIO" y pulse SELECT.**

**VERSION ORIGINAL:**

Se seleccionará el idioma de máxima prioridad de cada disco.

OTROS **:**

Se puede seleccionar el otro idioma. (Consulte los códigos de idiomas de las páginas 90 y 91. Pulse CLEAR si se introduce un código de idioma incorrecto.)

- 3 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ para seleccionar el idioma preferido y pulse SELECT.**

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para poner el monitor de TV en la pantalla "INSTALACION"

Pulse RETURN.

Para finalizar la operación de preparación

Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

Para su referencia:

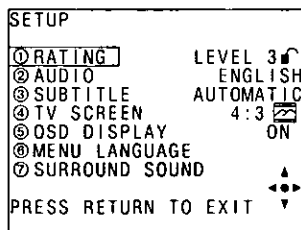
- Si el idioma seleccionado no se encuentra en el disco, la pista de sonido se oirá en el idioma de máxima prioridad del disco.

Initial settings

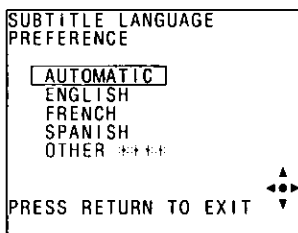
Subtitle language selection [DVD]

Programs can always be played in the same subtitle language even after replacing discs or turning the power off and on.

1 Press **SETUP** in the stop mode.



2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction or press **“3”** to select **“SUBTITLE”** and press **SELECT**.



AUTOMATIC:

The same language selected for the “AUDIO” will be selected.

- If the language selected for the “AUDIO” is actually used during playback, the subtitles will not appear.
- If another language is used during playback, the subtitles will appear in the language selected at the setup “AUDIO”.

OTHER ***:**

Another language can be selected.
(Refer to the language codes on pages 90 and 91. Press CLEAR if an incorrect language code is entered.)

3 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction to select the preferred language and press **SELECT**.

Setting is finished and the “SETUP” screen is displayed.

To return the TV monitor to the “SETUP” screen

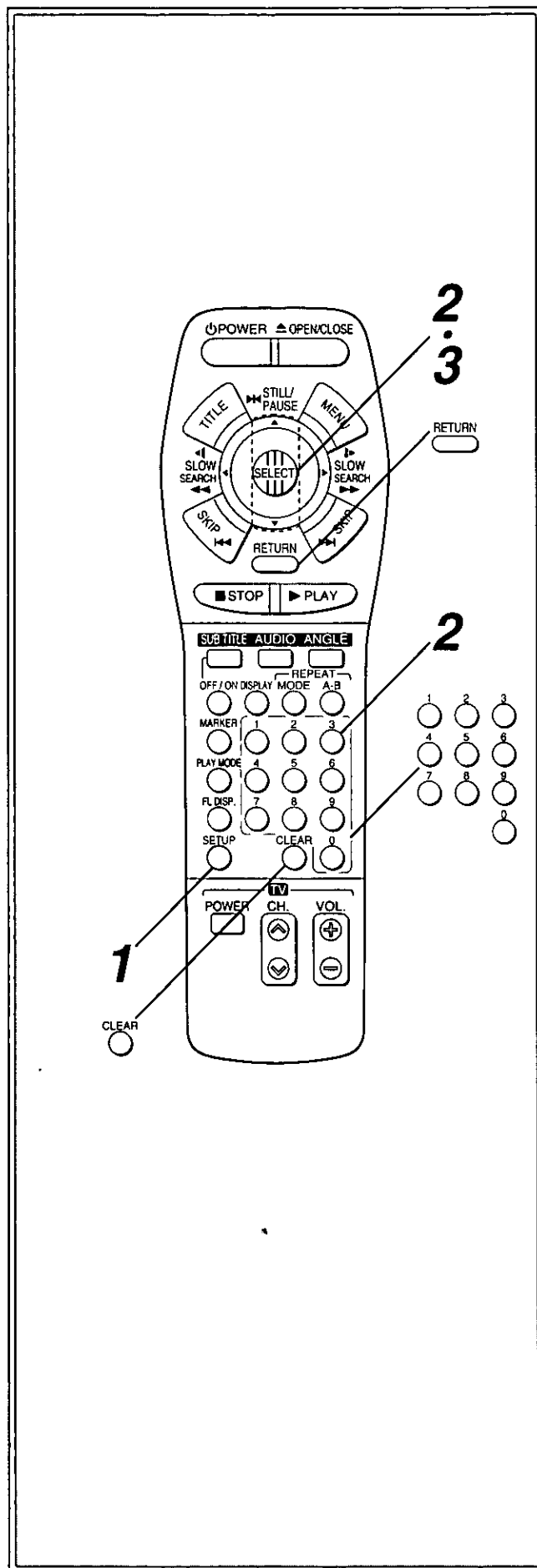
Press RETURN.

To finish the setup operation

Press RETURN when the “SETUP” screen is displayed.

For your reference:

- If the subtitle language selected is not available on the disc, the top-priority language on the disc will be used.



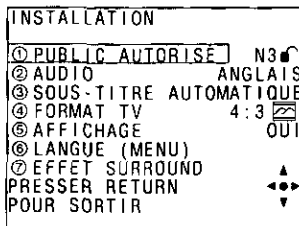
Réglages initiaux

Réglage de la langue des sous-titres

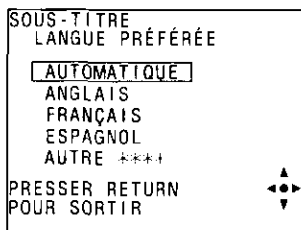
[DVD]

Les programmes seront toujours lus dans la même langue des sous-titres, même après remplacement des disques ou mise hors et sous contact de l'appareil.

- 1 Appuyer sur SETUP en mode arrêt.**



- 2 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ ou appuyer sur "3" pour sélectionner "SOUS-TITRE" et appuyer sur SELECT.**

**AUTOMATIQUE:**

La langue qui est sélectionnée est celle qui a été réglée au moment de la configuration "AUDIO".

- Si la langue réglée au moment de la configuration "AUDIO" est effectivement utilisée pendant la lecture, les sous-titres n'apparaissent pas.
- Si une autre langue est utilisée pendant la lecture, les sous-titres apparaissent dans la langue réglée au moment de la configuration "AUDIO".

AUTRE *:**

Il est possible de sélectionner une autre langue. (Voir les codes de langue aux pages 90 et 91. Appuyer sur CLEAR si un code de langue incorrect a été entré.)

- 3 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ pour sélectionner la langue de son choix et appuyer sur SELECT.**

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour ramener le téléviseur à l'écran

"INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

Pour mettre fin à l'opération de réglage

Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

Pour référence:

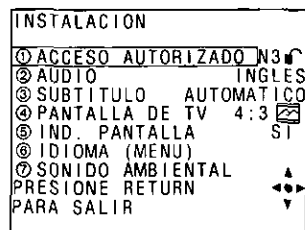
- Si la langue des sous-titres sélectionnée n'est pas enregistrée sur le disque, c'est la langue prioritaire du disque qui sera utilisée.

Fijaciones iniciales

Fijación del idioma de subtítulos [DVD]

Los programas podrán reproducirse siempre en el mismo idioma de subtítulos, incluso después de cambiar discos o desconectar y conectar la alimentación.

- 1 Pulse SETUP en el modo de parada.**



- 2 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ o pulse "3" para seleccionar "SUBTITULO" y pulse SELECT.**

**AUTOMATICO:**

Se seleccionará el mismo idioma que fue seleccionado en la preparación de "AUDIO".

- Si el idioma seleccionado en la preparación de "AUDIO" se utiliza durante la reproducción, los subtítulos no aparecerán.
- Si se utiliza otro idioma durante la reproducción, los subtítulos aparecerán en el idioma seleccionado en la preparación de "AUDIO".

OTROS *:**

Se puede seleccionar el otro idioma. (Consulte los códigos de idiomas de las páginas 90 y 91. Pulse CLEAR si se introduce un código de idioma incorrecto.)

- 3 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ para seleccionar el idioma preferido y pulse SELECT.**

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para poner el monitor de TV en la pantalla

"INSTALACION"

Pulse RETURN.

Para finalizar la operación de preparación

Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

Para su referencia:

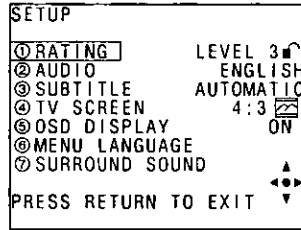
- Si el idioma de subtítulo seleccionado no está grabado en el disco se utilizará el idioma de máxima prioridad del disco.

Initial settings

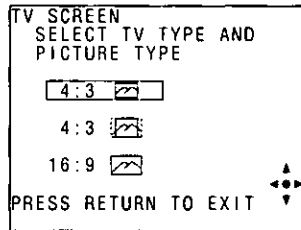
TV screen setting


The type of TV set (4:3 or 16:9) connected to the player and a wide-screen picture type for a 4:3 TV set can be set.

1 Press **SETUP** in the stop mode.



2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction or press "4" to select "TV SCREEN" and press **SELECT**.



4:3  (factory setting)

Select this for a conventional size TV set.

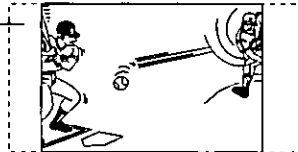
Black bands appear at top and bottom of screen (letter-box style).



4:3 

Select this for a conventional size TV set.

Video material formatted in the pan & scan style is played in that style (the left and right edges are cut off).

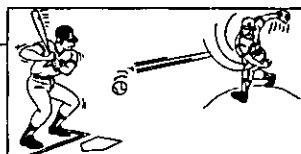


• Video material not formatted in the pan & scan style is played in the letter-box style.

16:9 

Select this for a wide-screen TV set.

Played in "FULL" size.



• Setting the wide-screen TV to "FULL" mode is also necessary.

※ Each screen shows an example when the video material for a wide-screen is played.

3 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction to select the screen type and press **SELECT**.

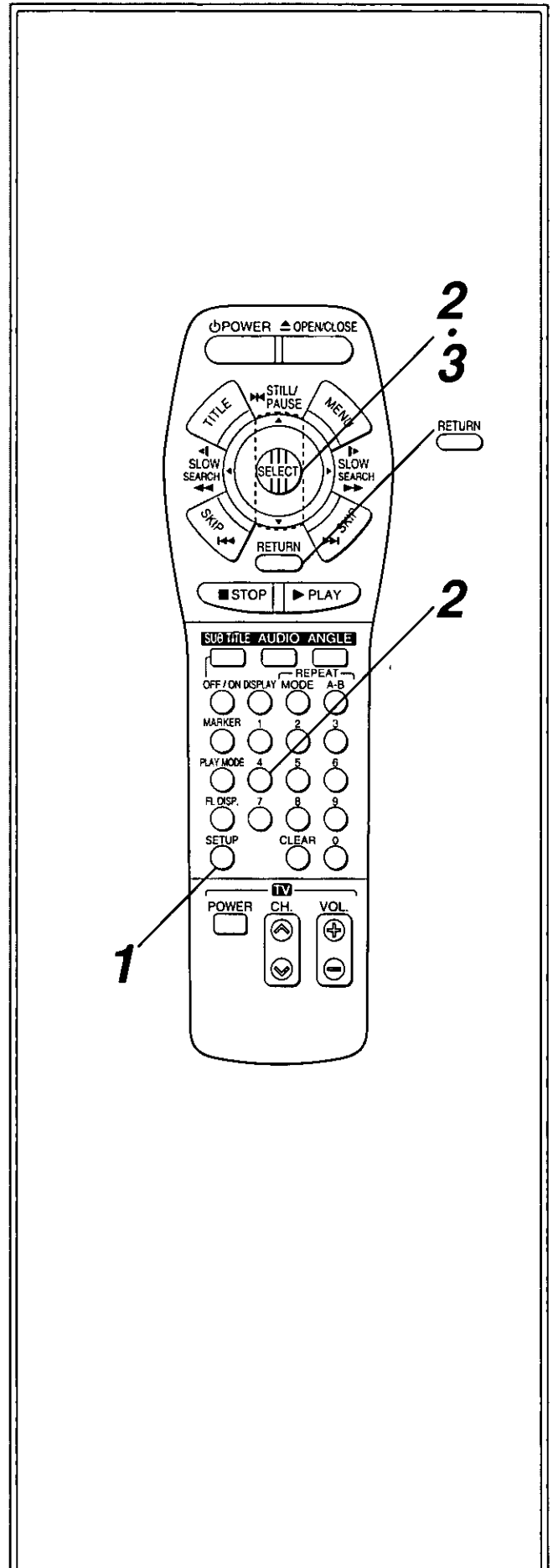
Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.

To return the TV monitor to the "SETUP" screen

Press **RETURN**.

To finish the setup operation

Press **RETURN** when the "SETUP" screen is displayed.

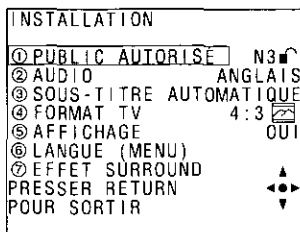


Réglages initiaux

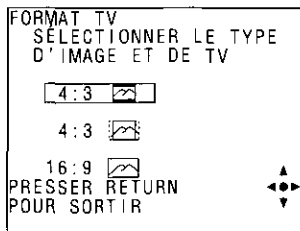
Réglage de l'écran du téléviseur

Il est possible de régler le type du téléviseur (4:3 ou 16:9) raccordé au lecteur ainsi que le format cinéma pour un téléviseur 4:3.

1 Appuyer sur SETUP en mode arrêt.



2 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ ou appuyer sur "4" pour sélectionner "FORMAT TV" et appuyer sur SELECT.




4:3  (Réglage usine)

Sélectionner ce paramètre pour un téléviseur de format classique.

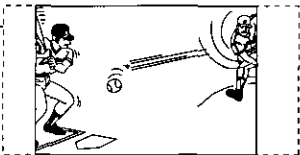
Des bandes noires apparaissent en haut et en bas de l'écran (format d'émission télévisée).




4:3 

Sélectionner ce paramètre pour un téléviseur de format classique.

Les matériaux vidéo formatés en style panoramique et balayage sont lus dans ce style (les bords gauche et droit sont coupés).

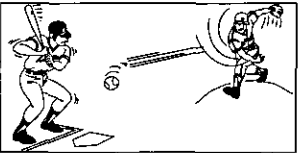


• Les matériaux vidéo non formatés en style panoramique et balayage sont lus au format d'émission télévisée.

16:9 

Sélectionner ce paramètre pour un téléviseur à écran cinéma.

Lecture au format "PLEINE GRANDEUR".



• Il faudra également régler l'écran du téléviseur au mode "PLEINE GRANDEUR".

※ Chacun des écrans donne un exemple de lecture d'un matériau vidéo au format grand écran.

3 Incliner la manette dans la direction ▲/▼ pour sélectionner le type d'écran et appuyer sur SELECT.

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour ramener le téléviseur à l'écran "INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

Pour mettre fin à l'opération de réglage

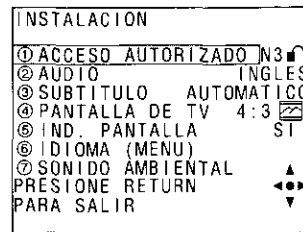
Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

Fijaciones iniciales

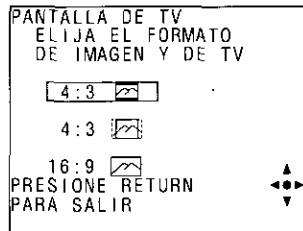
Fijación de la pantalla del televisor

Se podrá fijar el tipo de televisor (4:3 ó 16:9) conectado al reproductor y la imagen de pantalla ancha para un televisor 4:3.

1 Pulse SETUP en el modo de parada.



2 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ o pulse "4" para seleccionar "PANTALLA DE TV" y pulse SELECT.



4:3 

(Valor de la fijación de fábrica)

Selecione esto para un televisor de tamaño convencional.

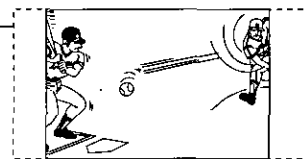
Aparecerán bandas negras en la parte superior e inferior de la pantalla (estilo de buzón).



4:3 

Selecione esto para un televisor de tamaño convencional.

Cuando el material de vídeo formateado en el estilo de panorámica y exploración se reproduzca en ese estilo (los bordes derecho e izquierdo quedarán cortados).

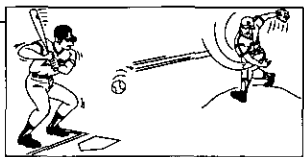


• El material de vídeo no formateado en el estilo de panorámica y exploración se reproducirá en el estilo de buzón.

16:9 

Selecione esto para un televisor de pantalla ancha.

Reproducido en tamaño "FULL".



• También es necesario fijar el televisor de pantalla ancha a "FULL".

※ Cada pantalla muestra un ejemplo de cuando se reproduce material de vídeo para una pantalla ancha.

3 Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ para seleccionar el tipo de pantalla y pulse SELECT.

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para poner el monitor de TV en la pantalla "INSTALACION"

Pulse RETURN.

Para finalizar la operación de preparación

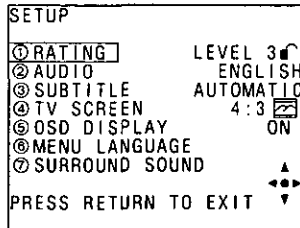
Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

Initial settings

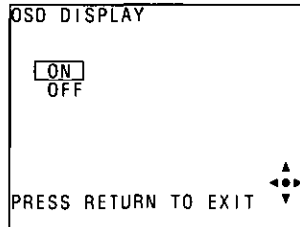
On screen display messages setting A

You can select whether on screen display messages will be displayed or not when the buttons are operated.

1 Press **SETUP** in the stop mode.



2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction or press "5" to select "OSD DISPLAY" and press **SELECT**.



- ON: Screen messages are displayed when the buttons are operated. (factory setting)
- OFF: Screen messages are not displayed.

3 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction to select "ON" or "OFF" and press **SELECT**.

Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.

To return the TV monitor to the "SETUP" screen

Press **RETURN**.

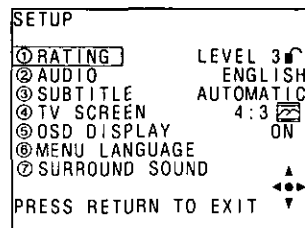
To finish the setup operation

Press **RETURN** when the "SETUP" screen is displayed.

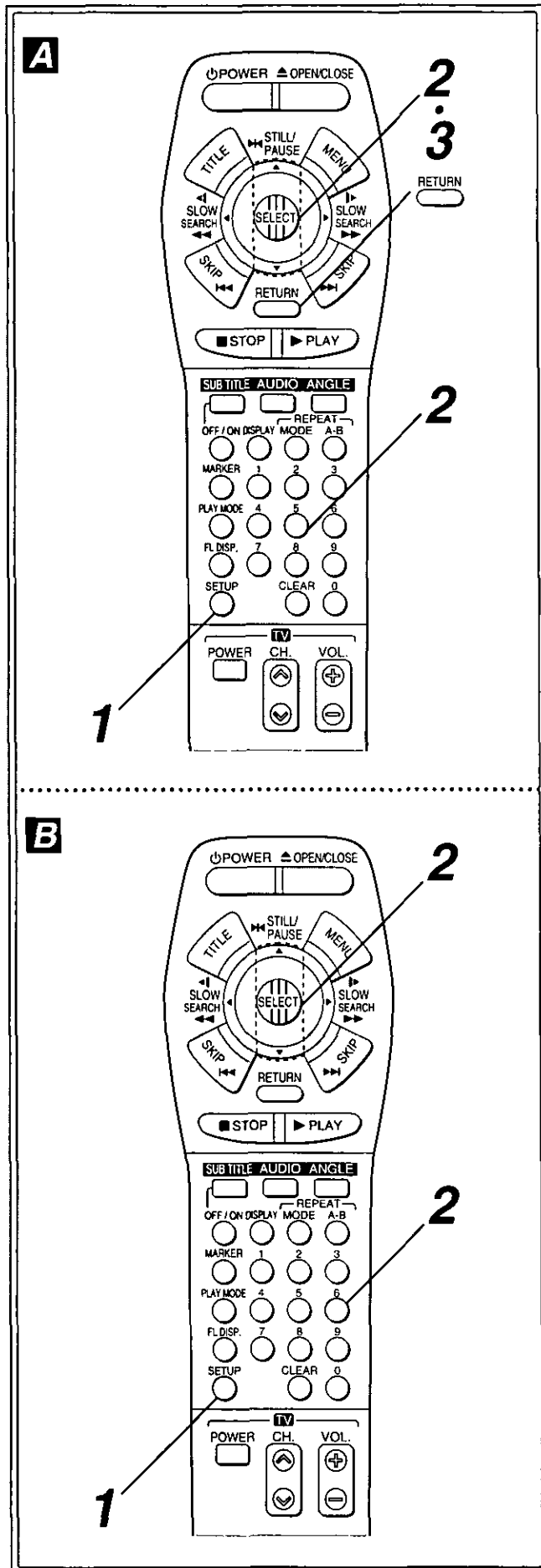
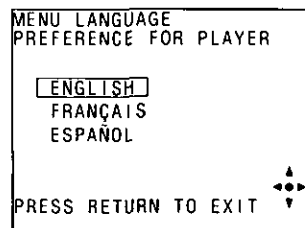
Menu language setting B

You can select the language of the on screen display messages and disc menu messages of DVDs.

1 Press **SETUP** in the stop mode.



2 Tilt the joystick to the **▲/▼** direction or press "6" to select "MENU LANGUAGE" and press **SELECT**.



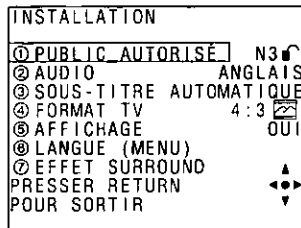
(Continued on the next page)

Réglages initiaux

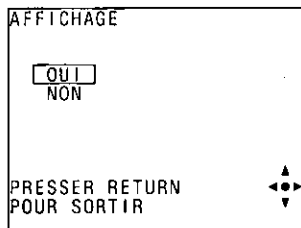
Réglage de l'affichage à l'écran

Il est possible de sélectionner d'afficher ou non l'affichage sur écran lors de l'action des touches.

- 1** Appuyer sur **SETUP** en mode arrêt.



- 2** Incliner la manette dans la direction **▲/▼** ou appuyer sur "5" pour sélectionner "**AFFICHAGE**" et appuyer sur **SELECT**.



OUI: Les messages sur écran s'affichent lorsque les touches sont actionnées. (Réglage usine)

NON: Les messages sur écran ne s'affichent pas.

- 3** Incliner la manette dans la direction **▲/▼** pour sélectionner "**OUI**" ou "**NON**" et appuyer sur **SELECT**.

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour ramener le téléviseur à l'écran "INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

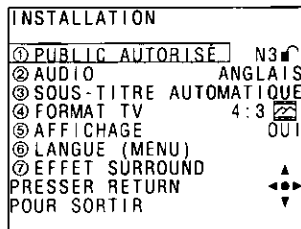
Pour mettre fin à l'opération de réglage

Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

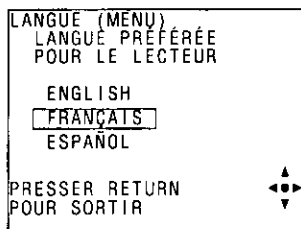
Réglage de la langue menu

Il est possible de sélectionner la langue des messages sur écran et des messages de menu de disque d'un DVDs.

- 1** Appuyer sur **SETUP** en mode arrêt.



- 2** Incliner la manette dans la direction **▲/▼** ou appuyer sur "6" pour sélectionner "**LANGUE (MENU)**" et appuyer sur **SELECT**.



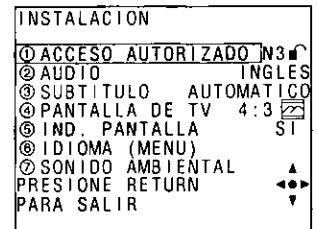
(Suite à la page suivante)

Fijaciones iniciales

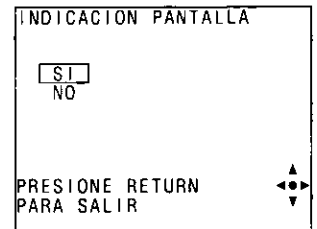
Fijación de la indicación en pantalla

Podrá seleccionar si indicación en la pantalla va a visualizarse o no al utilizar los botones.

- 1** Pulse **SETUP** en el modo de parada.



- 2** Incline la palanca de control en el sentido **▲/▼** o pulse "5" para seleccionar "**IND. PANTALLA**" y pulse **SELECT**.



SI: Los mensajes de la pantalla se visualizan cuando se utilizan los botones.

(Valor de la fijación de fábrica)

NO: Los mensajes de la pantalla no se visualizan.

- 3** Incline la palanca de control en el sentido **▲/▼** para seleccionar "**SI**" o "**NO**" y pulse **SELECT**.

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para poner el monitor de TV en la pantalla "INSTALACION"

Pulse RETURN.

Para finalizar la operación de preparación

Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

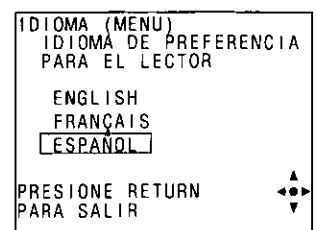
Fijación del idioma del menú

Puede seleccionar el idioma de los mensajes indicación en la pantalla y de los mensajes de los menús del disco de DVDs.

- 1** Pulse **SETUP** en el modo de parada.



- 2** Incline la palanca de control en el sentido **▲/▼** o pulse "6" para seleccionar "**IDIOMA (MENU)**" y pulse **SELECT**.

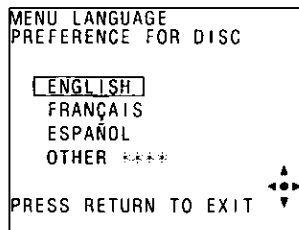


(Continúa en la siguiente página)

Initial settings

A

- 3** Tilt the joystick to the $\blacktriangle/\blacktriangledown$ direction to select the preferred language for the DVD player and press SELECT.



OTHER **:**

Another language can be selected. (Refer to the language codes on pages 90 and 91. Press CLEAR if an incorrect language code is entered.)

- 4** Tilt the joystick to the $\blacktriangle/\blacktriangledown$ direction to select the preferred language for the DVD discs and press SELECT.

Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.

To return the TV monitor to the "SETUP" screen

Press RETURN.

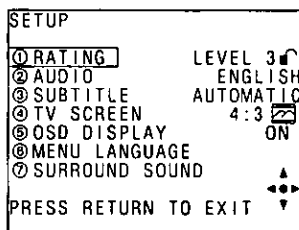
To finish the setup operation

Press RETURN when the "SETUP" screen is displayed.

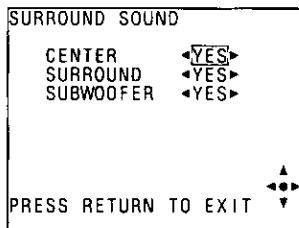
Surround sound setting **B**

- When the unit is connected to a 2 ch stereo audio equipment (see page 16), change all the settings to "NO".
- When the unit is connected to an AV amplifier with 5.1 ch input connectors supporting a Dolby Digital (AC-3) decoder (see page 18) and one (or more) of the speakers connected (CENTER/SURROUND/SUBWOOFER) is not going to be used, change the setting to "NO" for the speaker(s) concerned.

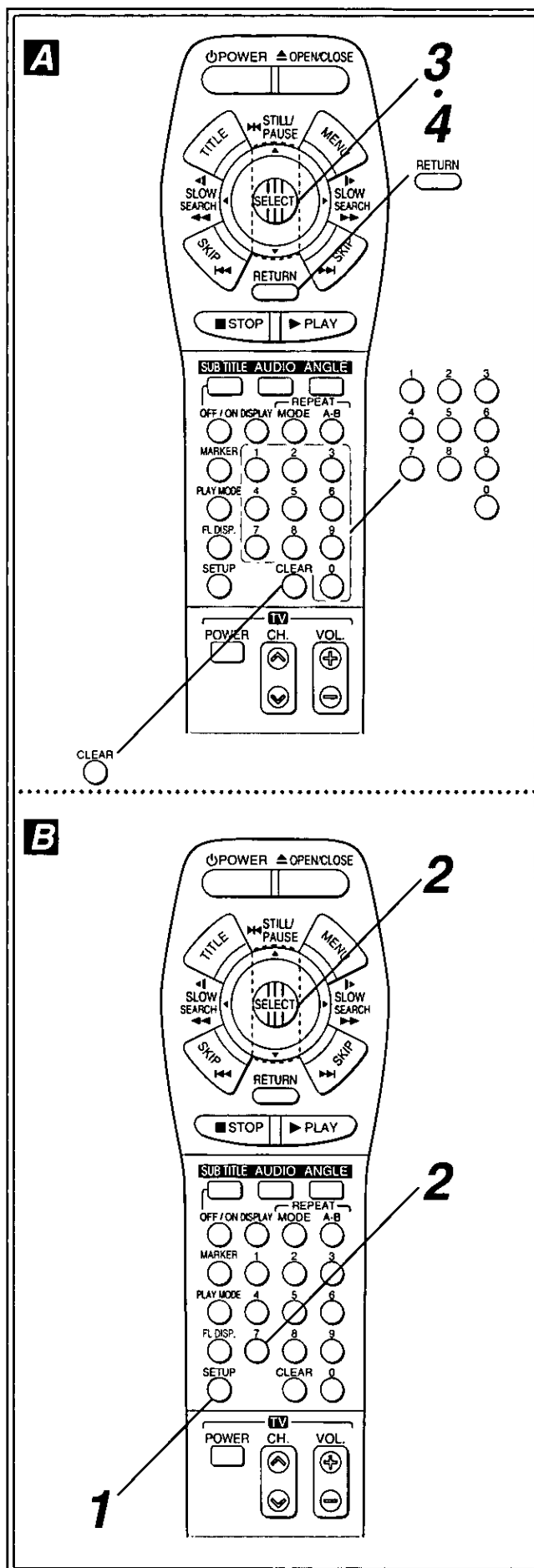
- 1** Press SETUP in the stop mode.



- 2** Tilt the joystick to the $\blacktriangle/\blacktriangledown$ direction or press "7" to select "SURROUND SOUND" and press SELECT.



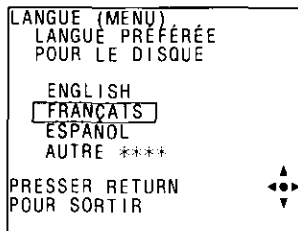
(Continued on the next page)



Réglages initiaux

A

- 3** Incliner la manette dans la direction ▲/▼ pour sélectionner la langue de son choix pour le lecteur DVD, et appuyer sur SELECT.



AUTRE ****:

Il est possible de sélectionner une autre langue.
(Voir les codes de langue aux pages 90 et 91. Appuyer sur CLEAR si un code de langue incorrect a été entré.)

- 4** Incliner la manette dans la direction ▲/▼ pour sélectionner la langue de son choix pour les DVD, et appuyer sur SELECT.

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour ramener le téléviseur à l'écran "INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

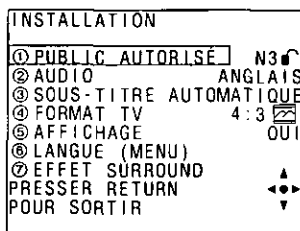
Pour mettre fin à l'opération de réglage

Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

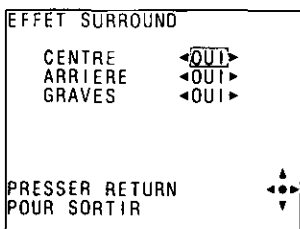
Réglage du son surround B

- Lorsque l'appareil est raccordé à un appareil audio stereo de canal 2 (voir page 17), commuter les réglages sur "NON".
- Lorsque l'appareil est raccordé à un amplificateur AV avec connecteurs de canal 5.1 supportant un décodeur Dolby Digital (AC-3) (voir page 19) et que l'une (ou plusieurs) des enceintes raccordées (CENTRE/ARRIERE/GRAVES) ne doit pas être utilisée, commuter le réglage sur "NON" pour la (ou les) enceinte(s) en question.

- 1** Appuyer sur SETUP en mode arrêt.



- 2** Incliner la manette dans la direction ▲/▼ ou appuyer sur "7" pour sélectionner "EFFET SURROUND" et appuyer sur SELECT.

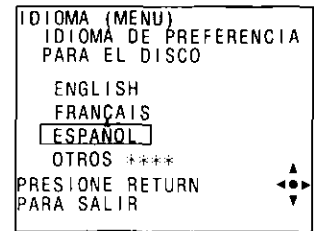


(Suite à la page suivante)

Fijaciones iniciales

A

- 3** Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ para seleccionar el idioma preferido para el reproductor DVD, y pulse SELECT.



OTROS ****:

Se puede seleccionar el otro idioma.
(Consulte los códigos de idiomas de las páginas 90 y 91. Pulse CLEAR si se introduce un código de idioma incorrecto.)

- 4** Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ para seleccionar el idioma preferido para los discos DVDs y pulse SELECT.

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para poner el monitor de TV en la pantalla "INSTALACION"

Pulse RETURN.

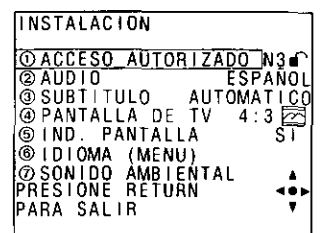
Para finalizar la operación de preparación

Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

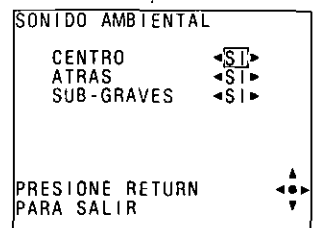
Fijación del sonido ambiental B

- Cuando la unidad esté conectada a un equipo de audio estéreo de canal 2 (consulte la página 17), cambie todos los ajustes a "NO".
- Cuando la unidad esté conectada a un amplificador AV con conectores de canal 5.1 que soporte un decodificador Dolby Digital (AC-3) (consulte la página 19) y uno (o más) de los altavoces (CENTRO/ATRAS/SUB-GRAVES) no vaya a ser utilizado, cambie el ajuste a "NO" para el (los) altavoz(ces) concerniente(s).

- 1** Pulse SETUP en el modo de parada.



- 2** Incline la palanca de control en el sentido ▲/▼ o pulse "7" para seleccionar "SONIDO AMBIENTAL" y pulse SELECT.

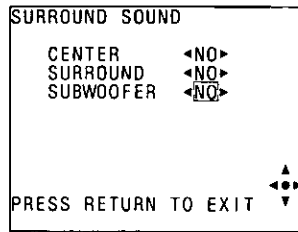


(Continúa en la siguiente página)

Initial settings

A

3 Tilt the joystick to the ◀/▶ direction to select "NO" (or "YES") and press SELECT. To move to another speaker, tilt the joystick to the ▲/▼ direction.



4 After setting all the speakers, press RETURN.

Setting is finished and the "SETUP" screen is displayed.

To return the TV monitor to the "SETUP" screen

Press RETURN.

To finish the setup operation

Press RETURN when the "SETUP" screen is displayed.

Operating the TV set by the remote control unit B

Preparations

Press the number buttons while pressing POWER to enter the manufacturer's code of your TV set.

• Be sure to enter the manufacturer's code in 2-digit.

Code	Manufacturer	Code	Manufacturer
00	GE	08	TOSHIBA 2
01	RCA	09	SAMSUNG
02	ZENITH	10	JVC
03	SONY	11	PANASONIC 1
04	MAGNAVOX	12	MITSUBISHI
05	TOSHIBA 1/	13	SHARP
06	SANYO	14	HITACHI
07	CURTIS MATHES	15	PANASONIC 2

Note:

- For TV sets with two manufacturer's codes (such as PANASONIC), try both codes to confirm which code is effective.
- When the batteries of the remote control unit are replaced, perform the above operation again.

Operation

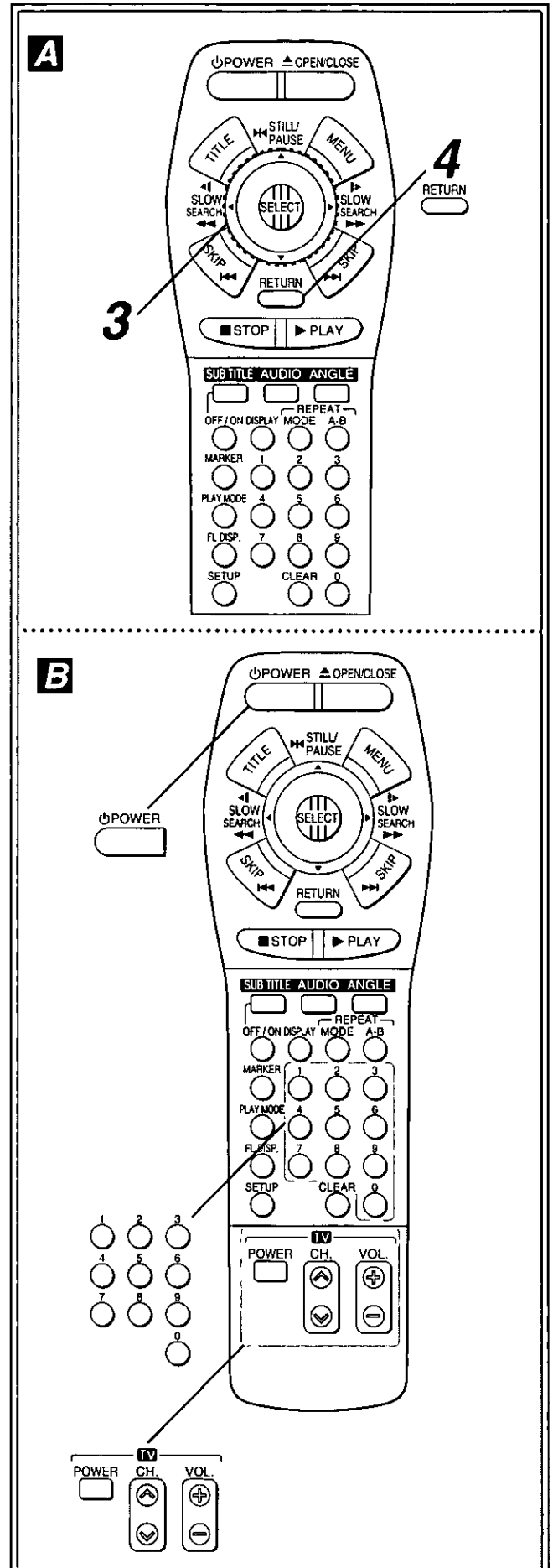
Press **TV** POWER to turn the TV set ON or OFF.

Press **TV** CH ▲/▼ to select the channel.

Press **TV** VOL +/- to turn the volume up or down.

Note:

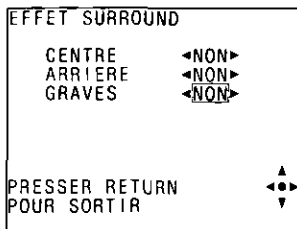
- Not all TV models and brands can be operated with the universal remote control supplied.



Réglages initiaux

A

- 3** Incliner la manette dans la direction ◀/▶ pour sélectionner "NON" (ou "OUI") et appuyer sur SELECT. Pour passer à une autre enceinte, incliner la manette dans le sens ▲/▼.



- 4** Lorsque toutes les enceintes ont été réglées, appuyer sur RETURN.

Le réglage est terminé et l'écran "INSTALLATION" s'affiche.

Pour ramener le téléviseur à l'écran "INSTALLATION"

Appuyer sur RETURN.

Pour mettre fin à l'opération de réglage

Appuyer sur RETURN pendant que l'écran "INSTALLATION" est affiché.

Utilisation du téléviseur avec la télécommande B

Préparatifs

Appuyer sur les touches numériques tout en maintenant POWER enfoncé pour entrer le code du fabricant du téléviseur.

- Bien entrer le code du fabricant avec 2 chiffres.

Code	Fabricant	Code	Fabricant
00	GE	08	TOSHIBA 2
01	RCA	09	SAMSUNG
02	ZENITH	10	JVC
03	SONY	11	PANASONIC 1
04	MAGNAVOX	12	MITSUBISHI
05	TOSHIBA 1/ SANYO	13	SHARP
06	CURTIS MATHES	14	HITACHI
07	SEARS	15	PANASONIC 2

Remarque:

- Pour les téléviseurs qui ont deux codes du fabricant (par exemple PANASONIC), essayer les deux codes pour voir celui qui est effectif.
- Lorsque les piles sont remplacées, recommencer l'opération ci-dessus.

Marche à suivre

Appuyer sur **TV** POWER pour mettre le téléviseur en ou hors contact.

Appuyer sur **TV** CH ▲/▼ pour sélectionner le canal.

Appuyer sur **TV** VOL +/– pour augmenter ou diminuer le volume.

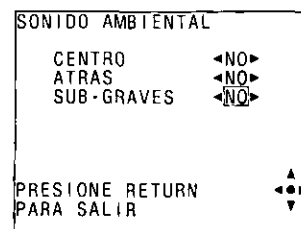
Remarque:

- Certaines marques et certains modèles de téléviseurs ne pourront pas être pilotés avec la télécommande universelle fournie.

Fijaciones iniciales

A

- 3** Incline la palanca de control en el sentido ◀/▶ para seleccionar "NO" (o "SI") y pulse SELECT. Para pasar a otro altavoz, incline la palanca de control en el sentido ▲/▼.



- 4** Después de fijar todos los altavoces, pulse RETURN.

La fijación termina y se visualiza la pantalla "INSTALACION".

Para poner el monitor de TV en la pantalla "INSTALACION"

Pulse RETURN.

Para finalizar la operación de preparación

Pulse RETURN cuando se visualice la pantalla "INSTALACION".

Operación del televisor mediante el mando a distancia B

Preparación

Pulse los botones de números mientras pulsa POWER para introducir el código del fabricante de su televisor.

- Asegúrese de introducir el código del fabricante con 2 dígitos.

Código	Fabricante	Código	Fabricante
00	GE	08	TOSHIBA 2
01	RCA	09	SAMSUNG
02	ZENITH	10	JVC
03	SONY	11	PANASONIC 1
04	MAGNAVOX	12	MITSUBISHI
05	TOSHIBA 1/ SANYO	13	SHARP
06	CURTIS MATHES	14	HITACHI
07	SEARS	15	PANASONIC 2

Nota:

- Para los televisores con dos códigos de fabricante (como los PANASONIC, por ejemplo), pruebe con ambos códigos para confirmar cuál es el que sirve.
- Cuando se reemplacen las pilas, realice otra vez la operación de arriba.

Operación

Pulse **TV** POWER para encender o apagar el televisor.

Pulse **TV** CH ▲/▼ para seleccionar el canal.

Pulse **TV** VOL +/– para subir o bajar el volumen.

Nota:

- No todos los modelos y marcas de televisores pueden ser controlados con el mando a distancia universal suministrado.

Disc handling and maintenance

Handling precautions

- Hold the disc by the edges so the surface will not be soiled with fingerprints. **(A)**
Fingerprints, dirt and scratches can cause skipping and distortion.
- Do not write on the label side with a ball-point pen or other writing utensils.
- Do not use record cleaning sprays, benzine, thinner, static electricity prevention liquids or any other solvent.
- Be careful not to drop or bend the disc.
- Do not install more than 1 disc on the disc tray.
- Do not try to close the disc tray when the disc is not installed properly. **(B)**
- Be sure to store the disc in its exclusive case when not in use.

If the surface is soiled **(C)**

Wipe gently with a soft, damp (water only) cloth.
When wiping discs, always move the cloth from the center hole toward the outer edge.
(If you wipe the discs using a circular motion, circular scratches are likely to occur, which will cause noise.)

If the disc is brought from a cold to a warm environment, moisture may form on the disc

Wipe this moisture off with a soft, dry, lint-free cloth before using the disc.

Improper disc storage

You can damage discs if you store them in the following places:

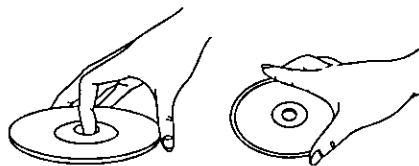
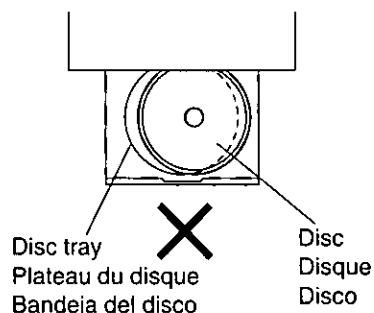
- Areas exposed to direct sunlight
- Humid or dusty areas
- Areas directly exposed to a heat outlet or heating appliance

Discs which cannot be played with this player

- CD-ROM
- CDV
- CD-G
- DVD with a Locale No. other than #1
- DVD of PAL system
- Do not try to play Photo CD or CD-R.

Maintenance

- Be sure to turn the power button OFF and disconnect the power plug before maintaining the unit.
- Wipe this unit with a dry soft cloth.
If the surfaces are extremely dirty, wipe clean with a cloth which has been dipped in a weak soap-and-water solution and wrung out thoroughly, and then wipe again with a dry cloth.
- Never use alcohol, benzine, thinner, cleaning fluid or other chemicals. And do not use compressed air to remove dust.

A**B****C**

Maniement des disques et entretien

Précautions de maniement

- Tenir le disque par les bords de façon à ne pas laisser de marques de doigt sur la surface. **(A)**
Les marques de doigt, la saleté et les rayures peuvent provoquer des sauts de lecture et de la distorsion.
- Ne pas écrire sur le côté portant l'étiquette avec un stylo-bille ou tout autre instrument d'écriture.
- Ne pas utiliser de vaporisateurs de nettoyage pour disques, benzène, diluant, liquides anti-électricité statique ni aucun autre solvant d'aucune sorte.
- Faire attention de ne pas faire tomber ni voiler le disque.
- Ne pas mettre plus d'un disque dans le plateau du disque.
- Ne pas essayer de refermer le plateau du disque si le disque n'est pas installé correctement. **(B)**
- Bien ranger le disque dans son étui quand il n'est pas utilisé.

Si la surface du disque est sale **(C)**

L'essuyer délicatement avec un chiffon doux et humide (eau seulement).

Pour essuyer les disques, toujours déplacer le chiffon de l'orifice central vers le bord extérieur.

(Si les disques sont essuyés suivant un mouvement circulaire, cela risque de provoquer des rayures circulaires qui engendreront des parasites.)

Si le disque est amené d'un environnement froid à une pièce chaude, de l'humidité risque de se former sur le disque

Essuyer l'humidité avec un chiffon doux, sec et sans charpie avant d'utiliser le disque.

Lieux de rangement inadéquats

On risque d'abîmer les disques si on les range dans les endroits suivants:

- Endroits exposés en plein soleil
- Endroits humides ou poussiéreux
- Endroits directement exposés à une bouche de chaleur ou à un appareil de chauffage

Disques qui ne peuvent être lus sur ce lecteur

- CD-ROM
- CDV
- CD-G
- DVD avec un numéro local autre que #1
- DVD au format PAL
- Ne pas tenter de lire des CD photo ou des CD-R.

Entretien

- Bien couper le contact et débrancher la fiche d'alimentation avant tout entretien de l'appareil.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon doux et sec.
Si les surfaces sont très sales, les essuyer avec un chiffon trempé dans une solution d'eau et de savon douce et bien essoré, puis essuyer à nouveau avec un chiffon sec.
- Ne jamais utiliser d'alcool, benzine, de diluant, de liquide de nettoyage ni aucun autre produit chimique. Par ailleurs, ne pas utiliser d'air comprimé pour enlever la poussière.

Manejo de los discos y mantenimiento

Cuidados en la manipulación

- Sujete el disco por los bordes para no ensuciar las superficies con huellas dactilares. **(A)**
Las huellas dactilares, la suciedad y las rayas harán que el sonido salte y se distorsione.
- No escriba en el lado de la etiqueta con un bolígrafo u otro utensilio de escribir.
- No utilice aerosoles de limpieza de discos analógicos, bencina, diluyentes de pintura, líquidos de prevención de electricidad estática ni cualquier otro disolvente.
- Tenga cuidado para no dejar caer ni doblar el disco.
- No instale más de un disco en una bandeja de disco.
- No intente cerrar la bandeja del disco cuando el disco no esté bien puesto. **(B)**
- Asegúrese de guardar el disco en su caja cuando no lo utilice.

Si la superficie está sucia **(C)**

Límpiala suavemente con un paño suave humedecido (sólo en agua).

Cuando limpie discos, mueva siempre el paño desde el centro hacia el borde exterior.

(Si limpia los discos con un movimiento circular será muy posible que éstos se rayen sentido circular, lo que producirá ruidos.)

Si el disco se pasa de un lugar frío a otro caliente podrá formarse condensación

Limpie la condensación con un paño suave, seco y sin pelusa antes de utilizar el disco.

Cuidados al guardar los discos

Los discos podrán estropearse si se guardan en los lugares siguientes:

- Lugares expuestos a la luz directa del sol
- Lugares húmedos o polvorientos
- Lugares expuestos directamente a una salida de aire caliente o a un aparato de calefacción

Discos que no pueden ser reproducidos en este reproductor

- CD-ROM
- CDV
- CD-G
- DVDs con un número de Locale diferente del #1
- DVD del sistema PAL
- No intente reproducir discos compactos de fotografías ni CD-R.

Mantenimiento

- Asegúrese de poner el interruptor de alimentación en OFF antes de realizar trabajos de mantenimiento en el aparato.
- Limpie el disco con un paño blando y seco.
Si las superficies están muy sucias, límpielas con un paño humedecido en una solución suave de jabón y agua que esté bien escurrido, y luego pase un paño seco.
- Nunca utilice alcohol, bencina, diluyente, líquido de limpieza u otros productos químicos. Y no utilice aire comprimido para quitar el polvo.

Troubleshooting

Before requesting service for this unit, check the chart below for a possible cause of the problem you are experiencing. Some simple checks or a minor adjustment on your part may eliminate the problem and restore proper operation.

If you are in doubt about some of the check points, or if the remedies indicated in the chart do not solve the problem, refer to the directory of Authorized Service Centers (enclosed with this unit) to locate a convenient service center, or consult your dealer for instructions in U.S.A. or refer to the dealer whom you have made your purchase from to locate a convenient service center in Canada.

(In U.S.A. consult MSC Authorized Servicenters for detailed instructions or call 1-800-545-2672 for the address of an authorized factory servicenter.)

Symptom (Common)	Remedy
No power.	Insert the power plug securely into the power outlet.
Power turns itself off.	The power is automatically turned off after approx. 30 minutes have elapsed in the stop mode (auto power-off function). Turn the power back on.
<ul style="list-style-type: none"> ● Play fails to start even when PLAY is pressed. ● Play commences but then stops immediately. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Condensation has formed: wait about 1 to 2 hours to allow the player to dry out. ● This player cannot play discs other than DVDs, video CDs and audio CDs. ● The disc may be dirty and may require cleaning. ● Ensure that the disc is installed with the label side up.
No picture.	<ul style="list-style-type: none"> ● Ensure that the equipment is connected properly. ● Ensure that the input setting for the TV is "Video".
<ul style="list-style-type: none"> ● No sound. ● Distorted sound. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Ensure that the equipment is connected properly. ● Ensure that the input settings for the TV and stereo system are correct. ● No sound is heard during still picture (pause) or slow-motion play.
Picture is distorted during rapid advance or rapid reverse.	The picture will be somewhat distorted at times: this is normal.
No rapid advance (or rapid reverse) play.	Some discs may have sections which prohibit rapid advance (or rapid reverse).
No 4:3 (16:9) picture.	Choose the correct setup "TV SCREEN" item which matches the TV set used.
No on-screen display.	The OFF setting is selected for "OSD DISPLAY": select ON.
No surround sound.	Choose the correct setup "SURROUND SOUND" item which matches your stereo system.
No operations can be performed with the remote control.	<ul style="list-style-type: none"> ● Check the batteries are installed observing the correct polarities (+ and -). ● The batteries are depleted: replace them with new ones. ● Point the remote control unit at the remote control sensor and operate. ● Operate the remote control unit at a distance of not more than 7 meters (23 feet) from the remote control sensor. ● Remove the obstacles between the remote control unit and remote control sensor.
No key operation (by the unit and/or the remote control) is effective.	Set the POWER button to OFF and then back to ON. Alternatively, turn off the power, disconnect the power plug and then re-connect it. (The player may not be operating properly due to lightning, static electricity or some other external factor.)
TV set cannot be operated by the remote control.	Not all TV models and brands can be operated with the universal remote control supplied.
If you cannot solve your problem	Call our Customer Satisfaction Center at 201-348-9090 for further assistance in U.S.A. or contact the nearest authorized Panasonic service center in Canada.

Symptom [DVD]	Remedy
Play does not commence even when title is selected.	Confirm the "RATING" setup.
Audio soundtrack and/or subtitle language is not the one selected at the initial settings.	If the audio soundtrack and/or subtitle language does not exist on the disc, the language selected at the initial settings will not be seen/heard.

Symptom [DVD]	Remedy
The menu is displayed in French (example).	The setup "MENU LANGUAGE" is set to FRANÇAIS: select ENGLISH.
No subtitles.	<ul style="list-style-type: none"> • Subtitles appear only with discs which contain them. • Subtitles are cleared from the TV monitor. Press SUBTITLE OFF/ON to display the subtitles.
Alternative audio soundtrack (or subtitle) languages fail to be selected.	<ul style="list-style-type: none"> • An alternative language is not selected with discs which do not contain more than one language. • In the case of some discs, the alternative language cannot be selected by operating the AUDIO or SUBTITLE button. Try selecting it from the DVD menu if one is available.
Angle cannot be changed.	This function is dependent on software availability. Even if a disc has a number of angles recorded, these angles may be recorded for specific scenes only.
The password for age restriction has been forgotten.	While the unit is in the stop mode, hold the unit's SKIP button and the STILL/PAUSE button down simultaneously and then hold the POWER button down for longer than 3 seconds (until "INITIALIZED" disappears from the TV monitor). The lock will be released and all initial settings will return to the default values.

Symptom [Video CD]	Remedy
No menu play.	This function works only for video CDs with playback control.

Self-diagnosis display function

When an error or trouble is detected during operation, a service number appears in the display window.
When a service number has appeared, check out the details given below.

Service number	Player status	Remedy
U11	Disc is dirty.	Wipe the disc clean.
H □ □	Trouble is likely to have occurred. The number following "H" differs depending on the status of the player.	Set the POWER button to OFF and then back to ON . Alternatively, turn off the power, disconnect the power plug and then re-connect it. If the service number fails to be cleared even when the remedial action is taken, ask for the service engineer to repair the player.

Product service

Do not attempt to remove the cover(s) or repair the unit yourself. Refer servicing to qualified personnel only. The servicer will require all components to service your system. Therefore, should service ever be necessary, be sure to bring the entire system.

Product information

For product service, product information or assistance with product operation, refer to the service center directory in U.S.A. or call the dealer whom you have made your purchase from in Canada.

If you ship the product

Carefully pack and send it prepaid, adequately insured and preferably in the original carton. Attach a postage-affixed letter, detailing the complaint, to the outside of the carton. **DO NOT** send the product to the Executive or Regional Sales offices. They are **NOT** equipped to make repairs.

Guide de dépannage

Consulter le tableau ci-dessous pour savoir si la difficulté rencontrée peut être résolue par les corrections qui y sont décrites, avant de faire appel à un centre de service.

En cas de doutes sur certains points de vérification, ou si les corrections du tableau ne permettent pas de résoudre le problème, obtenir l'adresse du centre de service le plus proche auprès de son magasin au Canada.

Symptômes (Communs)	Correction
Pas d'alimentation.	Insérer la fiche d'alimentation à fond dans la prise secteur.
L'alimentation se coupe toute seule.	L'alimentation se coupe automatiquement au bout de 30 minutes environ en mode arrêt (fonction de coupure automatique du contact). Rétablir le contact.
<ul style="list-style-type: none"> ● La lecture ne commence pas, bien que la touche de lecture (PLAY) ait été actionnée. ● La lecture commence, mais elle s'arrête immédiatement. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Il s'est formé de la condensation; attendre environ 1 à 2 heures pour laisser le lecteur sécher. ● Le lecteur ne peut lire que des disques DVD, des CD vidéo et des CD audio. ● Le disque est peut-être sale et il a besoin d'être nettoyé. ● Vérifier que le disque est bien installé avec l'étiquette tournée vers le haut.
Pas d'image.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifier que l'appareil est raccordé correctement. ● Vérifier que l'entrée du téléviseur est réglée sur "Vidéo".
<ul style="list-style-type: none"> ● Pas de son. ● Le son est déformé. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifier que l'appareil est raccordé correctement. ● Vérifier que les réglages d'entrée du téléviseur et de la chaîne stéréo sont corrects. ● Pas de son pendant un arrêt sur image (une pause) ou une lecture ralentie.
L'image est déformée pendant une avance rapide ou un retour rapide.	L'image se déforme quelque peu pendant ces opérations; ceci est normal.
Pas d'avance rapide (ou de retour rapide).	Certains disques renferment des sections qui interdisent l'avance rapide (ou le retour rapide).
Pas d'image au format 4:3 (16:9).	Choisir la rubrique "FORMAT TV" de configuration correspondant au téléviseur utilisé.
Pas d'affichage sur écran.	La rubrique "AFFICHAGE" a été réglée sur NON; sélectionner OUI.
Pas de son surround.	Régler la rubrique "EFFET SURROUND" sur le paramètre qui convient en fonction de la chaîne stéréo.
Fonctionnement impossible avec la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifier si les piles ont été insérées en respectant les polarités (+ et -). ● Les piles sont épuisées; les remplacer par des neuves. ● Diriger la télécommande sur le détecteur de télécommande et recommencer. ● Utiliser la télécommande à une distance du détecteur de télécommande ne dépassant pas 7 mètres (23 pieds). ● Retirer les obstacles qui s'interposent entre la télécommande et le détecteur de télécommande.
Pas d'action des touches (de l'appareil et/ou de la télécommande).	Couper le contact puis le rétablir. Ou bien, couper le contact, débrancher la fiche d'alimentation, puis la rebrancher. (Le lecteur peut ne pas fonctionner correctement à cause d'un orage, de l'électricité statique ou de tout autre facteur externe.)
Impossible de piloter le téléviseur avec la télécommande.	Certaines marques et certains modèles de téléviseurs ne pourront pas être pilotés avec la télécommande universelle fournie.
Symptômes [DVD]	Correction
La lecture ne commence pas, bien que le titre ait été sélectionné.	Vérifier le réglage de "PUBLIC AUTORISÉ".
La langue de la piste son et/ou des sous-titres n'est pas celle sélectionnée au moment des réglages initiaux.	Si la langue de la piste son et/ou des sous-titres sélectionnée au moment des réglages initiaux n'existe pas sur le disque, elle ne sera pas vue/entendue.

Symptômes [DVD]	Correction
Le menu est affiché en espagnol (exemple).	La rubrique "LANGUE (MENU)" a été réglée sur "ESPAÑOL"; sélectionner "FRANÇAIS".
Pas de sous-titres.	<ul style="list-style-type: none"> • Les sous-titres n'apparaissent qu'avec les disques qui en contiennent. • Les sous-titres n'apparaissent pas sur l'écran du téléviseur. Appuyer sur la touche de marche/arrêt des sous-titres (SUBTITLE OFF/ON) pour afficher les sous-titres.
L'autre langue de la piste son (ou des sous-titres) n'a pu être sélectionnée.	<ul style="list-style-type: none"> • Il n'est pas possible de sélectionner une autre langue avec les disques qui ne renferment qu'une seule langue. • Avec certains disques, la langue alternative ne pourra pas être sélectionnée par pression de la touche AUDIO ou SUBTITLE. Essayer de la sélectionner sur le menu DVD s'il y a lieu.
Impossible de modifier l'angle de vue.	Cette fonction n'est pas possible avec les disques qui ne renferment pas d'angles de vue multiples. Même si un disque renferme des angles de vue multiples, il est possible que ces angles de vue n'aient été enregistrés que pour certaines scènes.
Le mot de passe de la restriction d'âge a été oublié.	L'appareil étant à l'arrêt, appuyer simultanément sur la touche de saut (⏮ SKIP) et sur la touche d'arrêt sur image/pause (STILL/PAUSE) de l'appareil tout en maintenant l'interrupteur d'alimentation (POWER) enfoncé pendant plus de 3 secondes (jusqu'à ce que "INITIALIZED" disparaisse de l'écran du téléviseur). Le verrouillage s'annule et tous les réglages initiaux reviennent à leur valeur par défaut.

Symptômes [CD vidéo]	Correction
Pas de lecture par menu.	Cette fonction n'est possible qu'avec les CD vidéo dotés de la commande de lecture.

Fonction d'affichage d'auto-diagnostic

Lorsqu'une erreur ou une anomalie est détectée pendant le fonctionnement, un numéro de service apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Quand un numéro de service apparaît, vérifier les détails ci-dessous.

Numéro de service	État du lecteur	Correction
U11	Le disque est sale.	Essuyer le disque.
H □ □	Il s'est sans doute produit une anomalie. Le numéro qui suit "H" varie en fonction de l'état du lecteur.	Couper le contact puis le rétablir. Ou bien, couper le contact, débrancher la fiche d'alimentation, puis la rebrancher. Si le numéro de service ne disparaît pas bien que la correction ait été effectuée, faire réparer le lecteur par un ingénieur de réparation.

Service après-vente

Ne pas tenter de retirer les couvercles ni de réparer l'appareil soi-même. Confier toute réparation à un personnel qualifié.

Demande d'informations

Pour toutes réparations, renseignements ou conseils sur le fonctionnement du produit, contacter son magasin au Canada.

Si l'appareil doit être transporté

L'emballer soigneusement et l'envoyer port payé, suffisamment assuré et de préférence dans son carton d'emballage d'origine. Joindre une lettre timbrée sur l'extérieur du carton, décrivant l'ennui en détail. Ne pas envoyer l'appareil au Directeur ou au Bureau de vente régional. Ils ne sont pas équipés pour les réparations.

Localización y solución de problemas

Antes de acudir en busca de ayuda para reparar el presente aparato, convendrá revisar el cuadro que sigue para determinar si es posible solucionar el desperfecto de la forma expuesta a continuación. Una simple verificación o ajuste puede eliminar el problema y hacer que el aparato funcione.

Si tiene alguna duda o si, aún después de haber hecho las revisiones expuestas, el desperfecto no se llegara a solucionar, será mejor consultar la guía de Centros de Servicio Autorizados (suministrada con este aparato), para localizar un centro de servicio conveniente, o consultar a su concesionario para que le dé instrucciones.

(En los EE.UU., consulte con el Centro de Servicio Autorizado MSC para obtener instrucciones detalladas, o llame al 1-800-545-2672 para obtener la dirección de un Centro de Servicio de Fábrica autorizado.)

Síntoma (Comunes)	Remedio
No hay alimentación.	Inserte firmemente la clavija de alimentación en el tomacorriente.
La alimentación se desconecta automáticamente.	La alimentación se desconecta automáticamente después de que la unidad pase unos 30 minutos en el modo de parada (función de desconexión automática de la alimentación). Conecte de nuevo la alimentación.
<ul style="list-style-type: none"> ● La reproducción no empieza a pesar de pulsar PLAY. ● La reproducción comienza pero se para inmediatamente. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Se ha formado condensación: espere entre 1 y 2 horas aproximadamente para que se seque el reproductor. ● Este reproductor no puede reproducir otros discos que no sean discos DVD, CDs de vídeo y CDs de audio. ● El disco puede estar sucio y necesita ser limpiado. ● Asegúrese de que el disco esté instalado con el lado de la etiqueta hacia arriba.
No hay imagen.	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el equipo esté conectado correctamente. ● Asegúrese de que la fijación de entrada para el televisor sea la apropiada.
<ul style="list-style-type: none"> ● No hay sonido. ● Sonido distorsionado. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Asegúrese de que el equipo esté conectado correctamente. ● Asegúrese de que las fijaciones de entrada para el televisor y el sistema estéreo sean los apropiados. ● Durante la imagen fija (pausa) o la reproducción a cámara lenta no se oye sonido.
La imagen se distorsiona durante el avance rápido o el retroceso rápido.	La imagen se distorsionará un poco en estos casos: esto es normal.
No hay reproducción de avance rápido (o retroceso rápido).	Algunos discos pueden tener secciones que prohíben el avance rápido (o el retroceso rápido).
No hay imagen 4:3 (16:9).	Elija el ítem de instalación "PANTALLA DE TV" correcto que concuerde con el televisor utilizado.
No hay visualización en pantalla.	Se ha seleccionado la fijación NO para "IND. PANTALLA": seleccione SI.
No hay sonido ambiental.	Elija el ajuste "SONIDO AMBIENTAL" correcto que concuerde con su sistema estéreo.
No se pueden realizar operaciones con el mando a distancia.	<ul style="list-style-type: none"> ● Compruebe que las polaridades (+ y -) de las pilas estén en las posiciones correctas. ● Las pilas se han agotado: reemplácelas por otras nuevas. ● Apunte el mando a distancia hacia el sensor de señales y utilícelo. ● Utilice el mando a distancia a una distancia del sensor de señales que no sea superior a 7 metros (23 pies). ● Quite los obstáculos que pueda haber entre el mando a distancia y el sensor de señales.
Las operaciones de la teclas del aparato y/o del mando a distancia no son eficaces.	Ponga el botón POWER en OFF y luego vuelva a ponerlo en ON. Como alternativa, desconecte la alimentación, desconecte la clavija de alimentación y vuelva a conectarla. (El reproductor puede no funcionar correctamente debido a tormentas eléctricas, electricidad estática u otros factores externos.)
El televisor no puede ser controlado mediante el mando a distancia.	No todos los modelos y marcas de televisores pueden ser controlados con el mando a distancia universal suministrado.
Si no puede resolver su problema	Llame a nuestro centro de satisfacción del cliente, número 201-348-9090, para obtener más ayuda. (Sólo para los EE. UU.)

Síntomas [DVD]	Remedio
La reproducción no comienza aunque se ha seleccionado un título.	Confirme la preparación "ACCESO AUTORIZADO".
El idioma de la pista de sonido y/o subtítulos no es el seleccionado durante las fijaciones iniciales.	Si el idioma de la pista de sonido y/o subtítulos no existe en el disco, el idioma seleccionado durante las fijaciones iniciales no se verá/oirá.
El menú se visualiza en francés (ejemplo).	La instalación "IDIOMA (MENU)" ha sido fijada para "FRANÇAIS": seleccione "ESPAÑOL".
No hay subtítulos.	<ul style="list-style-type: none"> • Los subtítulos sólo aparecen con discos que tienen subtítulos. • Los subtítulos no aparecen en el monitor de TV. Pulse SUBTITLE OFF/ON para visualizar los subtítulos.
No se pueden seleccionar idiomas alternativos para pista de sonido (o subtítulos).	<ul style="list-style-type: none"> • En los discos que no tienen más de un idioma no se puede seleccionar un idioma alternativo. • En el caso de algunos discos, el idioma alternativo no podrá seleccionarse con el botón AUDIO o SUBTITLE. Pruebe a seleccionarlo desde el menú DVD si hay uno disponible.
No se puede cambiar el ángulo.	Esta función no se activa con discos que no disponen de un número de ángulos grabados. Aunque un disco tenga un número de ángulos grabados, estos ángulos pueden haber sido grabados para escenas específicas solamente.
La contraseña para la restricción de edad ha sido olvidada.	Mientras el aparato esté en el modo de parada, mantenga simultáneamente pulsados el botón ◀◀ SKIP y el botón STILL/PAUSE, y luego mantenga pulsado el botón POWER durante más de 3 segundos (hasta que "INITIALIZED" desaparezca del monitor de TV). El bloqueo se cancelará y todas las fijaciones iniciales volverán a los valores fijados por omisión.

Síntoma [CD de vídeo]	Remedio
No hay reproducción con menú.	Esta función sólo se activa con CDs de vídeo con control de reproducción.

Función de visualización de autodiagnósticos

Cuando se detecte un error o un problema durante la operación, en el visualizador aparecerá un número de servicio. Cuando aparezca un número de servicio, compruebe los puntos indicados abajo.

Número de servicio	Estado del reproductor	Remedio
U11	El disco está sucio.	Limpie el disco.
H □ □	Es probable que se haya producido un problema. El número a continuación de la "H" cambia según el estado del reproductor.	<p>Ponga el botón POWER en OFF y luego vuelva a ponerlo en ON. Como alternativa, desconecte la alimentación, desconecte la clavija de alimentación y vuelva a conectarla.</p> <p>Si el número de servicio no desaparece incluso cuando se toma el remedio indicado, pida a un ingeniero de servicio que le repare el reproductor.</p>

Mantenimiento del producto

No intente quitar la(s) cubierta(s) o reparar el aparato usted mismo. El mantenimiento debe realizarlo personal cualificado solamente.

La persona que realice el mantenimiento necesitará todos los componentes de su sistema. Por lo tanto, si alguna vez fuese necesario reparar el aparato, asegúrese de llevar todo el sistema.

Información del producto

Para reparar el aparato, obtener información o asistencia relacionada con él, consulte el directorio de centros de mantenimiento.

Si usted transporta el aparato

Empaquételo cuidadosamente y envíelo a porte pagado, debidamente asegurado y, preferiblemente, en su caja original. Pegue una carta franqueada, en la que explica detalladamente la queja, en el exterior de la caja de cartón. *NO envíe el aparato a la Oficina de Ventas Regional o Ejecutiva. Ellos NO disponen de equipos para hacer reparaciones.*

Language code list/Liste des codes de langue/Lista de códigos de idiomas

Enter the appropriate code number for the initial settings "AUDIO", "SUBTITLE" and/or "MENU LANGUAGE" (see pages 70, 72 and 78).

Entrer le numéro de code voulu pour le réglage initial de "AUDIO", "SOUS-TITRE" et/ou "LANGUE (MENU)" (voir pages 71, 73 et 79).
Introduzca el número de código apropiado para la fijación inicial de "AUDIO", "SUBTITULO" y/o "IDIOMA (MENU)" (consulte las páginas 71, 73 y 79).

Code/Code/Código	Language Name/Langue/Idioma	Code/Code/Código	Language Name/Langue/Idioma
6565	Afar	7079	Faroese
6566	Abkhazian	7082	French
6570	Afrikaans	7089	Frisian
6577	Ameharic	7165	Irish
6582	Arabic	7168	Scots Gaelic
6583	Assamese	7176	Galician
6588	Aymara	7178	Guarani
6590	Azerbaijani	7185	Gujarati
6665	Bashkir	7265	Hausa
6669	Byelorussian	7273	Hindi
6671	Bulgarian	7282	Croatian
6672	Bihari	7285	Hungarian
6678	Bengali; Bangla	7289	Armenian
6679	Tibetan	7365	Interlingua
6682	Breton	7378	Indonesian
6765	Catalan	7383	Icelandic
6779	Corsican	7384	Italian
6783	Czech	7387	Hebrew
6789	Welsh	7465	Japanese
6865	Danish	7473	Yiddish
6869	German	7487	Javanese
6890	Bhutani	7565	Georgian
6976	Greek	7575	Kazakh
6978	English	7576	Greenlandic
6979	Esperanto	7577	Cambodian
6983	Spanish	7578	Kannada
6984	Estonian	7579	Korean
6985	Basque	7583	Kashmiri
7065	Persian	7585	Kurdish
7073	Finnish	7589	Kirghiz
7074	Fiji	7665	Latin

Code/Code/Código	Language Name/Langue/Idioma	Code/Code/Código	Language Name/Langue/Idioma
7678	Lingala	8375	Slovak
7679	Laothian	8376	Slovenian
7684	Lithuanian	8377	Samoaan
7686	Latvian, Lettish	8378	Shona
7771	Malagasy	8379	Somali
7773	Maori	8381	Albanian
7775	Macedonian	8382	Serbian
7776	Malayalam	8385	Sundanese
7778	Mongolian	8386	Swedish
7779	Moldavian	8387	Swahili
7782	Marathi	8465	Tamil
7783	Malay	8469	Telugu
7784	Maltese	8471	Tajik
7789	Burmese	8472	Thai
7865	Nauru	8473	Tigrinya
7869	Nepali	8475	Turkmen
7876	Dutch	8476	Tagalog
7879	Norwegian	8479	Tonga
7982	Oriya	8482	Turkish
8065	Panjabi	8484	Tatar
8076	Polish	8487	Twi
8083	Pashto, Pushto	8575	Ukrainian
8084	Portuguese	8582	Urdu
8185	Quechua	8590	Uzbek
8277	Rhaeto-Romance	8673	Vietnamese
8279	Romanian	8679	Volapük
8285	Russian	8779	Wolof
8365	Sanskrit	8872	Xhosa
8368	Sindhi	8979	Yoruba
8372	Serbo-Croatian	9072	Chinese
8373	Singhalese	9085	Zulu

Definition of terms

Angle

Recorded onto some DVD discs are scenes which have been simultaneously shot from a number of different angles (the same scene is shot from the front, from the left side, from the right side, etc.). With such discs, the ANGLE button can be used to view the scene from different angles.

Chapter number

These numbers are recorded on DVD discs. A title is subdivided into many sections, each of which is numbered, and specific parts of video presentations can be searched quickly using these numbers.

DVD

This refers to a high-density optical disc on which high-quality pictures and sound have been recorded by means of digital signals. Incorporating a new video compression technology (MPEG II) and high-density recording technology, DVD enables esthetically pleasing full-motion video to be recorded over long periods of time (for instance, a whole movie can be recorded).

DVD has a structure consisting of two 0.6 mm thin discs which are adhered to each other. Since the thinner the disc, the higher the density at which the information can be recorded, a DVD disc has a greater capacity than a single 1.2 mm thick disc. Since the two thin discs are adhered to each other, there is the potential to achieve double-sided play sometime in the future for even longer duration play.

Playback control

This is recorded on a video CD (version 2.0). The scenes or information to be viewed (or listened to) can be selected interactively with the TV monitor by looking at the menu shown on the TV monitor.

Subtitles

These are the printed lines appearing at the bottom of the screen which translate or transcribe the dialogue. They are recorded on DVD discs.

Time number

This indicates the play time which has elapsed from the start of a disc or a title. It can be used to find a specific scene quickly. (It may not work with some discs.)

Title number

These numbers are recorded on DVD discs. When a disc contains two or more movies, these movies are numbered as title 1, title 2, etc.

Track number

These numbers are assigned to the tracks which are recorded on video CDs and audio CDs. They enable specific tracks to be located quickly.

Video CD

This contains recordings of pictures and sound whose quality is on a par with that of videotape. This player also supports video CDs with playback control (version 2.0).

Définition des termes

Angle

Certains DVD contiennent des scènes qui ont été enregistrées simultanément sous plusieurs angles (par exemple la même scène a été prise de face, du côté gauche, du côté droit, etc.). Avec ces disques, la même scène pourra être visionnée sous un angle différent à l'aide de la touche d'angle (ANGLE).

CD vidéo

Ces disques renferment des images et des sons d'une qualité équivalente à celle d'une bande vidéo. Ce lecteur supporte également les CD vidéo dotés de la commande de lecture (version 2.0).

Chiffres de durée

Ils représentent la durée de lecture qui s'est écoulé depuis le début d'un disque ou, d'un titre. Ils permettent également de repérer rapidement une scène spécifique. (Ils ne fonctionnent pas avec tous les disques.)

Commande de lecture

Elle est enregistrée sur un CD vidéo (version 2.0). Les scènes ou l'information à visionner (ou à écouter) peuvent être sélectionnées interactivement sur l'écran du téléviseur en regardant le menu affiché sur cet écran.

DVD

Ce terme représente un disque optique à haute densité sur lequel des images et des sons de haute qualité ont été enregistrés à l'aide de signaux numériques. Les DVD, qui incorporent une nouvelle technologie de compression vidéo (MPEG II) et une technologie d'enregistrement à haute densité, permettent de longs enregistrements d'images cinématographiques (par exemple un film entier) d'une grande qualité esthétique.

Un DVD est formé de deux disques minces de 0,6 mm d'épaisseur qui sont collés l'un à l'autre. Puisque plus le disque est mince et plus la densité d'enregistrement de l'information est élevée, un disque DVD affiche une plus grande capacité qu'un seul disque de 1,2 mm d'épaisseur. Les deux disques minces étant collés l'un à l'autre, il est possible d'envisager à l'avenir une lecture sur deux côtés, ce qui donnerait une durée de lecture encore plus longue.

Numéro de chapitre

Ces numéros sont enregistrés sur les disques DVD. Un titre est subdivisé en plusieurs sections, chacune ayant un numéro, et il est possible de repérer rapidement des passages spécifiques d'une présentation vidéo à l'aide de ces numéros.

Numéro de plage

Ce sont des numéros attribués aux plages et qui sont enregistrés sur les CD vidéo et les CD audio. Ils permettent de repérer rapidement des plages spécifiques.

Numéro de titre

Ces numéros sont enregistrés sur les disques DVD. Si un disque renferme deux films ou plus, ces films sont numérotés "titre 1", "titre 2", etc.

Sous-titres

Ce sont les lignes imprimées qui apparaissent au bas de l'écran et qui traduisent ou transcrivent les dialogues. Ils sont enregistrés sur les disques DVD.

Definición de términos

Ángulo

En algunos discos DVD se encuentran grabadas escenas que han sido filmadas desde un número de ángulos diferentes (la misma escena filmada desde la parte delantera, desde el lado izquierdo, desde el lado derecho, etc.). Con tales discos, el botón ANGLE se podrá utilizar para ver la escena desde ángulos diferentes.

CD de vídeo

Contiene grabaciones de imágenes y sonido cuya calidad es equivalente a la de cintas de vídeo. En este reproductor se pueden reproducir también CDs de vídeo con control de reproducción (versión 2.0).

Control de reproducción

Éste está grabado en un CD de vídeo (versión 2.0). Las escenas o información que va a verse (o a escucharse) se puede seleccionar interactivamente con el monitor de TV mirando al menú mostrado en dicha monitor.

DVD

Esto se refiere a un disco óptico de alta densidad en el que se han grabado imágenes y sonido de alta calidad por medio de señales digitales. Incorporando una nueva tecnología de compresión de vídeo (MPEG II) y una tecnología de grabación de alta densidad, el DVD permite grabar imágenes en pleno movimiento, estéticamente agradables, durante largos periodos de tiempo (por ejemplo, se puede grabar una película completa).

El DVD tiene una estructura consistente en dos discos finos de 0,6 mm adheridos entre sí. Como cuanto más fino es el disco mayor es la densidad con que se puede grabar la información, un disco DVD tiene mucha mayor capacidad que un disco de 1,2 mm de grosor. Como los dos discos finos están adheridos entre sí, existe la posibilidad de que en el futuro puedan reproducirse ambos lados, lo que aumentará aún más la duración de la reproducción.

Número de capítulo

Estos números se encuentran grabados en los discos DVD. Un título se subdivide en muchas secciones, cada una de las cuales está numerada, y las partes específicas de las presentaciones de vídeo se pueden buscar fácilmente utilizando estos números.

Número de pista

Estos números están asignados a las pistas grabadas en los CDs de vídeo y de audio. Permiten localizar rápidamente las pistas específicas.

Número de tiempo

Éste indica el tiempo de reproducción transcurrido desde el principio de un disco o de un título. Se puede utilizar para encontrar rápidamente una escena específica. (Puede que no funcione con algunos discos.)

Número de título

Estos números están grabados en discos DVD. Cuando un disco tiene dos o más películas, estas películas se numeran como título 1, título 2, etc.

Subtítulos

Éstos son líneas impresas que aparecen en la parte inferior de la pantalla y que traducen o transcriben el diálogo. Están grabados en discos DVD.

Specifications

Power requirements: AC 120 V, 50–60 Hz
Power consumption: 21 W (approx. 3 W when power is OFF)

Signal system: NTSC
Weight: 7.7 lbs. (3.5 kg)
Dimensions: 16¹⁵/₁₆" (W) × 3¹/₂" (H) × 11⁵/₈" (D)
 [430 (W) × 87.5 (H) × 295 (D) mm]
 (excluding protrusions)

Operating temperature range:
 +5 to +35 °C (+41 to +95°F)

Operating humidity range:
 5 to 90% (no condensation)

Discs played:

(1) DVD-video disc

- 5" (12 cm) single-sided, single-layer
- 5" (12 cm) single-sided, double-layer
- 5" (12 cm) double-sided, double-layer (one layer per side)
- 3" (8 cm) single-sided, single-layer
- 3" (8 cm) single-sided, double-layer
- 3" (8 cm) double-sided, double-layer (one layer per side)

(2) Compact disc (CD-DA, video CD)

- 5" (12 cm) disc
- 3" (8 cm) disc

S-video output connector (separate Y/C signal output connector):

- Y output: 1 Vp-p (with 75Ω load, sync, negative polarity)
- C output: 0.286 Vp-p

Video signal output: 1 Vp-p (with 75Ω load, sync, negative polarity)

Audio signal output: 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)

Audio signal output characteristics:

DVD linear audio:

- (1) Frequency response:
 - 48 kHz sampling; 4 Hz to 22 kHz
 - 96 kHz sampling; 4 Hz to 44 kHz
- (2) S/N ratio: 106 dB
- (3) Dynamic range: 96 dB
- (4) Wow & flutter: Below measurable limits
- (5) Total harmonic distortion: 0.003%

CD audio:

- (1) Frequency response: 4 Hz to 20 kHz
- (2) S/N ratio: 106 dB
- (3) Dynamic range: 96 dB
- (4) Wow & flutter: Below measurable limits
- (5) Total harmonic distortion: 0.003%

PHONES jack: 32Ω (30 mW), min. 8Ω matching impedance

Pickup: Wave length: 655 nm
 Laser power: CLASS II

Specifications are subject to change without notice.
 Weight and dimensions are approximate.

Données techniques

Alimentation: 120 V c.a., 50–60 Hz
Consommation: 21 W (environ 3 W contact coupé)

Système de signal: NTSC
Poids: 3,5 kg (7,7 lb)
Dimensions: 430 (L) × 87,5 (H) × 295 (P) mm
 [16¹⁵/₁₆ po (L) × 3¹/₂ po (H) × 11⁵/₈ po (P)]
 (sans les pièces faisant saillie)

Plage de température de fonctionnement:
 +5 à +35 °C (+41 à +95°F)

Plage d'humidité de fonctionnement:
 5 à 90% (sans condensation)

Disques lus:

(1) Disque DVD vidéo

- 12 cm (5 po), un côté, une couche
- 12 cm (5 po), un côté, deux couches
- 12 cm (5 po), deux côtés, deux couches (une couche par côté)
- 8 cm (3 po), un côté, une couche
- 8 cm (3 po), un côté, deux couches
- 8 cm (3 po), deux côtés, deux couches (une couche par côté)

(2) Disque compact (CD-DA, CD vidéo)

- Disque de 12 cm (5 po)
- Disque de 8 cm (3 po)

Connecteur de sortie S-vidéo

(connecteur de sortie des signaux Y/C séparés):

- Sortie Y: 1 Vc-c (avec une charge de 75Ω, sync, polarité négative)
- Sortie C: 0,286 Vc-c

Sortie de signal vidéo:

- 1 Vc-c (avec une charge de 75Ω, sync, polarité négative)

Sortie de signal audio:

- 200 mVrms (1 kHz, –20 dB)

Caractéristiques de sortie du signal audionumérique:

Audio linéaire DVD:

- (1) Réponse en fréquence:
 - Échantillonnage 48 kHz; 4 Hz à 22 kHz
 - Échantillonnage 96 kHz; 4 Hz à 44 kHz
- (2) Rapport S/B: 106 dB
- (3) Plage dynamique: 96 dB
- (4) Fluctuations de vitesse: Inférieures aux limites mesurables
- (5) Distorsion harmonique totale: 0,003%

CD audio:

- (1) Réponse en fréquence: 4 Hz à 20 kHz
- (2) Rapport S/B: 106 dB
- (3) Plage dynamique: 96 dB
- (4) Fluctuations de vitesse: Inférieures aux limites mesurables
- (5) Distorsion harmonique totale: 0,003%

Prise PHONES: 32Ω (30 mW), impédance d'adaptation
 8Ω min.

Capteur: Longueur d'onde: 655 nm
 Puissance de laser: CLASS II

Sujet à changements sans préavis.

Le poids et les dimensions sont approximatifs.

Especificaciones

Alimentación:	CA 120 V, 50–60 Hz
Consumo:	21 W (3 W aproximadamente cuando la alimentación está en espera)

Sistema de señal: NTSC
Peso: 7,7 lbs (3,5 kg)
Dimensiones: 16¹⁵/₁₆" (An)×3¹/₂" (Al)×11⁵/₈" (Prf)
 [430 (An)×87,5 (Al)×295 (Prf) mm]
 (excluyendo partes salientes)

Gama de temperaturas de funcionamiento:
 +5 a +35 °C (+41 a +95°F)

Gama de humedad de funcionamiento:
 5 a 90% (sin condensación)

Discos que se pueden reproducir:

(1) Videodisco DVD

- 5" (12 cm), una cara, una capa
- 5" (12 cm), una cara, dos capas
- 5" (12 cm), dos caras, dos capas (una capa por cara)
- 3" (8 cm), una cara, una capa
- 3" (8 cm), una cara, dos capas
- 3" (8 cm), dos caras, dos capas (una capa por cara)

(2) Disco compacto (CD-DA, disco compacto de vídeo)

- Disco de 5" (12 cm)
- Disco de 3" (8 cm)

Conector de salida de vídeo S (conector de salida de señal YC separada):

Salida Y: 1 Vp-p (con carga de 75Ω, sincronización, polaridad negativa)

Salida C: 0,286 Vp-p

Salida de señal de vídeo:

1 Vp-p (con carga de 75Ω, sincronización, polaridad negativa)

Salida de señal de audio:

200 mVrms (1 kHz, –20 dB)

Características de la salida de señal de audio:

Audio lineal de DVD:

- (1) Respuesta de frecuencia:
 Muestreo 48 kHz: 4 Hz a 22 kHz
 Muestreo 96 kHz: 4 Hz a 44 kHz
- (2) Relación señal a ruido: 106 dB
- (3) Gama dinámica: 96 dB
- (4) Fluctuación y trémolo: Menos de los límites medibles
- (5) Distorsión armónica total: 0,003%

CD de audio:

- (1) Respuesta de frecuencia: 4 Hz a 20 kHz
- (2) Relación señal a ruido: 106 dB
- (3) Gama dinámica: 96 dB
- (4) Fluctuación y trémolo: Menos de los límites medibles
- (5) Distorsión armónica total: 0,003%

Toma PHONES: 32Ω (30 mW), impedancia de adaptación mínima de 8Ω

Fonocaptor: Longitud de onda: 655 nm
 Potencia láserica: CLASS II

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
 Los pesos y las dimensiones son aproximados.

Locale management information/ Information sur la gestion des régions/ Información de gestión de zonas

Locale Management Information: This DVD player is designed and manufactured to respond to the Locale Management Information that is recorded on a DVD disc. If the Locale number described on the DVD disc does not correspond to the Locale number of this DVD player, this DVD player cannot play this disc.

Information de gestion locale: Ce lecteur DVD est conçu et fabriqué de façon à répondre à l'information de gestion locale enregistrée sur les disques DVD. Si le numéro local du disque DVD ne correspond pas au numéro local de ce lecteur DVD, le disque ne pourra pas être lu sur l'appareil.

Información de gestión de zonas: Este reproductor DVD ha sido diseñado y fabricado para responder a la información de gestión de zonas grabada en los discos DVD. Si el número de zona descrito en el DVD no corresponde al número de zona de este reproductor DVD, el disco no podrá ser reproducido en este aparato.

The locale number for this DVD player is Locale #1.
Le numéro local de ce lecteur DVD est le N. local #1.
El número de zona para este reproductor DVD es el número #1.



This product incorporates copyright protection technology that is protected by method claims of certain U.S. patents and other intellectual property rights owned by Macrovision Corporation and other rights owners. Use of this copyright protection technology must be authorized by Macrovision Corporation, and is intended for home and other limited viewing uses only unless otherwise authorized by Macrovision Corporation. Reverse engineering or disassembly is prohibited.

**Matsushita Consumer Electronics
Company, Division of Matsushita
Electric Corporation of America**

One Panasonic Way Secaucus,
New Jersey 07094

**Panasonic Sales Company,
Division of Matsushita Electric of
Puerto Rico, Inc. ("PSC")**

Ave. 65 de Infantería, Km. 9.5
San Gabriel Industrial Park, Carolina,
Puerto Rico 00985

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive, Mississauga, Ontario
L4W 2T3

Printed in Japan
Imprimé au Japon

